М.Н. МУСУРМАНКУЛОВА

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК ЛЕКСИКОЛОГИЯ

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И ИННОВАЦИЙ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ДЕНАУСКИЙ ИНСТИТУТ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА И ПЕДАГОГИКИ

М.Н. МУСУРМАНКУЛОВА

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК ЛЕКСИКОЛОГИЯ

Учебник-хрестоматия

Ташкент
"METODIST NASHRIYOTI"
2024

УДК: 81`373(075.8)
КБК: 81.2Рус
М 91

Мусурманкулова, М.Н.
Современный русский язык: Лексикология /Учебник-хрестоматия. – Ташкент: "METODIST NASHRIYOTI", 2024. – 168 стр.

Раскрыты понятие и значение слова, системно-парадигматические связи в лексике. Представлены основные способы словообразования. Рассмотрены фразеологизмы и их классификация, а также дифференциация словарного состава по хронологическому, территориальному и профессионально-социальному признакам. Приведены материалы методического характера, обеспечивающие усвоение данного курса и его контроль.

Предназначено для студентов второго курса филологического факультета, обучающихся по направлению **60111700 – Русский язык в иноязычных группах.**

Рецензенты:

Мирзаев Абдулхамит Маруфович
доктор философии (PhD) по педагогическим наукам
доцент кафедры Боевой и физической подготовки Академии МВД Республика Узбекистан

Хидиров Ражабали Гульматович
Кандидат филологических наук, доцент
кафедры узбекского языка и литературы
Денауского института предпринимательства и педагогики

Данный учебник рекомендуется на издание приказом Министерства Высшего образования, науки и инноваций за №194, 29 мая 2024 года.

ISBN 978-9910-03-380-3

© Мусурманкулова М.Н., 2024.
© "METODIST NASHRIYOTI", 2024.

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК
ЛЕКСИКОЛОГИЯ

ПРЕДМЕТ И ЗАДАЧИ ЛЕКСИКОЛОГИИ

Термин «лексикология» происходит от двух греческих слов: lexis (слово, фраза, выражение) и logos (учение, речь, концепция). Буквальное значение термина «наука о словах» лишь в общих чертах передает суть этого раздела языкознания.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 6-ой странице (Рис.1):

> В курсе современного русского языка рассматривается описательная лексикология. Синхроническое изучение лексики предполагает исследование ее как системы взаимосвязанных и взаимообусловленных элементов в настоящее время.
>
> Однако синхронная система языка не является неподвижной и абсолютно устойчивой. В ней всегда есть элементы, которые уходят в прошлое; есть и только что зарождающиеся, новые. Сосуществование таких разнородных элементов в одном синхроническом срезе языка свидетельствует о его постоянном движении, развитии. В описательной лексикологии учитывается это динамическое равновесие языка, который представляет собой единство устойчивых и подвижных элементов.

Рис.1. Лексикология

«Лексикология (от греч. Lexikos - относящийся к слову и Logos -учение) - раздел лингвистики, изучающий слово и словарный состав, лексику языка»[1].

В 6-ой странице высшеуказанного учебного пособия термин «лексика» определяется так (Рис.2):

[1] Бабенко Л.Г. Лексикология русского языка: Учебное пособие/ Екатеринбург: 2003. 436 с. 24

DENOV TADBIRKORLIK VA PEDAGOGIKA INSTITUTI ARM
№ 32052

Термин лексика (гр. *lexikos* – словесный, словарный) служит для обозначения словарного состава языка. Этот термин используется также и в более узких значениях: для определения совокупности слов, употребляемых в той или иной функциональной разновидности языка (*книжная лексика*), в отдельном произведении (*лексика «Слова о полку Игореве»*), можно говорить о лексике писателя (*лексика Пушкина*) и даже одного человека (*У оратора богатая лексика*).

Лексикологией (гр. *lexis* – слово + *logos* – учение) называется раздел науки о языке, изучающий лексику. Лексикология может быть *описательной*, или синхронической (гр. *syn* – вместе + *chronos* – время), тогда она исследует словарный состав языка в его современном состоянии, и *исторической*, или диахронической (гр. *dia* – через + *chronos* – время), тогда ее предметом является развитие лексики данного языка.

Рис.2. Термин «лексика»

«Лексикология представляет собой раздел науки о языке, изучающий словарный состав в его современном состоянии и историческом развитии. В ее основе с самого начала лежали два фундаментальных теоретических положения, сформулированные в трудах предшественников: Николая Вячеславовича Крушевского, Филиппа Федоровича Фортунатова, Бодуэна де Куртенэ, Александра Александровича Шахматова, Михаила Михайловича Покровского и др. Это идеи системности и социальности»[2]. «Идея системности является ключевой в трудах Н.В.Курешвского. Аргументы в пользу системности языка. Аргумент общенаучного характера. Лексика соответствует тому определению системы, которое принято в общенаучном знании, а именно: система – это «известным образом организованное (т.е. упорядоченное) иерархическое целое, обладающее структурой и воплощающее данную субстанцию для выполнения определенных целей». Психолингвистический аргумент. Он подразумевает: 1) сетевой принцип строения внутреннего лексикона, 2) ассоциативный способ человеческого мышления в целом.

[2] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.8.

Собственно лингвистический аргумент. Признание системности объекта в целом (в данном случае языка) распространяется и на признание системности его частей, включая и лексический уровень.

В лексике обнаруживаются те же виды системных отношений (естественно, с учетом лексической системности), что и в языке в целом – парадигматические и синтагматические. Таким образом, входя в лексико-семантическую систему, слово занимает в ней вполне определенное место, противопоставляясь другим подобным и сочетаясь в тексте/речи с известным ассоциативно и тематически связанным кругом слов. Это место в системе определяется для каждой единицы семантическими свойствами слова»[3].

Предмет изучения лексикологии как отрасли лингвистики - словарный состав в его складывании, развитии и современном состоянии. «Предмет лексикологии конкретизируется в зависимости от аспекта изучения слова Выделяются два основных подхода рассмотрения слова в лексикологии: социолингвистический, предполагающий изучение слова со стороны его хронологических и социолингвистических характеристик, и системно-семиологический, в котором слово исследуется как знаковая единица со стороны его отношения к действительности, его отношения к другим словам в составе словаря и в составе высказывания»[4]. Основные цели исследования: слово как основная языковая единица, его структурные характеристики и лексическое значение с точек зрения номинации, коммуникации, когнитивики и прагматики; структура лексического состава как многомерная система системно-парадигматических связей (схождение, противопоставление, однозначность, близость по звучанию, многозначность); стратификация лексического состава (историческое, региональное, социальное, социолингвистическое,

[3] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.8-9.

[4] Там же, с.7.

национально обусловленное деление); фразеология как компонент словарного состава, взаимодействующий с другими лексическими подсистемами; источники и методы дополнения словарного состава, коммуникативные изменения в словарном составе и многое другое.

Лексикологическая наука делится на общую, частную и сравнительную. Основная задача общей лексикологии заключается в исследовании и описании закономерностей, определяющих словарный состав всех или большинства языков. Изучение применения этих законов в отдельном языке, а также особенных законов – это задача частной лексикологии. Частная лексикология в свою очередь разделяется на историческую и описательную. Описательная лексикология изучает словарный состав современного языка как систему, которая существует во времени и, с одной стороны, является результатом предшествующего развития, а с другой стороны – показывает тенденции, указывающие на будущее. Язык определенной эпохи – это язык, который существует и развивается со временем, включая элементы исторического аспекта. Фактор времени неотъемлемо связан с языком, потому что каждая языковая единица претерпевает последовательное, закономерное развитие во времени. Сравнительная лексикология занимается изучением словарного состава группы или семейства родственных языков.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 6-7-ой страницах (Рис.3):

В задачи лексикологии входит изучение значений слов, их стилистической характеристики, описание источников формирования лексической системы, анализ процессов ее обновления и архаизации. Объектом рассмотрения в этом разделе курса современного русского языка является слово как таковое. Следует заметить, что слово находится в поле зрения и других разделов курса. Но словообразование, например, сосредоточивает внимание на законах и типах образования слов, морфология – грамматическое учение о слове, и только лексикология исследует слова сами по себе и в определенной связи друг с другом.

Рис.3. Задачи лексикологии

«Главная задача традиционной лексикологии - систематизация лексики по внешним признакам с учетом главной функции языка как средства общения, с учетом закономерностей и особенностей его функционирования в обществе и отражение результатов этих исследований в словарях разного типа. Существенными для изучения словарного состава при подобном подходе являются следующие три группы признаков:

1. Признак происхождения (параметры: язык-источник, время заимствования, конкретные социально-исторические факторы его появления), по которому разграничиваются слова исконные (*день, друг*) и заимствованные (*абориген,* латинск.,*акцент,* греч. *бант,* нем.*);*

2. Признак степени употребительности, с учетом которого разграничиваются слова общеупотребительные (время, отец, дом) и хронологически ограниченные в употреблении: устаревшие слова - архаизмы, историзмы (вольность.1. Устар. Свобода, независимость;) и новые слова - неологизмы (СПС), окказионализмы (трансфер, саммит и др.).

3. Признак сферы употребления, в соответствии с которым различаются слова нейтральные (глаза, дорога) и ограниченные в употреблении: термины (дифтонг, лингв.), профессионализмы (мышь в информатике), стилистически маркированная лексика (завуч, разг; индивид, кн., вежды, трад.-поэт., буркалы, разг., гляделки, разг.-сниж.), эмоционально-оценочная лексика (фифа, пренебр.,проходимец, разг., презр.)»[5].

Лексикология как отдельная дисциплина в языкознании стала формироваться в середине двадцатого века. Речь идет о структурировании лексикологии в целом, а не о единичных исследованиях лексикологических вопросов, которые проводились на протяжении всей истории языка. Появление лексикологии как самостоятельной области научного знания произошло в период изменения традиций: новый подход к языку как к системе и определение различий между

[5] Бабенко Л.Г. Лексикология русского языка: Учебное пособие/ Екатеринбург, 2008. 133 с., с.8.

синхронией и диахронией (заслуга швейцарского лингвиста Фердинанда де Соссюра). В начале века изучение слова включало прежде всего его этимологию.

Вместе с развитием этимологии возникла семасиология - раздел языкознания, занимающийся значением (смыслом), внутренней стороной языковой единицы. Семантика является частичным синонимом для термина семасиология. Этот термин используется также для описания смысловой стороны языка, не только отдельных слов, но и грамматических конструкций, словообразовательных моделей. Семасиология тесно связана с полисемией слов. Ономасиология – это учение об обозначении, изучающее значимую сторону языка и отвечающее на вопрос, какими словами обозначается объект или явление, а также принципы и закономерности обозначения.

«Ономасиология – наука об именах, о природе и типах языковых наименований. Как самостоятельная лингвистическая дисциплина ономасиология сформировалась в середине XX в., хотя вопросы, связанные с выяснением того, как слова (фонетические комплексы, звукоряды) становятся заместителями элементов реальной действительности, интересовали лингвистов с давних пор»[6]) напрямую связаны с методиками изучения словаря: методом статистического анализа (исследование частотности употребления слов); методом дистрибутивного анализа (анализ морфемного состава слова, сочетаемости морфем, словосочетаний); методом трансформационного анализа (определение структурно-смысловых связей между словами для выявления производных слов); методом анализа составляющих слова (анализ словообразовательной структуры слова). «Семасиология в отличие от ономасиологии осуществляет декодирование лексической семантики, т.е. изучает лексическое значение в направлении знак - значение. Этим в первую очередь занимается теория значения, которая изучает внутреннюю структуру

[6] Бабенко Л.Г. Лексикология русского языка: Учебное пособие/ Екатеринбург, 2008. 133 с., с.57.

лексического значения, выделяет в ней макро- и микрокомпоненты. Например, сравним два слова: *бежать* и *ползти*, которые имеют как общие микрокомпоненты (движение, живого существа, направленное, по твердой поверхности), так и различные (быстро, при помощи ног, отрывая их от земли – у слова *бежать*; медленно, прижавшись к земле, при помощи ног и рук – у слова *ползти*)»[7]. «Семасиология – аспект семантики, в котором значение изучается в направлении от плана выражения (графической, звуковой формы) слова к его значению (плану содержания)»[8].

Лексикология взаимодействует с другими лингвистическими дисциплинами: теоретической фонетикой, теоретической грамматикой, морфемикой и словообразованием. Она тесно связана с семантикой – наукой о значении. Для изучения процессов появления и формирования лексики необходимо обращение к историко-лингвистическим дисциплинам, особенно к исторической лексикологии. Описание лексики с точки зрения ее экспрессивно-стилистической окраски и областей применения основано на данных функциональной стилистики, диалектологии и социолингвистики. Лексикология взаимодействует с психолингвистикой, прагматикой, социолингвистикой, теорией информации, философией, логикой, психологией и историей культуры при рассмотрении ряда важных аспектов, связанных с раскрытием природы значения слов, их семантическим анализом и определением систематических отношений языковых единиц.

Материал о текущих проблемах в изучении лексикологии включает в себя вопросы номинации, использования слов из других языков, социолингвистические аспекты, интерпретацию традиционных национальных концепций, разнообразие языковых вариантов, взаимосвязь лексических процессов с культурной картиной мира, влияние диалектов на

[7] Бабенко Л.Г. Лексикология русского языка: Учебное пособие/ Екатеринбург, 2008. 133 с., с.9.

[8] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.16.

литературный язык, развитие словарного состава в условиях глобализации и другие. Лексикология как учебное направление не только предоставляет информацию о составе слов в языке и правилах, регулирующих их образование, значения и использование, но и обобщает практические знания студентов, полученные на занятиях по различным аспектам языка. Каждое слово занимает определенное положение в общем словаре: это место зависит от его значения, формы, употребления и связей с другими словами. Таким образом, лексикология, как научная дисциплина, осуществляет как теоретическое, так и практическое преследование целей. Лексикология была выделена в качестве отдельной области после некоторых других лингвистических наук, например грамматики. В прошлом отрицалась необходимость различения лексикологии, либо из-за недостаточной структурированности лексики, либо из-за являющейся костяком лексикологии семантики. Некоторые вопросы лексикологии обсуждались задолго до ее формирования как самостоятельной области. В древности и средние века изучались вопросы значения и структуры слова. Развитие лексикографии в Европе (XVI – XVIII века) способствовало развитию лексикологии. Введение термина «лексикология» произошло в 1765 году во французской энциклопедии Д. Дидро и Ж. Аламбера. В ее трактатах выделялось изучение внешнего вида, значения и этимологии слов. Также подробно описывались пути образования переносных значений слов. «Термин "лексикология" впервые употреблен во французской энциклопедии Д.Дидро и Ж.Л. Д'Аламбера в 1765 г., это объясняет тот факт, что существуют давние традиции в определении объекта и предмета лексикологических изысканий, уточнявшиеся по мере развития самого этого раздела науки и по мере получения новых данных в этой области»[9].

Первые работы по сравнительно-историческому языкознанию (Р. Раск, Ф. Бопп) заложили основы исторической лексикологии. В XIX в. основной сферой

[9] Бабенко Л.Г. Лексикология русского языка: Учебное пособие/ Екатеринбург, 2008. 133 с., с.4.

лексикологических изысканий в Европе была семантика: изучалась внутренняя форма слова (В. Гумбольдт), общие закономерности формирования и эволюции значений слов (Г. Пауль), большое развитие получила историческая лексикология. Достижения семасиологии были обобщены и развиты в работе М. Бреаля (1897), где семасиология предстала как особый раздел языкознания. Продолжавшееся в XX в. развитие семасиологии было направлено, с одной стороны, на выявление общих семантических законов эволюции значений слов с привлечением данных логики или психологии (Э. Кассирер, С. Ульман, Г. Стерн), что привело к разработке семантических универсалий, с другой – на изуч Идея системности языковых явлений отразилась прежде всего в теории лексических полей, построенных на парадигматических (Й. Трир) и синтагматических (В. Порциг) принципах. Завершение теории поля – тезаурусное представление организации словаря (Ш. Балли, Р. Халлинг, В. фон Вартбург). Разрабатывалась проблема общей теории слова как единицы языка, продолжались дискуссии относительно выделимости слова и его критериев (Ш. Балли, А. Мартине, Дж. Гринберг), его семантики (Огден, Балдингер). Развивалась идея соотнесенности лексики с внелингвистическим миром, историей слов в истории общества (Ф. Мейе, Э. Бенвенист, Ж. Маторе), лексики и структуры сознания говорящих (Э. Сепир, Б. Уорф, Л. Вейсгербер). Лингвисты Пражской школы выявили функциональную дифференциацию лексики.

«..... сравнительно молодой раздел языкознания, окончательно сформировавшийся в 60-70- гг. XX века. В начале XX в. выдающийся лингвист И.А.Бодуэн де Куртенэ предсказывал: "Лексикология, или наука о словах, как отдельная ветвь грамматики будет творением XX века". Истоки её можно обнаружить в трудах Ф.Ф.Фортунатова, И.А.Бодуэна де Куртенэ, А.А.Шахматова, М.М.Покровского. Основополагающие идеи лексикологии - идеи социальности

языка и его системной организации»[10]. Корни лексикологии в России возложены на труды М. Ломоносова, кто обратил внимание на различие стилей лексики (теория трех стилей) и на изменения ее со временем (выводы об устойчивости базового словаря). В XIX и начале XX века изучались историческая лексика и этимология в связи с лексикографической работой, историей славянских языков (А. Востоков, И. Срезневский), а также территориальное и социальное различие в лексике (В. Даль, А. Соболевский, Бодуэн де Куртене), лексика писателей и другие аспекты. Важный вклад внесли работы А. Потебни и М. Покровского. Потебня детально разработал общую теорию слова, рассматривая его форму и содержание (углубление внутренней формы слова, ближайшее (языковое) и дальнейшее (внеязыковое) значение слов, семантические отношения слов, многозначность, изменчивость слов). Покровский (90-е годы XIX века) заложил основы общей семасиологии, выявив общие закономерности развития значений слов. Исследования слова в художественном творчестве также имели большое значение, включая работы о языке А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, Н.В.Гоголя, М.Е. Салтыкова-Щедрина, М.Горького, Т.Г.Шевченко. Языковеды, отталкиваясь от того, что слово – основная единица языка, сделали свой вклад в общую теорию слова, определяя его границы, соотношение с понятием (А. Пешковский, Л. Щерба, В. Виноградов, А. Смирницкий, Р. Шор, С. Кацнельсон, О.С. Ахманова, Ю. Рождественский). Семантический аспект слова также привлекал особое внимание (Л. Булаховский, В. Звегинцев, Д. Шмелев, Б. Городецкий, А. Супрун). Разработка типологии значений слова (В. Виноградов), учение о лексико-семантических вариантах слова (А. Смирницкий), о промежуточном звене в развитии значений слов (Р. Будагов) стали важными достижениями отечественной лексикологии. Изучая слово как единицу языка и словарный состав в его

[10] Бабенко Л.Г. Лексикология русского языка: Учебное пособие/ Екатеринбург, 2008. 133 с., с.4.

синхронии, языковеды вели исследования в области этимологии (О. Трубачев), исторической лексики (Ф. Филин).

Появились книги, в которых проводились исследования различных аспектов лексикологии: схожие по значению слова, противоположные слова, заимствования из других языков, термины, устойчивые выражения. В 70-80-х годах особое внимание уделялось вопросам организации лексической системы, включая изменения лексических структур (Д. Шмелев, Ф. Уфимцева, Ю. Караулов), семантики слов в контексте общей теории наименования и ссылки, взаимодействия лексики с другими языковыми уровнями, в первую очередь со синтаксисом (Ю. Апресян), а также аспектов психолингвистики, сравнительного изучения лексики разных языков (Р. Будагов, В. Г. Гак). Исследовалось взаимодействие лексики различных народов (Ю. Дешериев, И. Протченко). Методология лексикологических исследований также активно развивалась (М. Степанов, И. Толстой, Э. Медников).

В центре внимания лингвистики XX века стоит язык как система элементов и правил их сочетания без учета говорящего. К концу XX - началу XXI века лингвистика расширила свое поле исследований, включив в него говорящего со всеми его способностями к пониманию, речевой деятельностью, речевым взаимодействием. Уделение внимания человеку изменило представление о языке в лингвистике, что непременно сказалось на тематике лексикологических исследований. Примеры нового типа научных исследований:

Монография «Современный русский язык: динамические процессы в период перехода от XX к XXI веку» (Институт русского языка им. В.В. Виноградова (2008)), исследующая динамические изменения в лексике, семантике слов (и других языковых уровнях) в различных областях речевого общения. В работе отмечается увеличение процесса заимствования, жаргонизации в различных сферах повседневного и общественного общения, изменения в значении и

сочетаемости слов, тенденция к аналитичности, развитие новых жанров речи (телешоу, теледебаты);

Монография «Русский язык начала XXI века: лексика, словообразование, грамматика, текст» (Нижегородский университет им. Н.И. Лобачевского (2014)), где предпринимается попытка осмыслить явления в лексике и словообразовании русского языка с учетом изменений в русском языковом мире.

Диалектная лексика представляет собой слова, которые используются ограниченным числом людей в определенной местности. Диалекты, в свою очередь, являются разновидностями языка, которые часто используются крестьянским населением для общения.

Основное различие между литературным языком и диалектом заключается в том, что литературный язык считается более сложным и развитым. Диалекты, с другой стороны, используются на ограниченной территории и преимущественно в устной речи.

Территориальные диалекты вносят свой вклад в обогащение литературного языка через специфическую лексику, дублеты и синонимы. Однако, литературный язык, в свою очередь, постепенно вытесняет лексику диалектов, сближая границы словарного состава и способствуя быстрому исчезновению диалектов.

В отличие от социальных диалектов, территориальные диалекты не ограничиваются только лексикой и фразеологией, они также отличаются в общем структуре языка.

Основное отличие диалектной лексики заключается в высокой степени разнообразия конкретных, видовых понятий, характерных для экономической жизни данного региона. Кроме этого, в диалектной лексике присутствует изобилие синонимов для выражения понятий, связанных с повседневной жизнью. Например, у словаря рейнского крестьянина, который занимается виноделием, насчитывается 600 слов. Для обозначения различных частей телеги южно-гессенские и пфальцские крестьяне используют

52 слова. Наряду с множеством терминов для конкретных, видовых понятий может отсутствовать набор терминов для более широких и общих категорий. Диалекты сохраняют отличительные фонетические, морфологические и синтаксические особенности, и у них есть своя специфическая лексика. Можно выделить следующие виды диалектизмов:

- Лексические диалектизмы, которые, хотя имеют схожие значения с литературными словами, отличаются в звучании. Они являются своеобразными синонимами слов стандартного языка. В словарях они помечаются как «диал.» или «обл.» - например, поветь (сеновал), кочет (петух), цибуля (лук), бузать (много и жадно пить), баской (красивый), бякать (говорить или читать вяло, невнятно).
- Лексико-семантические диалектизмы, которые совпадают по написанию и произношению с литературными словами, но имеют другое значение (вид специфических омонимов): зараза (возлюбленная), запрос (сватовство), авоська (случай, счастье, удача), бодрый (нарядный, красиво убранный).

Этнографические диалектизмы встречаются лишь в конкретных местных говорах и отражают уникальные аспекты повседневной жизни и трудовой активности, не имея аналогов в литературном языке. Например, такие слова, как «курлук» (дикий вид гречихи в Сибири), «запаска» (нижняя юбка на юге), «деруны» (оладьи из тертого картофеля), «панева» (юбка замужней женщины на юге России) и «шушпан» (верхняя одежда).

Фонетические диалектизмы характеризуются специфическими звуковыми сочетаниями, такими как «цулоцки», «овча», «щугунок». Примеры включают «пшоно» (пшено) и «писня» (песня) в северных говорах, а также «Хведор» (Федор) в южных.

Морфологические диалектизмы отмечаются совпадением окончаний творительного и дательного падежей во множественном числе в северных говорах, например: «видел своим глазам», «говорил с умным людям».

Словообразовательные диалектизмы возникают с помощью приставок и суффиксов, такими, как «черница» (черника) и «шуряк» (шурин). Сказания Бажова богаты уменьшительно-ласкательными формами: «парнишечка», «милостинка», «махонька», «старичонко». Также встречаются выражения вроде «вот-де», «давай-ко», «кусок-то», «поди-ко», «слышь-ко».

В области устного общения в различных регионах диалекты продолжают играть важную роль. В письменной форме они делают описание местных реалий более понятным для читателя. В художественной литературе диалекты служат средством передачи географических особенностей, а также культурных и бытовых аспектов. Они помогают глубже раскрыть персонажей, подчеркнуть их уникальные речевые характеристики и иногда используются для создания сатиры и юмора. Писатели, такие как Лесков и Бажов, часто прибегают к диалектам, стилизуя свои произведения под народную речь. Тем не менее, чрезмерное использование диалектов может ослабить их влияние и сделать текст трудным для восприятия. В современной литературе наблюдается снижение употребления диалектных слов, что связано с их интеграцией в литературный язык и исчезновением некоторых местных особенностей. Также в литературный язык продолжают поступать слова из диалектов, включающие термины, связанные с сельским хозяйством и народными промыслами. Говор — это самая мелкая единица диалекта, и в России существует около 4000 говоров, которые могут различаться даже внутри одного населенного пункта.

Хронологическое разделение лексического состава языка включает устаревшие слова, такие как историзмы и архаизмы, а также неологизмы. Эти группы воспринимаются носителями языка как выходящие за рамки актуальной лексики: устаревшие слова утратили свою актуальность, в то время как неологизмы еще не стали частью стандартного словаря.

Историзмы представляют собой термины, обозначающие предметы и явления, утраченные в

современности, и которые стали неактуальными. С уходом обозначаемых реалий эти слова перешли в разряд пассивной лексики. Хотя историзмы не исчезли из нашего языкового сознания, они занимают периферийное положение. Мы знакомы с ними, но не используем в повседневной речи: такие слова, как кольчуга, жандарм, городовой, фрейлина, бурлак, драгун, курфюрст, миннезенгер, арбалет, аркебуза и пищаль.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 77-ой страницах (Рис.4):

Среди устаревших слов особую группу составляют **историзмы** – названия исчезнувших предметов, явлений, понятий: *опричник, кольчуга, жандарм, городовой, гусар, гувернер, институтка, большевик, нэп, продразверстка, кулак, середняк, ВКП(б)* и под. Появление историзмов, как правило, вызвано внеязыковыми причинами: социальными преобразованиями в обществе, развитием производства, обновлением оружия, предметов быта и т. д.

Историзмы, в отличие от прочих устаревших слов, не имеют синонимов в современном русском языке. Это объясняется тем, что устарели сами реалии, для которых эти слова служили наименованиями. Таким образом, при описании далеких времен, воссоздании колорита ушедших эпох историзмы выполняют функцию специальной лексики: выступают как своего рода термины, не имеющие конкурирующих эквивалентов.

Историзмами становятся слова, различные по времени своего появления в языке: они могут быть связаны и с весьма отдаленными эпохами (*тиун, воевода, опричнина*), и с событиями недавнего времени (*продналог, губком, уезд*).

Рис.4. Историзмы

Много слов превращаются в историзмы в условиях изменения государственного устройства и социально-политической ситуации, например, политбюро и соцсоревнование.

Архаизмы, в отличие от историзмов, представляют собой устаревшие слова и выражения, которые когда-то были актуальными в языке, но со временем утратили свою популярность и заменились более современными аналогами. Однако архаизмы могут иногда использоваться для создания национального колорита, стилистической выразительности

DÖVLƏT TARİXİ ARXİVİ
VA PEDAGOGIKA
INSTITUTI ARM
№ 32052

или для передачи атмосферности в литературе. Примеры архаизмов включают слова «девица», «продажа» и «творение», которые делают речь более изысканной, но могут быть непонятны современному слушателю.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 77-ой страницах (Рис.5):

К архаизмам относятся названия существующих в настоящее время предметов и явлений, по каким-либо причинам вытесненные другими словами, принадлежащими к активному лексическому запасу; ср.: *вседневно – всегда, комедиант – актер, надобно – надо, перси – грудь, глаголить – говорить, ведать – знать.* **Главным их отличием от историзмов является наличие синонимов в современном языке, лишенных оттенка архаичности.**

Слова могут архаизироваться лишь частично, например в своем суффиксальном оформлении (*высость – высота***), по своему звучанию (***осьмой – восьмой, гошпиталь – госпиталь***), в отдельных своих значениях (***натура*** **– "природа",** ***изрядно*** **– "отлично",** ***неустройство*** **– "беспорядок"). Это дает основание выделить в составе архаизмов несколько групп.**

1. *Лексические* **архаизмы – слова, устаревшие во всех своих значениях:** *льзя (можно), брадобрей (парикмахер), зело (очень), посему, ведать, грядет.*

2. *Лексико-словообразовательные* **архаизмы – слова, у которых устарели отдельные словообразовательные элементы:** *рыбарь, кокетствовать, вскольки (поскольку), надобно, рукомесло (ремесло), преступить.*

3. *Лексико-фонетические* **архаизмы – слова, у которых устарело их фонетическое оформление, претерпевшее в процессе исторического развития языка некоторые изменения:** *солодкий, ворог, младой, брег, нощь, свейский (шведский), аглицкий (английский), ироизм, афеизм.*

4. *Лексико-семантические* **архаизмы – слова, утратившие отдельные значения:** *гость* **– "купец",** *позор* **– "зрелище",** *пошлый* **– "популярный",** *мечта* **– "мысль".**

Рис.5. Архаизмы

Неологизмы, напротив, демонстрируют динамику языка, отражая стремительное развитие науки, технологий и социальных изменений. Эти слова часто возникают в ответ на новые реалии жизни: например, термины «интернет», «смартфон» и «стриминг» стали неотъемлемой частью современного лексикона. Неологизмы особенно популярны в молодежной среде и могут быстро забываться или «приживаться» в языке, становясь элементами общепринятой лексики.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 78-ой страницах (Рис.6):

В пассивный состав лексики входят и неологизмы – новые слова, которые еще не стали привычными и повседневными наименованиями соответствующих предметов, понятий.

Лексикон языка постоянно пополняется, однако со временем новые слова осваиваются и переходят из пассивного словарного запаса в активный. И как только новое слово начинает часто употребляться, становится привычным, оно ассимилируется и стилистически уже не выделяется на фоне остальной лексики. Поэтому освоенные языком новые слова нельзя зачислять в состав неологизмов. Таким образом, термин «неологизм» сужает и конкретизирует понятие «новое слово»: при выделении новых слов принимается во внимание только время их появления в языке, отнесение же слов к неологизмам подчеркивает их особые стилистические свойства, связанные с восприятием этих слов как необычных наименований.

Каждая эпоха обогащает язык новыми лексическими единицами. Их можно сгруппировать по времени появления: новые слова петровской эпохи; новые слова, введенные Карамзиным (Ломоносовым, Радищевым, Белинским, другими писателями), новые слова начала XX века, первых лет революции и т. д. В периоды наибольшей активности общественно-политической и культурной жизни страны приток новых слов особенно увеличивается.

В основе классификаций неологизмов лежат различные критерии их выделения и оценки.

1. В зависимости от способа появления различают неологизмы лексические, которые создаются по продуктивным моделям или заимствуются из других языков, и семантические, которые возникают в результате присвоения новых значений уже известным словам.

Рис.6. Неологизмы

Таким образом, хронологическое разделение лексического состава языка служит индикатором изменений в обществе и культуре, показывая, как слова могут выходить за пределы своего времени, оставаясь в памяти носителей языка.

Неологизмы делятся на языковые и авторские (индивидуальные, контекстуальные, окказионализмы).

Языковые неологизмы представляют собой слова, которые возникают для обозначения новых объектов, явлений или понятий, которые ранее не имели названий, либо

являются новыми наименованиями для уже известных предметов. Их можно условно разделить на три категории:

1) Неологизмы по значению и форме: например, рэкет, аксельрат, телетайп, half-life (период полураспада), tracer atom (меченый атом), atomic pile (атомный реактор);

2) Неологизмы по значению (но старые по форме): чайник – человек без специальной подготовки, штрих – корректирующая паста, раунд – этап переговоров, пиратский – без лицензионного разрешения, ракушка – гараж, выступать – выражать мнение резко;

3) Неологизмы с новой формой или оттенками значения. Первые две группы являются наиболее продуктивными, тогда как неологизмы третьей группы часто имеют ограниченное употребление и более экспрессивный характер. Если обозначаемый объект быстро теряет актуальность, неологизм становится устаревшим, как, например, кооператив или раскулачивание.

Такого рода слова возникают через заимствование (например, шоп-тур, чартер) либо по существующим моделям словообразования и становятся частью словарного запаса языка.

Авторские неологизмы представляют собой результат индивидуального творческого процесса. Появление новых слов возможно в различных контекстах: в художественной литературе, во время непринужденного общения или в детской речи, когда малыш еще не полностью овладел запасом слов русского языка. Взрослые, такие как поэты и писатели, намеренно создают новые слова, чтобы сделать свою речь более выразительной или использовать богатый потенциал словообразования, тогда как дети делают это интуитивно. Такие случаи называют индивидуальными (контекстуальными, авторскими) неологизмами или окказионализмами.

Например, А.С. Пушкин использовал слова «огончарован» и «кюхельбеккерно», В.В. Маяковский – «любёночек», «испечьходить» и «серпастый», а Вознесенский — «ненайденыш» и «свистопад». Авторские неологизмы могут

ограничиваться рамками конкретного произведения, но порой становятся общепринятыми: слова «маятник», «насос», «воображение» пришли в язык благодаря М.В. Ломоносову, а «бездарь» – из творчества И. Северянина. Ученые не пришли к единому мнению относительно того, являются ли неологизмы и окказионализмы синонимами или нечто различное, так как вновь созданные слова обладают уникальной внутренней формой или оригинальным сочетанием элементов. В зависимости от их функции в речи, авторские неологизмы делятся на номинативные и стилистические.

Номинативные неологизмы появляются как обозначения новых концепций. Это специализированные термины, которые enrich научный лексикон и со временем могут стать частью повседневной речи.

Стилистические неологизмы, в свою очередь, формируются как метафорические наименования уже знакомых объектов и явлений, обладая синонимами, которые менее выразительны. Обе категории неологизмов создаются по устоявшимся в языке моделям (например, «прилуниться» и «примарситься» как альтернативы слову «приземлиться»).

Процесс появления новых слов отражает и фиксирует изменения в обществе, его истории и культуре. Способность человека генерировать новые лексические формы позволяет языку оставаться динамичной, адаптирующейся системой, которая реагирует на все происходящие изменения в жизни индивидов и сообществ. Осуществляя наименования для новых терминов или заменяя уже существующие, лексические единицы могут изменяться: краткость, метафоризация, метонимизация, а также заимствование из других языков — всем этим процессам свойственно служить базой для дальнейшего словообразования. Изменения в языке ярче всего проявляются в расширении его словарного запаса и формировании новых терминологических систем, что существенно влияет на языковую картину мира.

В ходе неологизации можно выделить несколько ключевых изменений в значении слов:

• деактуализация (партия потеряла определение «коммунистическая»);

• деидеологизация (термин «бизнес»);

• политизация (концепции разрядки, плюрализма);

• деполитизация (консенсус в рамках семьи или коллектива);

• активизация семантической модели оценки личности или общественных явлений (горбачевы, ельцины);

• метафоризация как способ отражения оценки политической ситуации (битва за урожай, борьба в культурной сфере).

Фердинанд де Соссюр выделяет два этапа в жизненном цикле нововведений: первый—это их появление у отдельных людей, второй—их интеграция в язык, когда они принимаются языковым сообществом. Л.С. Абросимова указывает на ключевые стадии рождения неологизмов: возникновение, социализация или специализация (ассимиляция обществом), лексикализация (закрепление в языке) и возможное исчезновение. Неологизмы отражают новые смыслы и способы понимания предметов обществом или индивидуумом, демонстрируя разнообразие мировосприятия разных эпох. В условиях тоталитаризма язык используется не столько для общения, сколько для идеологического контроля, создавая тоталитарный язык, который навязывает обществу новую интерпретацию политических и жизненных реалий. Среди значимых исследований в этой области выделяются работы В. Клемперера и В.М. Мокиенко с Т.Г. Никитиной.

Труд В. Клемперера представляет собой специализированный дневник филолога, который иллюстрирует, как язык служит инструментом управления человеческой жизнью. Этот уникальный источник имеет как историческую, так и лингвистическую ценность, поскольку находится на стыке различных жанров. Дневниковая форма произведения придаёт ему динамичность, превращая его в «коллекцию ярких глав», где эпоха воспроизводится с максимальной точностью и достоверностью, как её

воспринимал сам автор. Поскольку это профессиональный дневник филолога, его можно считать научной монографией, в которой анализируется редкое лингвистическое явление – трансформация родного языка и создание новой языковой системы.

Термины представляют собой специфические названия, используемые в различных областях науки, искусства, технологий и социальной жизни. «Термин отличается от других слов (нетерминов) тем, что он в принципе в данной терминологии однозначен. Конечно, говорить об однозначности термина можно только в пределах данной терминологии. Внутри одной терминологии термин должен иметь одно значение. Встречаются, однако, случаи нарушения этого правила. В состав специальной лексики кроме терминов входят профессионализмы. Разница между термином и профессионализмом заключается в том, что термин — это совершенно официальное, принятое и узаконенное в данной пауке, отрасли промышленности, в сельском хозяйстве, технике обозначение, название какого-то понятия, а профессионализм — полуофициальное слово, распространенное (чаще в разговорной речи) среди людей какой-то профессии, специальности, но не являющееся, в сущности говоря, строгим, научным обозначением понятия»[11]. Они, как правило, образуются на основе латинских и греческих корней и имеют четкие определения, установленные в научных исследованиях или терминологических справочниках. Существует различие между общепринятыми терминами и специализированными. Терминология – это совокупность таких терминов, которые фиксируются в словарях с особыми указаниями. Обычно термины характеризуются однозначностью и отсутствием синонимов, то есть каждый термин должен ссылаться на единственный объект в соответствующей области знаний. В то же время есть термины с несколькими значениями, что бывает связано с различиями в контексте и значении,

[11] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.58.

которые привносят ученые из разных направлений. Некоторые термины также входят в общий лексикон и применяются вне узко-научных аспектов. Большинство терминов не обладают образностью или эмоциональной окраской, а большое количество из них представляют собой заимствования. Основное назначение терминов заключается в их способности четко и однозначно определять понятия.

Терминология представляет собой систему специальных названий, используемых в различных областях знания, искусства, техники и общественной жизни. ««Терминологические» контексты современной метафоры широки по своему содержанию и применению. Прежде всего, широк объем специальной лексики, представляющей разные отрасли знания: термины медицинские, военные, спортивные, географические, экономические, философские, термины разных видов искусства и др. Широк и тематический диапазон созданных на базе терминов метафор»[12].Эти названия часто формируются с помощью латинских и греческих корней и имеют четкие определения, содержащиеся в научных публикациях или специализированных словарях. Термины можно разделить на общепринятые и специфические для узких сфер. Они становятся элементами литературного языка и обязательно фиксируются в терминологических словарях. Обычно термины являются однозначными и не имеют синонимов, хотя некоторые могут обладать несколькими значениями в зависимости от контекста и специфики научных направлений. Большинство терминов лишены образности и эмоциональной окраски, и часто представляют собой заимствования. Основная задача терминов—это четкое определение понятий.

Так определяет В.М.Лейчик, лингвистического и логического свойства термина, в своей книге «Терминоведение предмет, методы, структура» в 20-ой странице (Рис.7):

[12] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.58.

В книге, вышедшей в 1977 г., В. П. Даниленко приводит 19 определений термина и подчеркивает, что это неполный перечень, который может быть продолжен (Даниленко 1977, с. 83–86). Это обилие разнообразных определений, очевидно, объясняется не только тем фактом, что к моменту их формулирования не сложилась научная дисциплина, предметом которой является термин, — терминоведение, но и тем, что термин представляет собой объект целого ряда наук, и каждая наука стремится выделить в термине признаки, существенные с ее точки зрения. Действительно, лингвистическое определение термина — это определение языковых его аспектов, логическое же определение — это определение его логических аспектов и т. д. Неудовлетворительность большинства определений состоит именно в попытке объединить разнохарактерные признаки термина. Между тем, представляется, что такое объединение в одном определении признаков многоаспектного объекта принципиально невозможно и логически неправомерно.

Рис. 7. Лингвистическое и логическое определения термина

«Профессионализм — полуофициальное слово, распространенное (чаще в разговорной речи) среди людей какой-то профессии, специальности, но не являющееся, в сущности говоря, строгим, научным обозначением понятия»[13].

Профессионализмы же слова и фразы, не имеющие строгих научных определений и представляющие собой полуофициальные или жаргонные наименования, используемые специалистами для обозначения специфических понятий и действий в своей сфере деятельности. Они отражают нужды профессионального общения и могут содержать элементы образности, что отличает их от терминологии.

[13] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.55.

Вопросы для самопроверки:

1. В чем проявляется единство и специфика понятия как категории мышлении (сознания) и значения как категории лингвистики?
2. Что называется лексическим значением слова?
3. Что такое мотивированное и немотивированное значение слова? Что такое внутренняя форма?
4. Какие типы лексических значений выделяют в современном русском языке?
5. Какие типы значений выделяет В.В.Виноградов? Какие основания он использовал для свой классификации?
6. Какой раздел науки изучает лексическое значение слова? В чем суть ономасиологии и семасиологии?
7. Что такое сема? Какие методы компонентного анализа Вы знаете?

Рекомендуемые темы самообразования:

1. Слово – универсальная единица языка.
2. Лексика современного литературного языка с точки зрения сферы употребления.

СЛОВО ОДНОЗНАЧНЫЕ И МНОГОЗНАЧНЫЕ. ПРЯМЫЕ И ПЕРЕНОСНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ

Слова в языке могут иметь разные значения в зависимости от контекста. Однозначные слова имеют только одно значение, в то время как многозначные слова могут иметь несколько значений.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 24-ой странице (Рис.8):

В современном русском языке есть слова, которые имеют одно лексическое значение: *бинт*, *аппендицит*, *береза*, *фламастер*, *сатин* и под. Такие слова называются **однозначными** или **моносемантическими** (гр. *monos* – один + *semantikos* – означающий), а способность слов выступать лишь в одном значении называется **однозначностью** или **моносемией**. Можно выделить несколько типов однозначных слов.

1. Однозначны прежде всего имена собственные: *Иван*, *Петров*, *Мытищи*, *Владивосток*. Их предельно конкретное значение исключает возможность варьирования, так как эти слова являются названиями единичных предметов.

2. Однозначны, как правило, недавно возникшие слова, не получившие еще широкого распространения. Так, в словарях-справочниках «Новые слова и значения» большинство приведенных слов однозначны: *лавсан*, *дедерон*, *поролон*, *пицца*, *пиццерия*, *брифинг* и под. Это объясняется тем, что для развития многозначности необходимо частое использование слова в речи, а новые слова не могут сразу получить всеобщее признание и распространение.

3. Однозначны слова с узкопредметным значением: *бинокль*, *троллейбус*, *чемодан*. Многие из них обозначают предметы специального употребления и поэтому в речи используются сравнительно редко, что способствует сохранению у них однозначности: *бидон*, *бисер*, *бирюза*.

4. Однозначны часто и терминологические наименования: *гастрит*, *миома*, *существительное*, *словосочетание*. Если термином становится лексическая единица общелитературного употребления, то терминологическое значение обособляется и закрепляется как единственное, специальное. Например, слово *затвор* имеет несколько значений: 1. "Действие по глаголу *затворить*". 2. "Засов, запор". 3. "Запирающий механизм разного рода орудий". 4. "Уединенная келья монаха– отшельника". Но у этого слова есть и специальное лингвистическое значение: в фонетике *затвор* – "плотное смыкание органов речи, образующих преграду струе выдыхаемого воздуха при произнесении согласных звуков".

Рис.8. Однозначность в лексикологии

Помимо этого, слова могут использоваться в прямом и переносном значении, что добавляет богатство и гибкость к языку. Во всем богатстве и разнообразии языка, однозначные и многозначные слова выступают как основа для понимания и передачи информации. В их различии скрывается огромный потенциал для эффективного общения и точного выражения

мыслей. Однозначные слова, несмотря на свою ограниченность в количествах значений, позволяют создавать четкие и конкретные высказывания, что особенно важно в науке и технике.

Многозначные же слова, напротив, обогащают язык и делают его более адаптивным к различным ситуациям, что особенно важно в литературе и обыденной речи.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 24-ой странице (Рис.9):

Многозначность слова обычно реализуется в речи: контекст (т. е. законченный в смысловом отношении отрезок речи) проясняет одно из конкретных значений многозначного слова. Например, в произведениях А. С. Пушкина встречаем слово *дом* в таких значениях: *Господский дом уединенный, горой от ветров огражденный, стоял над речкою* (*дом*$_1$ – "здание, строение"); *Страшно выйти мне из дому* (*дом*$_2$ – "жилище"); *Всем домом правила одна Параша* (*дом*$_3$ – "домашнее хозяйство"); *Три дама на вечер зовут* (*дом*$_4$ – "семья"); *Дом был в движении* (*дом*$_5$ – "люди, живущие вместе").

Обычно даже самого узкого контекста бывает достаточно для того, чтобы прояснились оттенки значений многозначных слов; ср.: *тихий*$_1$ *голос – негромкий*, *тихий*$_2$ *нрав – спокойный*, *тихая*$_3$ *езда – медленная*, *тихая*$_4$ *погода – безветренная*, *тихое*$_5$ *дыхание – ровное* и т. д. Здесь минимальный контекст – словосочетание – позволяет разграничить значения слова *тихий*.

Разные значения слова, как правило, связаны между собой и образуют сложное семантическое единство, которое называется семантической структурой слова. Связь значений многозначного слова наиболее наглядно отражает системный характер языка и, в частности, лексики.

Рис.9. Многозначность в лексикологии

Рассмотрение прямых и переносных значений открывает еще одну грань языка, позволяя нам глубже понять, как слова могут изменять свои смыслы в зависимости от контекста. Прямые значения часто служат основой для дальнейших метафорических и метонимических преобразований, которые делают язык живым и динамичным.

Переносные значения позволяют создавать более мощные и выразительные тексты, полные скрытых смыслов и эмоциональных оттенков.

Таким образом, анализ однозначных и многозначных слов, а также их прямых и переносных значений показывает, насколько многогранным и сложным может быть язык.

Эти знания не только обогащают наш личный словарный запас, но и способствуют развитию критического мышления и способности интерпретировать различные тексты. Осознание того, как слова могут менять свои значения и функции, помогает нам быть более внимательными и чуткими читателями и слушателями.

Однозначное слово имеет одно лексическое значение, тогда как слово с несколькими значениями считается многозначным. Слова с многозначностью могут иметь от двух до более двадцати значений (например, у слова «*идти*» в Словаре Ожегова насчитано 26 значений).

Когда слово многозначно, его значения (не обязательно все) связаны между собой по смыслу. В многозначном слове выделяют основное (прямое) значение и производные, или переносные, значения.

Переносное значение образуется в результате применения одного и того же слова для обозначения различных явлений. Есть два типа переноса значений: метафора и метонимия.

Метафора (от греч. metaphorá — «*перенос*») базируется на сходстве между явлениями, которые обозначаются, одним словом. Сходство может касаться внешних признаков объектов, воспринимаемых органами чувств.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 26-ой странице (Рис.10):

Метафора (гр. *metaphora* – перенос) – это перенос названия с одного предмета на другой на основании какого-либо сходства их признаков.

Сходство предметов, получающих одно и то же название, может проявляться по-разному: они могут быть похожи по форме (*кольцо*$_1$ *на руке – кольцо*$_2$ *дыма*); по цвету (*золотой*$_1$ *медальон – золотые*$_2$ *кудри*); по функции (*камин*$_1$ – "комнатная печь" и *камин*$_2$ – "электрический прибор для обогревания помещения"). Сходство в расположении двух предметов по отношению к чему-либо (*хвост*$_1$ *животного – хвост*$_2$ *кометы*), в их оценке (*ясный*$_1$ *день – ясный*$_2$ *стиль*), в производимом ими впечатлении (*черное*$_1$ *покрывало – черные*$_2$ *мысли*) также нередко служит основанием для наименования одним словом разных явлений. Возможны сближения и по другим признакам: *зеленая*$_1$ *клубника – зеленая*$_2$ *молодежь* (объединяющий признак – "незрелость"); *быстрый*$_1$ *бег – быстрый*$_2$ *ум* (общий признак – "интенсивность"); *тянутся*$_1$ *горы – тянутся*$_2$ *дни* (ассоциативная связь – "протяженность во времени и пространстве").

Рис.10. Метафоры

Метонимия (от греч. metōnymia — «*переименование*») основана на смежности объектов или явлений: два объекта, находящиеся в одной ситуации или тесно связанные друг с другом (в пространственном, ситуативном, логическом и иных смыслах), называются одинаково. Один из видов метонимических переносов — синекдоха (др.-греч. συνεκδοχή — «*сопонимание*»), когда название части используется для обозначения целого (лишние руки — «*часть тела человека*» = «*работник*»).

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 27-ой странице (Рис.11):

Метонимия (гр. *metonymia* – переименование) – это перенос наименования с одного предмета на другой на основании их смежности.

Так, метонимическим является перенос названия материала на изделие, из которого оно изготовлено (*золото, серебро – Спортсмены привезли с Олимпиады* ***золото и серебро***); названия места (помещения) на группы людей, которые там находятся (*класс, аудитория – Класс готовится к контрольной работе*; ***Аудитория*** *внимательно слушает лектора*); названия посуды на ее содержимое (*фарфоровое блюдо – вкусное блюдо*); названия действия на его результат (*заниматься вышивкой – красивая вышивка*); названия действия на место действия или тех, кто его выполняет (*переход через горы – подземный переход*; *защита диссертации – играть в защите*); названия предмета на его обладателя (*тенор – молодой тенор*); имя автора на его произведения (*Шекспир – стали читать Шекспира*) и т. д.

Рис.11. Метонимия

Регулярные метонимические переносы образуют большие группы слов с общими смысловыми компонентами, создающими модели переноса значения. Например, название любой емкости может означать количество ее содержимого.

Хотя метафорические переносы менее систематичны, и среди них также заметны определенные модели: прилагательные, описывающие внешние признаки, могут использоваться для обозначения психических состояний и моральных качеств человека, как в выражениях низкий поступок, легкий характер, широкая душа.

Необходимо различать значения слов и их использование в речи. О формировании нового значения слова можно говорить только в том случае, если оно уже установилось в языке, а иначе это просто использование слова. Приобретение новых значений словами часто не происходит при регулярных метонимических переносах. Например, слова самолет, магазин, офис, склад, автобаза, танцплощадка, берег, поляна и другие не приобретают нового значения «*совокупность людей*», хотя вследствие регулярности метонимической модели «*место*» — «*люди, находящиеся там*» могут употребляться для обозначения такой группы (*Вся поляна пела песни*). Для понимания в этом случае нужен контекст. Новые языковые значения также не образуются при индивидуально-авторских переносах. Метонимия делится по степени образности. Индивидуально-авторские метафоры и метонимии обладают наибольшей выразительностью: *рукопожатье лжи (Паст.), тишина цветет (Блок), березовая Русь (Есен.), баснословные года (Тютч.)*. Меньшую, но ощутимую образность имеют общеупотребительные переносные значения: золотые руки, капля жалости. Это живые языковые метафоры. Существуют также переносные значения, у которых образность практически исчезла, — их называют потухшей или стертой образностью: *тратить время, идти к цели, спинка стула, перьевая ручка*. Это так называемые сухие или мертвые метафоры. Их основное назначение — обозначение предметов, признаков или действий, а не выражение

отношения к ним, поэтому их еще называют номинативными метафорами. В толковых словарях такие значения с потухшей образностью не имеют пометок; переносные значения, закрепившиеся в языке, но сохранившие образность, обычно обозначены пометой перен.; индивидуально-авторские переносы значений в толковых словарях обычно не фиксируются. Многозначность может использоваться как выразительное средство (в художественной литературе, в языке средств массовой информации, в рекламе). Например, часто применяется прием умышленного столкновения различных значений одного слова в тексте: *...Сколько надо отваги, / Чтоб играть на века, / Как играют овраги, / Как играет река, / Как играют алмазы, / Как играет вино... (Паст.); Источник бодрости (реклама минеральной воды); Выход есть (реклама Московского метрополитена); Блестящая защита для Вашей обуви (реклама обувного крема)*. Переносные значения слова лежат в основе тропов (от греч. trópos 'поворот, образ'), к которым, помимо метафоры и метонимии, относятся гиперболы, литоты, эпитеты и другие.

Виды лексических значений слов по характеру связи с предметами и явлениями объективной реальности (по способу номинации): прямое и переносное.

Виды лексических значений слов с точки зрения происхождения: мотивированные и немотивированные.

Виды лексических значений слов по сочетаемости с другими словами: свободные и несвободные.

Тип лексического значения слова определяется аспектом его анализа: 1) каким образом именуется явление действительности; 2) мотивирована или нет номинация значения слова; 3) как функционирует слово в языке – свободно ли оно сочетаться с другими словами. Соответственно, различают три типа лексического значения слова.

По характеру связи с предметами и явлениями объективной реальности (по способу номинации) различают прямое и переносное значения. Прямое значение слова непосредственно указывает на предмет, признак, процесс и

пр., выступая главным значением в современном языке. Например: хлеб – пищевой продукт, изготовленный из муки.

Переносное значение слова формируется на основе ассоциативных связей, объединяющих один предмет, признак, процесс с другим. Например: *хлеб* в значении пищи - переносное значение в отношении к значению пищевой продукт из муки, но также является основой для другого переносного значения: хлеб как средство к существованию, заработок.

По происхождению различают лексические значения мотивированные и немотивированные.

Немотивированное (первичное) значение слова не является производным для современного русского языка (слово хлеб в прямом значении).

Мотивированное (вторичное) значение слова является производным смысловым (и/или словообразовательным) отношением.

Мотивированные слова имеют внутреннюю форму: они сохраняют смысловые элементы мотивирующего значения в своем мотивированном значении. Так, слово хлеб в двух переносных значениях включает общие смысловые компоненты: пищевой, продукт из муки, выпеченный.

По сочетаемости с другими словами различают свободные и несвободные лексические значения.

Свободные, прямые или номинативные значения реализуются в сочетании со многими словами. Такие слова могут сочетаться со всеми словами, выражающими соотносительные понятия. Например, слово деревянный в значении «*сделанный из дерева*» может сочетаться со многими существительными: деревянный дом, деревянный пол, деревянная крыша, деревянная кровать и пр. Но не может сочетаться со словами, обозначающими не соотносительные понятия. Так, невозможны сочетания типа деревянное железо, деревянная книга и т.д., поскольку такие отношения невозможны в реальности.

В отличие от свободных, несвободные лексические значения проявляются только в определённых условиях.

Несвободные значения делятся на фразеологически связанные и синтаксически обусловленные. Фразеологически связанные значения сочетаются только с конкретными словами. Например, слово отвратить в значении «помешать осуществлению чего-либо, предотвратить» сочетается с небольшим числом слов, таких как опасность, неприятность, беда, страдание, угроза (отвратить опасность, отвратить беду и др.). Использование этого значения с другими словами, например, отвратить радость или отвратить события, недопустимо. Слова влачить, блудный, чреватый употребляются только в устойчивых словосочетаниях: влачить жалкое существование, блудный сын, чреватый последствиями.

Синтаксически обусловленные значения отличаются от рассмотренных свободных и фразеологически связанных типов значений. Их реализация определяется не сочетанием слова с другими словами, а его синтаксической ролью. Например, слово осёл в ругательном значении (о глупом, упрямом человеке) используется только как сказуемое: *Вот, например, у нас голова – совершенный осёл! (И. Тургенев). Синтаксически обусловленными являются также значения слов голова, светик, ворона, шляпа и др., когда они оценивают лицо: Отколе, умная, бредёшь ты, голова? Спой, светик, не стыдись! (И. Крылов); эх ты, ворона!* и т.д.

Особенность слов с синтаксически обусловленными значениями проявляется в их экспрессивно-эмоциональной окраске положительного или отрицательного характера (голова, молодец – положительная оценка, шляпа, осёл – отрицательная). Эти значения всегда представляют собой переносные, образные значения.

Иногда одно и то же слово может иметь все три типа значений: *Он сдвинул шляпу на затылок, засунул руки в карманы (Е. Николаева)* – свободное значение слова; *эка беда! Приедем, пошлём статью какую-нибудь, и дело в шляпе (Ф. Решетников)* – фразеологически связанное значение; *Вы даже в игре шляпа! (П. Павленко)* – синтаксически обусловленное значение.

Помимо указанных основных типов лексических значений многие слова в русском языке имеют оттенки значений, которые тесно связаны с основным значением, но всё же отличаются от него. Например, слово накипь имеет прямое значение – «*пена, осадок на поверхности жидкости при кипении*» и его оттенок: «*твёрдый осадок на стенках котлов или сосудов, в которых что-то кипит, испаряется*». Несмотря на кажущееся семантическое сходство, эти значения различаются, хотя и не настолько, чтобы быть самостоятельными.

Таким образом, выделение типов лексических значений позволяет анализировать семантику слов с разных точек зрения и глубже понимать их роль в системе языка.

Вопросы для самопроверки:

1. Что такое полисемия? Как она проявляется?
2. Почему многозначность явление историческое? Подтвердите свой ответ примерами.
3. Равноценны ли разные значения многозначного слова в плане их парадигматических и синтагматических отношений? Подтвердите свой ответ примерами.
4. В чем отличие языковой метафоры (метонимии) от метафоры и метонимии как тропа?
5. Что такое метафора и что является основой метафоры?
6. Что такое метонимия и какого рода метонимические отношения могут иметь место в многозначных словах?
7. Для чего выделяется топологический тип полисемии?

Рекомендуемые темы самообразования:

1. Семантическая структура слова в современном литературном языке.
2. Многозначность слова.

ОМОНИМИЯ И ПОЛИСЕМИЯ. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЙ «СИНОНИМ», «АНТОНИМ», «ПАРОНИМ».

С греческого языка слово «homo» переводится как «одинаковый». Омонимы – это слова, которые имеют одинаковое написание или звучание, но при этом различаются по своему значению.

Основные источники омонимии:

Заимствованные слова: брак (недостаток, польск.) и брак (супружество, от брать); фокус (иллюзия, нем.) и фокус (оптика, лат.).

Особенности в образовании слов: критический (от кризис) – критический (от критика).

Омонимы классифицируются на омографы (одинаковое написание, разные значения) и омофоны (одинаковое произношение, разные написания). Чем дальше различаются грамматические категории омонимов, тем менее связаны их значения, а для схожих по грамматике слов вероятнее сходство в значениях. Омонимия часто возникает случайно, в то время как полисемия демонстрирует разных значений одного звукового комплекса.

«В современной лингвистике существуют разногласия относительно того, что считать многозначным словом, а что считать омонимией. Так, согласно традиционной точке зрения слово *голова* является многозначным, мы можем, например, выделить у данного слова несколько ЛСВ. Согласно точке зрения Казанской лингвистической школы в данном случае каждое значение (ЛСВ) многозначного слова рассматривается как самостоятельное слово. В школьных учебниках отражается традиционная точка зрения.

Существует 3 критерия разграничения омонимии и полисемии.

1. Семантический. Связан с подбором одинаковых или близких по значению слов к каждому из омонимов.
2. Словообразовательный. Этот критерий связан с подбором словообразовательного гнезда к каждому из предполагаемых омонимов.

3. Синтагматический. В этом случае рассматриваются синтагматические связи слов-омонимов»[14].

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 34-ой странице (Рис.12):

Современной наукой выработаны критерии разграничения омонимии и многозначности, помогающие развести значения одного и того же слова и омонимы, которые возникли в результате полного разрыва полисемии.

1. Предлагается лексический способ разграничения многозначности и омонимии, который заключается в выявлении синонимических связей омонимов и полисеманта. Если созвучные единицы входят в один синонимический ряд, то у разных значений еще сохраняется семантическая близость и, следовательно, рано говорить о перерастании многозначности в омонимию. Если же у них синонимы разные, то перед нами омонимия. Например, слово *коренной*$_1$ в значении "коренной житель" имеет синонимы *исконный, основной*; а *коренной*$_2$ в значении "коренной вопрос" – синоним *главный*. Слова *основной* и *главный* – синонимичны, следовательно, перед нами два значения одного и того же слова. А вот иной пример: слово *худой*, в значении "не упитанный" образует синонимический ряд с прилагательными *тощий, щуплый, сухопарый, сухой*, а *худой*$_2$ – "лишенный положительных качеств" – с прилагательными *плохой, скверный, дурной*. Слова *тощий, щуплый* и др. не синонимизируются со словами *плохой, скверный*. Значит, рассматриваемые лексические единицы самостоятельны, т. е. омонимичны.

2. Применяется *морфологический способ* разграничения двух сходных явлений: многозначные слова и омонимы характеризуются различным словообразованием. Так, лексические единицы, имеющие ряд значений, образуют новые слова с помощью одних и тех же аффиксов. Например, существительные *хлеб*$_1$ – "хлебный злак" и *хлеб*$_2$ – "пищевой продукт, выпекаемый из муки", образуют прилагательное с помощью суффикса *-н-*; ср. соответственно: *хлебные всходы* и *хлебный запах*. Иное словообразование свойственно омонимам *худой*$_1$ и *худой*$_2$. У первого производные слова *худоба, похудеть, худущий*, у второго – *ухудшить, ухудшение*. Это убеждает в их полном семантическом обособлении.

У омонимов и многозначных слов, кроме того, и различное формообразование; ср. *худой*$_1$ – *худее*, *худой*$_2$ – *хуже*.

3. Используется и *семантический способ* разграничения этих явлений. Значения слов-омонимов всегда взаимно исключают друг друга, а значения многозначного слова образуют одну смысловую структуру, сохраняя семантическую близость, одно из значений предполагает другое, между ними нет непреодолимой границы.

Рис.12. Разграничения омонимии и многозначности

Способы образования омонимов. Псевдоомонимы:

«1. Фонетический. Омонимы возникают в результате следующих процессов:а) звукового или графического совпадения исконно русского и заимствованного слова или звукового или графическое совпадение заимствованных из

[14] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.24.

разных языков слов, б) графического совпадения слов в результате исторического изменения в звуковом составе слова. :

2. Формообразовательный Омонимы возникают в результате совпадения словоформ грамматических парадигм

Словообразовательный. Образование производных слов с новыми значениями также приводит к появлению омонимии.

Семантический (в результате распада значений многозначного слова).

Псевдоомоним – это слово, которому приписывается на основании неверного словообразовательного анализа другое значение, отличное от значения узуального, признаваемого всеми и не связанное с действительной структурой слова. Пончик- 1) пирожок 2) маленький пони»[15].

Типы омонимов:

«Лексические омонимы или собственные омонимы – это слова одной и той же части речи,имеющие полное или частичное совпадение грамматических форм в их звуковом и графическом выражении. Омонимы, имеющие полное звуковое и графическое совпадение своих форм, именуются полными лексическими омонимами, а омонимы с частичным совпадением форм – неполными лексическими омонимами.

Морфологические омонимы (омоформы). Возникают в результате звукового совпадения форм различных слов, обладающих разными лексическими и грамматическими значениями. Разновидности: а) омоформы, образуемые словами одной и той же части речи, : б) омоформы, разных частей речи.

Фонетические омонимы (омофоны). Представляют собой слово или формы слов с различными значениями, имеющие одинаковое звучание, но различное буквенное обозначение на письме.

Графические омонимы (омографы). Это слова и формы слов с различными значениями, отличающиеся друг от друга только местом ударения.

[15] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.27.

Омофоны и омографы так же, как и омоформы, могут иметь собственно омонимическую природу, т.е. принадлежать к одной и той же части речи (везти – вести; *а*тлас – атл*ас*), или же представлять в звуковом и графическом совпадении формы различных частей речи (сторожил – старожил, доро*г*а – дорога)»[16].

Использование омонимов в речи:

Омонимия является ресурсом повышения выразительности речи.

«1. Омонимы наряду с многозначными словами являются основной для создания каламбура.

2. Омонимы широко используются в поэзии, являются средством создания рифмы»[17].

В языке наблюдается постоянная тенденция к улучшению коммуникационной точности лексических единиц. Это выражается в возникновении различных признаков, которые помогают различать омонимы. К средствам деомонимизации относятся род, спряжение, правописание, суффиксы множественного числа и ударение.

Ударение также выступает в роли дифференцирующего признака в русском языке: замóк – зáмок, мукá – мýка.

Синонимы представляют собой два или более слова одного языка, относящиеся к одной части речи и имеющие сходное или близкое значение, при этом они могут взаимозаменяться в определенных контекстах. Исключаются гиперонимы, этнографические термины, различные части речи и историзмы.

Синонимы могут различаться по нескольким критериям:

По компонентам или нюансам лексического значения (идеографические синонимы). Например, слова «жадный» и «скупой» имеют общий смысл – «нежадный к деньгам», но «жадный» подразумевает стремление присваивать чужое, а «скупой» – неохотность делиться своим. «Два и более лексических синонима, соотносимых между собой при

[16] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.27.

[17] Там же, с.27.

обозначении одинх и тех же явлений, предметов, признаков, действий и т.д., образуют в языке определенную группу, парадигму, иначе называемую синонимическим рядом (или гнездом). В составе синонимического ряда выделяется одно слово, семантически максимально емкое, стилистически нейтральное, наиболее употребительное в языке, – доминанта (или стержневое, основное, опорное слово). Другие члены ряда уточняют, расширяют его семантическую структуру, дополняют ее оценочными значениями. Например, синонимический ряд *неприятный, отталкивающий, отвратительный, мерзкий, гадкий, скверный* имеет общее значение «обладающий отвратительными свойствами», возглавляет этот ряд слово неприятный, другие члены этого ряда вносят то или иное дополнительное значение»[18].

По стилю употребления: каждое нейтральное слово имеет свои книжные или разговорные синонимы (стилистические синонимы), как, например, «спать» – «почивать» – «дрыхнуть».

По семантико-стилистическим характеристикам: синонимы могут иметь разные оттенки значения и стиль, как «разговор» и «болтовня», где последняя несет негативный смысл.

По сочетаемости: слова могут сочетаться с разными терминами, как «открыть глаза», «разинуть рот».

По уровню современности: устаревшие слова, например, «шая» и «рыбарь».

По сфере использованию: «повар» – «кок» (профессиональный термин) или «шнурки» (жаргон).

Термины без указанных различий считаются полными синонимами.

Синонимия тесно переплетена с полисемией, которая, в свою очередь, обогащает синонимические связи. Полисемия способствует образованию синонимических рядов, таких как: врач – доктор – лекарь – эскулап. В таких рядах выделяется доминант, то есть слово с наиболее универсальным и

[18] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.31.

стилевым нейтральным значением, совместимым с другими. Например, в ряду радость – удовольствие, наслаждение, счастье – это будет «радость».

«Поскольку развитие синонимических отношений у многозначного слова происходит обычно не по всем его значениям, многозначное слово входит своими различными значениями сразу в несколько синонимических рядов.

Следовательно, синонимичные слова, взаимозаменяемые в одном из значений, утрачивают это свойство при их соотнесении с другим значением. С этим тесно связана проблема сочетаемости слов-синонимов с другими лексическими единицами, т.е. установление так называемых постоянно употребляемых контекстов. Тесная связь синонимии с полисемией свидетельствует о системном характере отношений между словами»[19].

«В современной лингвистике существует, как минимум, три подхода к синонимии.

При семантическом подходе считается, что в основе синонимии лежит семантическая близисть однородных языковых единиц, тождество или высокая степень сходства их смыслового содержания, что дает основания определять синонимы как слова одно и той же части речи в полностью или частично совпадающими значениями, к примеру, у Р.Будагова: «Синонимы – это близкие по значению, но разнозвучащие слова, выражающие оттенки данного понятия» (Будагов Р. Введение..). Или приведенное выше определение М.А.Кронгауза: Два знака знаковой системы, находящиеся в отношении синонимии, называются синонимичными, если их содержание совпадает, а формы различаются (Кронгауз М.А. Семантика 2005)»[20].

Синонимические ряды могут содержать от двух до десятков слов. Кроме того, существуют устойчивые выражения, являющиеся синонимами, как, например, «умереть» – «отдать богу душу».

[19] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с.,, с.31.

[20] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.29.

Лексикографический анализ синонимов направлен на изучение семантической структуры слов, фиксируемой в словарных определениях. При этом следует учитывать, что понимание лексического значения включает не только концептуальное содержание, но и дополнительные ассоциации, как отмечает Г.Н. Скляревская. Исследование значений синонимов в контексте является наиболее полным.

Важно, что синонимы не обязательно идентичны, а имеют близкие значения, что отражает естественное развитие языка. Некоторые исследователи полагают, что абсолютные синонимы, то есть слова с равнозначными значениями, не существуют, подчеркивая наличие дифференциальных признаков в контексте.

В теории синонимов остаются нерешённые вопросы, касающиеся уровня абсолютных синонимов, разграничения между ними и вариантами слов, а также существует нехватка теоретической и практической базы для их лексикографического представления. Само понятие «абсолютные синонимы» вызывает споры.

В отечественном языкознании наблюдается широкий спектр подходов к интерпретации явления «абсолютные синонимы», которые можно условно свести к его принятию или игнорированию. Так, такие филологи, как Д.И. Фонвизин, Ф.И. Буслаев, М.В. Ломоносов и Я.К. Грот, решительно отвергали существование абсолютных синонимов в русском языке, полагая, что слова имеют разные значения. В то же время, А.А. Потебня в своей работе впервые предложил научное исследование, подчеркивающее, что синонимы могут различаться в зависимости от употребления в контексте.

Исследователи XX века уделяли внимание различным аспектам различия значений, осознавая, что некоторые синонимы могут выражать разного рода различия: семантические («При операционно-семантическом подходе (Ю.Д.Апресян) синонимы определяются как слова, которые могут взаимно замещать друг друга в одном и том же

контексте или в контекстах близких по смыслу»[21]), стилистические («При стилистическом подходе синонимия рассматривается как явление стилистического порядка, а сами синонимы как выражение эмоциональноэкспрессивной оценки обозначаемого»[22]), сочетаемостные, темпоральные, функциональные и фразеологические.

Для обеспечения объективности в анализе различий значений синонимов необходим комплексный подход. Этот подход включает, во-первых, учет множества критериев, которые помогают избежать крайних случаев равнозначности синонимических единиц; во-вторых, исследование семантики предполагаемо равнозначных слов базируется на интегральном методе, который описывает слово с учетом его языковой и речевой семантики (М.В. Никитин и др.).

Исходя из предполагаемых семантических различий, можно выделить набор параметров для дифференциации синонимов, относящихся к понятию «тождественные единицы». К ним относятся семантический, стилистический, словообразовательный, параметр взаимозаменяемости и функционально-прагматический.

Семантический критерий предполагает, что абсолютные синонимы должны демонстрировать максимальную семантическую равнозначность, зафиксированную в словарях, но на практике многие синонимы все же показывают различия в значении.

Что касается стилистического критерия, синонимы должны быть однoплановыми по стилю речи и функционировать в одних и тех же условиях. Словообразовательный критерий акцентирует внимание на аналогичных словообразовательных возможностях. Критерий взаимозаменяемости подразумевает способность синонимов сочетаться в одинаковых контекстах.

Функционально-прагматический критерий, определяющий разграничение значений синонимов, который

[21] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.30.

[22] Там же, с.30.

тесно связан с предыдущими аспектами, свидетельствует о том, что синонимы зафиксированы в системе парадигматических отношений. Однако они также являются частью синтагматики языка, где проявляется их лексико-семантическая валентность. Кроме того, синонимы соотносятся с эпидигматикой (по определению Д. Шмелева, 1973), что подразумевает анализ лексико-семантической структуры слова и процессов словообразования. Таким образом, можно считать, что слова, находящиеся в синонимических отношениях, объединяют схожие парадигматические, синтагматические и эпидигматические характеристики.

Контекст выступает как важный дифференциатор значений синонимов благодаря их синтагматическим свойствам. Свойства слов явственно проявляются в их многочисленных взаимосвязях с другими единицами языка. Разнообразие значений делает эти отношения очень сложными. С одной стороны, контекст выполняет фильтрующую роль, исключая лишние семантические элементы; с другой стороны, в контексте синонимы могут обретать новые смысловые нюансы.

К основным отличительным признакам абсолютных синонимов относятся: повышение словообразовательной активности, различия в значениях, частотности использования и стилистической окраске.

Противоположное мнение заключается в признании существования абсолютных синонимов в лексике языка. В синонимическую микропарадигму входят такие лингвисты, как В.В. Виноградов, Л.Л. Касаткин, А.В. Калинин, М.И. Фомина, М.И. Задорожный, В.И. Кодухов, Н.М. Шанский, Л.П. Крысин, Л.Г. Бабенко, И.М. Кобозева и многие другие. Однако, в семасиологии русского языка не выработано четкое и последовательное описание эквивалентных слов, равных по значению и стилистике.

Одной из самых детализированных теорий, касающихся абсолютных синонимов, на основе системно-структурного подхода, представлена А. Лагутиной в работе «Абсолютные

синонимы в синонимической системе языка» (Лагутина, 1967). Автор обобщает предшествующие исследования и выделяет несколько параметров, соответствующих понятию «абсолютные синонимы»: семантическая и стилистическая однородность, наличие слов в одном синхронном контексте, временной критерий и взаимодействие заимствованной лексики с исконно русскими словами.

Концепция С.Г. Бережана также признает наличие абсолютных синонимов в русском языке. Он утверждает, что «синонимы с совпадающими лексико-семантическими вариантами, отличающиеся лишь эмоционально-экспрессивными оттенками, могут рассматриваться как стилистические» (Бережан, 1973). Однако Бережан акцентирует внимание на тождестве семантики абсолютных синонимов и иногда упускает функциональные аспекты этого явления.

Представители третьего направления (А.Д. Григорьева, В.А. Звегинцев, Ю.Д. Апресян) считали «истинной» синонимией лишь точные синонимы, которые характеризуются полным совпадением значений и возможностью взаимозамены в идентичных контекстах. О.В. Покровская, обобщая различные концепции синонимии, приходит к выводу: «Синонимы должны быть максимально близкими, но не идентичными в значении при различиях в обозначаемом» (Покровская, 2008). Несмотря на разнообразие взглядов на это языковое явление, сегодня существует общая модель для изучения абсолютных синонимов, основанная на таких характеристиках, как: идентичность семантики, стилистическая однородность, взаимозаменяемость и схожесть распределений. В зарубежной лингвистике большинство ученых опровергают существование абсолютных синонимов в естественных языках: Ф. Соссюр, Л. Блумфилд, С. Ульман, К. Эрдман, Т. Шиппан, Л. Вейсгербер и другие. Фердинанд Соссюр заметил, что «синонимы не могут быть абсолютно однозначными, так как имеют различную значимость» (Соссюр, 1967). Л. Блумфилд подчеркивал отсутствие «истинных синонимов», так как между словами

всегда можно выявить различия (Блумфилд, 1968). Л. Вейсгербер добавил, что в действительности нет «однозначных» слов, поскольку разные формы звуковых символов отображают разные смысловые содержания. К. Эрдман значительно дополнил теорию синонимии, акцентируя внимание на синтагматических отношениях между словами.

Таким образом, вопрос о абсолютных синонимах в зарубежной семасиологии был, по сути, снят. Рассматривались такие аспекты, как влияние субъективных компонентов значения в синонимическом ряду, применение комплексного анализа для изучения синонимических единиц, а также возможность доминирования определенного параметра при оценке статуса синонимов. Понятие синонимов в американской лингвистике также распространилось на синтаксический уровень (порождающая грамматика), где исследователи выявляли аналогичность синтаксических структур, производных от ядерной модели.

Источниками синонимии являются: полисемия, заимствования, территориальные дублеты, профессиональные и жаргонные термины, словообразование, эвфемизмы.

Функции синонимов включают уточнение, замещение, эвфемизацию и противопоставление. Уточнение происходит за счет частичного совпадения значений синонимов, позволяющего выявить новые нюансы: «Он бежал, вернее, нёсся». Замещение помогает избегать повторов: «Он совершил ошибку, но его промах не заметили». Эвфемизация — это деликатное и смягчающее обозначение: «пьяный» — «навеселе». Противопоставление раскрывает нюансы: «начальник задерживается» (т.е. опаздывает).

Синонимия является явлением, отражающим особенности конкретного языка и национальной психологии. Существование синонимов обосновано несоответствием понятий и лексического значения. Антонимы же противостоят друг другу по ключевому смыслу и располагаются на противоположных полюсах лексико-

семантической парадигмы. Существуют мнения, утверждающие, что антонимия проявляется только среди слов одной части речи, характеризуя антонимы как противоположные по значению слова, относящиеся к одному классу. Противоположность значений становится важным признаком антонимов, которые иллюстрируют взаимосвязанные, но противоположные понятия.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 39-ой странице (Рис.13):

Синонимы (гр. *syn nymos* – одноименный) – это слова, различные по звучанию, но тождественные или близкие по значению, нередко отличающиеся стилистической окраской: *здесь тут, жена супруга, смотреть глядеть; родина – отечество, отчизна: храбрый – смелый, отважный, бесстрашный, безбоязненный, неустрашимый, удалой, лихой.*

Группа слов, состоящая из нескольких синонимов, называется **синонимическим рядом** (или гнездом). Синонимические ряды могут состоять как из разнокорневых, так и из однокорневых синонимов: *лицо – лик, обогнать – перегнать; рыбак – рыболов, рыбарь.* На первое место в синонимическом ряду обычно ставится определяющее по значению и стилистически нейтральное слово – *доминанта* (лат. *dominans* – господствующий) (его еще называют стержневым, основным, опорным словом). Другие члены ряда уточняют, расширяют его семантическую структуру, дополняют ее оценочными значениями. Так, в последнем примере доминантой ряда является слово *храбрый*, оно наиболее емко передает значение, объединяющее все синонимы, – "не испытывающий страха" и свободно от экспрессивно-стилистических оттенков. Остальные синонимы выделяются в семантико-стилистическом отношении и особенностями употребления в речи. Например, *неустрашимый* – книжное слово, толкуется как "очень храбрый"; *удалой* – народно-поэтическое, означает "полный удали"; *лихой* – разговорное – "смелый, идущий на риск". Синонимы *храбрый, отважный, безбоязненный, бесстрашный* отличаются не только смысловыми нюансами, но и возможностями лексической сочетаемости (они сочетаются лишь с существительными, называющими людей; нельзя сказать «*храбрый проект*», «*безбоязненное решение*» и т. д.).

Рис.13. Синонимы

«Существует узкое и широкое понимание антонимов. С узкой точки зрения антонимами считаются слова, имеющие в своем значение качественный признак и только разно кровные слова. С широкой точки зрения антонимия реализуются у слов, которые обозначают качество, направленность действий, состояний, а также у небольшого количества лексических единиц со значением пространственных и временных координат. Слова

конкретной семантики (употребленные в прямом, а не в переносном значении) не способны иметь антонимы. Не имеют антонимов имена собственные, имена числительные, большинство местоимений»[23].

Антонимы часто ставятся в контраст друг с другом. «Антонимическое противопоставление представлено, как правило, парой лексических единиц: *белый – черный*. Иногда слову противостоят сразу два семантически равноправных слова. В этом случае речь идет об антонимических парах»[24]. Упоминание одного слова из антонимической пары активирует ассоциацию с его противоположным вариантом. Эти пары обладают схожей лексической сочетаемостью.

Некоторые исследователи, такие как В.А. Иванова и Е.Н. Миллер, указывают на существование семантических связей между антонимами с разными корнями, независимо от их речевой категории. Внутри одной части речи антонимы имеют симметричные семы, тогда как антонимы, относящиеся к разным категориям, представляют асимметричные семы.

Современное понимание антонимии в семантике и лексикографии охватывает различные виды антонимов, включая конверсивы, которые описывают обратные отношения. В грамматике это проявляется через залоги, а в лексике — в использовании различных слов, отражающих двойственные отношения.

Антонимы проявляются в разных частях речи, но наиболее четко выражены в качественных прилагательных. Типы антонимов различаются по методам и степени выражения противопоставления, что отмечено в различных классификациях.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 48-ой странице (Рис.14):

[23] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.34.

[24] Там же, с.34.

Антонимия в языке представлена уже, чем синонимия: в антонимические отношения вступают лишь слова, соотносительные по какому-либо признаку – качественному, количественному, временному, пространственному и принадлежащие к одной и той же категории объективной действительности как взаимоисключающие понятия: *красивый – некрасивый, много – мало, утро – вечер, удалять – приближать*. Слова иных значений обычно не имеют антонимов; ср.: *дом, мышление, писать, двадцать, Киев, Кавказ*. Большинство антонимов характеризуют качества (*хороший – плохой, умный – глупый, родной – чужой, густой – редкий* и под.); немало и таких, которые указывают на пространственные и временные отношения (*большой – маленький, просторный – тесный, высокий – низкий, широкий – узкий; ранний – поздний, день – ночь*); меньше антонимических пар с количественным значением (*многие – немногие, единственный – многочисленный*). Встречаются противоположные наименования действий, состояний (*плакать – смеяться, радоваться – горевать*), но таких немного.

Развитие антонимических отношений в лексике отражает наше восприятие действительности во всей ее противоречивой сложности и взаимообусловленности. Поэтому контрастные слова, как и обозначаемые ими понятия, не только противопоставлены друг другу, но и тесно связаны между собой. Слово *добрый*, например, вызывает в нашем сознании слово *злой, далекий* напоминает о *близком, ускорить* – о *замедлить*.

Антонимы «находятся на крайних точках лексической парадигмы»[1], но между ними в языке могут быть слова, отражающие указанный признак в различной мере, т. е. его убывание или возрастание. Например: *богатый – зажиточный – имущий – бедный – нищий; вредный – безвредный – бесполезный – полезный*. Такое противопоставление предполагает возможную степень усиления признака, качества, действия, или градацию (лат. *gradatio* – постепенное повышение). Семантическая градация (градуальность), таким образом, свойственна лишь тем антонимам, смысловая структура которых содержит указание на степень качества: *молодой – старый, большой – маленький, мелкий – крупный* и под. Иные же антонимические пары лишены признака градуальности: *верх – низ, день – ночь, жизнь – смерть, мужчина – женщина*.

Рис.14. Антонимы

«Структурная классификация. Со структурной точки зрения антонимы бывают разнокорневые и однокорневые.

Однокорневые антонимы-прилагательные и антонимы-существительные нередко образуются с помощью иноязычных словообразовательных элементов: *моральный – аморальный, научный – антинаучный, информация – дезинформация, мобилизация - демобилизация, макроструктура - микроструктура, прогрессивный - регрессивный*.

Семантическая классификация антонимов. Выделяют три класса:

1.класс: антонимы, выражающие контрарную противоположность. В этот же 1 класс антонимов условно относят обозначения основных временных и

пространственных координат. 2. класс: антонимы, выражающие комплементарную (контрадикторную) противоположность. 3. класс: антонимы, выражающие векторную противоположность, которая может быть контрарной и комплементарной.

2. Непродуктивные виды антонимии. Особую непродуктивную группу антонимов представляет собой энантиосемия (внутрисловная антонимия). У энантиосемов значение противоположности выражается одним и тем же словом.

Антонимы-конверсивы. Конверсия выражает отношение субъекта и объекта к предмету речи.

3. Классификация антонимов по употреблению. Выделяют антонимы общеязыковые (узуальные) и контекстуальные (окказиональные или авторские)»[25].

Важным аспектом изучения антонимии является понимание категориальных признаков антонимических пар. Антонимы могут выражать разные типы противоположности — абсолютную, направленную или градуированную. Абсолютные антонимы характеризуются невозможностью сосуществования в одном контексте (живой – мёртвый, истина – ложь), тогда как направленные антонимы подразумевают наличие фиксированного вектора, как, например, в парах «наливать – выливать» или «подниматься – опускаться». Градуированные же антонимы предполагают наличие промежуточной степени (холодный – тёплый – горячий).

В русском языке существуют и более сложные случаи семантических отношений, включающие антонимы с разными степенями интенсивности. Примеры такого рода можно встретить среди наречий и прилагательных: «слегка» – «сильно», «умный» – «гениальный». В подобных ситуациях антонимическая пара формируется не только на основании противоположных значений, но и учитывает степень

[25] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.35.

выраженности признака. Обычные антонимические пары обычно имеют чётко выраженные границы, позволяя ясно определить разницу между понятиями.

Рассматривая антонимы в прикладном аспекте, можно заметить их значимость в повседневной речи и художественной литературе. Антонимия активно используется для создания контрастов, противопоставлений и драматургических эффектов. В художественных произведениях авторы часто обращаются к антонимическим парам, чтобы усилить конфликт, подчеркнуть внутреннее противоречие персонажей или отобразить динамику событий. Ярким примером можно считать использование антонимов для создания образов, противоположных по своим характеристикам и поведению, что помогает читателю более глубоко понять замысел автора.

Таким образом, антонимия занимают важное место как в системе языка, так и в речевой практике. Исследование антонимических пар, их механизмов образования и функционирования открывает широкий простор для дальнейших лингвистических изысканий, а также практического применения в различных областях, от лингвистики и психолингвистики до литературоведения и риторики.

Однокоренные антонимы формируются с помощью антонимических приставок и преимущественно встречаются среди глаголов. Приставка «не-» передает противоречивые понятия (удачный – неудачный, вкусный – невкусный) и частичную (смягченную) оппозицию, не создавая в последнем случае антонимов (молодой – немолодой). Выделяют антонимы, отображающие противоположное (векторное) направление действий, признаков и свойств (глаголы, прилагательные, отглагольные существительные, наречия): разбирать – собирать, увеличивать – уменьшать, вход – выход, открытый – закрытый. С точки зрения языка и речи выделяются языковые (узуальные) антонимы, существующие в системе языка, и речевые (окказиональные), которые появляются в определенном контексте. Чтобы убедиться в

наличии второго типа, необходимо свести их к языковой паре. Частным и менее продуктивным случаем антонимии является энантиосемия (внутрисловная антонимия), то есть противопоставление значений внутри одного слова: одолжить (дать в долг – взять в долг); переизбрать (не избрать на новый срок – избрать на новый срок); просмотреть (взглянуть – не заметить); оговориться (случайно) – ошибиться, оговориться (намеренно) – сделать оговорку. Более распространена речевая энантиосемия, проявляющаяся в ироническом употреблении оценочных слов: прелестно! Здорово! (в значении «очень плохо»); Ох и умен же ты! (в смысле «глуп»). Это явление известно под термином «риторическая энантиосемия».

Антонимы играют важную роль в различных стилистических фигурах речи, которые применяются для реализации эстетической функции языка, таких как антитеза, оксюморон и ирония. Они активно участвуют в создании антитезы (греч. antithesis – противостояние), обеспечивая эффект контраста. Указание на предел качества помогает актуализировать высказывание, усиливая создаваемый образ и отражая противоречивую природу явления.

«1. Антонимы являются выразительным средством языка.

2. Антонимы используются и для того, чтобы не противопоставлять противоположные явления, а, наоборот, объединять их, в этом случае антонимы показывают сложность, неоднозначность явлений»[26].

Антонимические пары отличает не стилистическая и эмоционально-оценочная окраска, а преимущественно понятийный характер: «Они сошлись – волна и камень, стихи и проза, лед и пламень не столь различны меж собой». (Пушкин) «То, что прежде казалось мне хорошо, показалось дурно». «Ты и убогая, ты и обильная, ты и могучая, ты и бессильная, матушка Русь». (Некрасов) «Есть у памяти свойство такое: после самых суровых невзгод забывается быстро плохое, а хорошее долго живет» (Ваншенкин).

[26] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.35.

Противоположностью антитезе является метод, заключающийся в отрицании контрастных признаков, тем самым подчеркивая посредственность: «В бричке сидел господин, не красавец, но и не дурной наружности, не слишком толст, не слишком тонок, нельзя сказать, чтобы стар, однако же и не так, чтобы слишком молод» (Гоголь). Оксюморон (греч. oxys – острый, moros – глупый) – это стилистический прием, который состоит в объединении двух антонимических понятий, логически исключающих друг друга: живой труп, громкая тишина, горькая радость, красноречивое молчание, весело грустить. «Одним из результатов объединения антонимов в речи является **оксюморон** (или оксиморон – «остроумно-глупое»»[27]. Ирония (греч. eironeia – притворство, насмешка) представляет собой стилистический прием, при котором слово употребляется в противоположном значении, выражая тонкую насмешку: «Мой дядя самых честных правил, когда не в шутку занемог, он уважать себя заставил и лучше выдумать не смог». (Пушкин).

Антонимы усиливают выразительность речи, выделяя ее ключевые моменты. Сравнивая или противопоставляя противоположные понятия, они выражают мысль в её единстве и противоположности. Это делает их полезными в пословицах, создавая контраст: Ученье – свет, а неученье – тьма; Сытый голодного не понимает. Контраст шире антонимии и основан на ассоциативных различиях между словами. Антонимия требует определенных логических отношений: «Полюбил богатый бедную. Полюбил ученый глупую. Полюбил румяный бледную. Полюбил хороший вредную. Золотой – полушку медную» (М. Цветаева).

Пары ученый – глупый, хороший – вредный являются неточными антонимами, а золотой и медный – контекстуальными. Антонимы также используются для смягчения категоричности оценок: вместо она уродина – она не красавица.

[27] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.35.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 50-ой странице (Рис.15):

голоса или инструмента" (*нижний регистр*). Однако полная антонимия всех значений многозначных слов – явление сравнительно редкое, гораздо чаще в антонимические отношения вступают лишь некоторые значения полисеманта. Например, слово *день* в значении "часть суток" имеет антоним *ночь*, а в значении "сутки, дата" вовсе не имеет антонимов.

У разных значений одного и того же слова могут быть разные антонимы. Например, слово *близкий* в значениях "находящийся на небольшом расстоянии" и "отдаленный небольшим промежутком времени" имеет антоним *далекий* (*близкое расстояние – далекое расстояние, близкие годы – далекие годы*). А в значении "кровно связанный" это слово антонимично слову *чужой* (*близкие люди – чужие люди*). Выступая же в значении "сходный, похожий", образует антонимическую пару со словом *различный* (ср.: *произведения, близкие по содержанию, но различные по форме*).

Антонимические отношения слов отражаются и в возможностях их лексической сочетаемости. Если антонимическую оппозицию образуют слова, имеющие широкие границы лексической сочетаемости, то их можно использовать в разнообразных антонимических сочетаниях: *левый – правый* (*рука, плечо, ухо, глаз, бок, крыло, лапа, сторона, часть, половина, берег, фланг, партия, уклон* и т. д.). У слов, имеющих ограниченные возможности лексической сочетаемости, зона антонимии невелика: *свежий – черствый* (*батон, хлеб, булка*).

Рис.15. Антонимия

Антонимия – одна из универсалий языка, представлена шире, чем синонимы. Антонимическими отношениями охвачены лишь слова, соотносящиеся по какому-либо признаку (качественному, количественному, временному, пространственному). Развитие антонимии в лексике отражает наше восприятие мира во всей его противоречивой сложности. Поэтому контрастные слова, как и их понятия, не только противопоставлены, но и связаны между собой.

Хотя антонимия является традиционным лингвистическим термином, споры о его точном значении продолжаются. Различные интерпретации смысловой противоположности предполагают, что пары, выражающие простое отрицание, являются не противоположными, а противоречащими и антонимичными: присутствовать – отсутствовать, холостой – женатый. Истинная

противоположность видна в парах типа холодный – горячий, начало – конец, которые указывают на разные концы шкалы с промежуточными значениями. В парах присутствовать – отсутствовать, живой – мертвый признак бинарен, где отрицание одного означает утверждение другого, без промежуточного звена. Таким образом, при бинарной оппозиции противоречие совпадает с противоположностью. Наличие промежуточного звена не является необходимым критерием для признания пары типа отсутствовать – присутствовать антонимами.

Паронимы (греч. para – возле, onyma – имя) — это слова, которые имеют схожее звучание, но различаются по смыслу. Обычно они являются однокоренными и принадлежат к одной и той же части речи: абонент – абонемент, барский – барственный, единственный – единый. Паронимы и омонимы имеют некоторые сходства, однако омонимы полностью совпадают по звучанию, в то время как паронимы лишь напоминают друг друга. Благодаря этому некоторые учёные называют паронимы частичными омонимами. Паронимы и омонимы различаются также по семантическим и структурным компонентам. Паронимы часто имеют общие семантические корни, хотя и отличаются по значению.

О.В. Вишнякова классифицирует паронимы на полные, неполные и частичные. Полные (истинные, абсолютные) разнятся по значению и сочетаемости: грецкий – греческий. Грецкий используется в ботанических названиях и не имеет отношения к Греции, тогда как греческий относится к Греции или грекам. Семантические различия определяют различия в сочетаемости: грецкий (орех, губка), греческий (язык, искусство).

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 56-ой странице (Рис.16):

Паронимы (гр. *para* – возле + *onyma* – имя) – это однокорневые слова, близкие по звучанию, но не совпадающие в значениях: *подпись – роспись, одеть – надеть, славный – заславный*. Паронимы, как правило, относятся к одной части речи и выполняют в предложении аналогичные синтаксические функции.

Учитывая особенности словообразования паронимов, можно выделить следующие группы.

1. Паронимы, различающиеся приставками: *опечатки – отпечатки, уплатить – оплатить*;

2. Паронимы, различающиеся суффиксами: *безответный – безответственный, существо – сущность; командированный – командировочный*;

3. Паронимы, различающиеся характером основы: один имеет непроизводную основу, другой – производную. При этом в паре могут быть:

а) слова с непроизводной основой и приставочные образования. *рост – возраст*;

б) слова с непроизводной основой и бесприставочные слова с суффиксами: *тормоз торможение*;

в) слова с непроизводной основой и слова с приставкой и суффиксом: *груз – нагрузка*.

Рис.16. Паронимы

Неполные паронимы незначительно различаются по значению. Когда различия в значении проявляются, они функционируют как паронимы, а в других случаях становятся синонимами. Примеры: догматический и догматичный. Догматический связан с догмами и их изложением, а догматичный включает элементы догматизма, абстрактный (рассуждения). В значении «бездоказательный, категорический» они являются синонимами: подход, высказывание (догматичный, догматический). Частичные паронимы можно считать такими только из-за звуковой близости: горделивый – гордый, грозовой – грозный.

По типу словообразования паронимы делятся на суффиксальные (артистический – артистичный), префиксальные (отпечатки – опечатки) и корневые (невежа – невежда).

Источниками паронимии являются особенности исторического развития, что приводит к разделению ранее синонимичных слов (сласти – сладости, симпатичный –

симпатический), вариантов слов (стрелок – стрелец, венок – венец), утрате стилистической соотнесенности (невежа – невежда, чужой – чуждый), изменениям в корнях однокоренных слов (тень – темь, потоки – потеки).

При широком толковании паронимами становятся любые схожие по звучанию слова, ошибочно употребляемые одно вместо другого: эскалатор – экскаватор, адресат – адресант, боцман – лоцман, кремень – кремний. Такие ошибки объясняются недостаточным знанием значений слов или некомпетентностью говорящего.

От ошибок в употреблении схожих слов следует отличать парономазию (греч. para – возле, onomaso – называю), стилистический прием, намеренно сближающий слова со звуковым сходством. Парономазия встречается в пословицах, поговорках, фольклоре, поэзии: «Баран – буян залез в бурьян. Шла Настенька по настику». Если смещение паронимов – это грубая ошибка, то намеренное использование схожих слов является стилистической фигурой. Это бинарная фигура стилистики, поскольку включает оба паронима: «Нечего их ни жалеть, ни жаловать». «Что же ты не подтягиваешь, да не потягиваешь» (Пушкин). «Служить бы рад, прислуживаться тошно» (Грибоедов). «Он – то, что снилось самым смелым, но до него никто не смел» (Пастернак).

Вопросы для самопроверки:

1. Какое явление называется омонимией?
2. Чем обусловлены трудности разграничения полисемии и омонимии.
3. Как можно связать вопрос о системных отношениях в лексике (парадигматические, синтагматические и др. отн.) с проблемой разграничения полисемии и омонимии?
4. Каковы пути возникновения омонимов в языке?
5. В чем отличие полной лексической омонимии от частичной?
6. Существует ли в современной науке единое общепринятое определение синонимии?

7. Какие критерии лежат в основе выделения слов-синонимов?

8. Что такое синонимический ряд? Какова его структура?

9. Перечислите типы синонимов. Охарактеризуйте их.

10. Как нужно рассматривать синонимию многозначных слов – на уровне

лексем или их отдельных значений (лексико-семантических вариантов)?

11. В чем заключается суть антонимии?

12. Перечислите семантические типы антонимов, охарактеризуйте их.

13. Что такое лексические конверсивы?

14. Какие группы слова называют эвфемизмами?

15. Что такое антонимическая пара?

Рекомендуемые темы самообразования:

1. Омонимы в современном литературном языке.

2. Синонимы и антонимы в современном литературном языке.

3. Паронимы в современном литературном языке.

4. Гиперо-гипонимия как родово-видовое взаимодействие слов.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ СОСТАВ СОВРЕМЕННОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКАС ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ: ЛЕКСКИКА ИСКОННАЯ И ЗАИМСТВЕННАЯ

Слово представляет собой динамичную единицу языка, подвергающуюся изменениям на протяжении истории. Элементы, такие как фонетическая форма, морфология, значение и семантические связи с другими терминами, со временем трансформируются. Эти изменения могут быть как качественными, так и количественными. Фактором изменений словарного запаса могут выступать как лингвистические, так и нелингвистические причины. Нелингвистические факторы существуют вне языка и включают в себя развитие общества, культуры, науки и техники, что в свою очередь порождает необходимость познать новые идеи. Этот же процесс приводит к исчезновению слов, не соответствующих текущим реалиям, хотя полное исчезновение терминов из-за утраты объектов остается редким явлением. Обычно слова сохраняются в историческом или стилистическом контексте либо становятся основой для омонимов.

Лексические изменения также возникают из-за изменений в значении, заимствований и словообразовательных процессов. В итоге, словарный запас обогащается: новые термины формируются на основе существующих моделей. К развитию словарного состава приводят две основные тенденции: увеличение национальных элементов и рост интернационализации через заимствования. Изменения затрагивают разные уровни лексики по-разному, в зависимости от их актуальности и частоты использования в языке.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 60-ой странице (Рис.17):

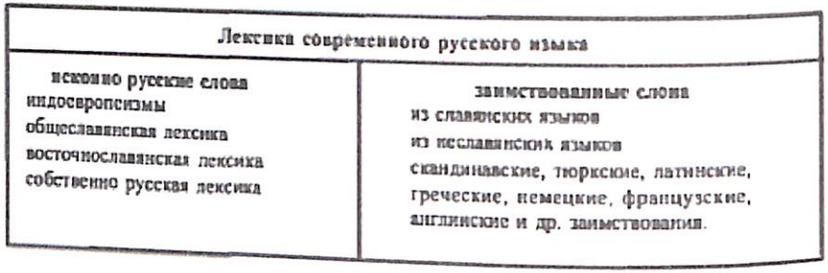


Рис.17. Схематичное представление состава русской лексики с точки зрения её происхождения

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 60-ой странице (Рис.18):

Исконно русская лексика по своему происхождению неоднородна: она состоит из нескольких наслоений, которые различаются временем их образования.

Самыми древними среди исконно русских слов являются **индоевропеизмы** – слова, сохранившиеся от эпохи индоевропейского языкового единства. По предположениям ученых, в V–IV тысячелетиях до н. э. существовала древнейшая индоевропейская цивилизация, объединявшая племена, жившие на довольно обширной территории. Так, по исследованиям одних лингвистов, она простиралась от Волги до Енисея, другие считают, что это была балкано-дунайская, или южно-русская, локализация[1]. Индоевропейская языковая общность дала начало европейским и некоторым азиатским языкам (например, бенгальскому, санскриту).

К индоевропейскому праязыку-основе восходят слова, обозначающие растения, животных, металлы и минералы, орудия труда, формы хозяйствования, виды родства и т. д.: *дуб, лосось, гусь, волк, овца, медь, бронза, мед, мать, сын, дочь, ночь, луна, снег, вода, новый, шить* и др.

Другой пласт исконно русской лексики составляют слова **общеславянские**, унаследованные нашим языком из общеславянского (праславянского), послужившего источником для всех славянских языков. Этот язык-основа существовал в доисторическую эпоху на территории междуречья Днепра, Буга и Вислы, заселенной древними славянскими племенами. К VI–VII вв. н. э. общеславянский язык распался, открыв путь к развитию славянских языков, в том числе и древнерусского. Общеславянские слова легко выделяются во всех славянских языках, общность происхождения которых очевидна и в наше время.

Рис.18. Исконно русская лексика

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 61-ой странице (Рис.19):

Среди общеславянских слов очень много существительных. Это прежде всего конкретные существительные: *голова, горло, борода, сердце, ладонь, поле, гора, лес, береза, клен, вол, корова, свинья; серп, вилы, нож, невод, сосед, гость, слуга, друг; пастух, пряха, гончар.* Есть и отвлеченные существительные, но их меньше: *вера, воля, вина, грех, счастье, слава, ярость, мысль.*

Из других частей речи в общеславянской лексике представлены глаголы: *видеть, слышать, расти, врать*; прилагательные: *добрый, молодой, старый, мудрый, хитрый*; числительные: *один, два, три*; местоимения: *я, ты, мы, вы*; местоименные наречия: *там, где, как* и некоторые служебные части речи: *над, а, и, да, но* и т. д.

Общеславянская лексика насчитывает около двух тысяч слов, тем не менее этот сравнительно небольшой лексический запас составляет ядро русского словаря в него входят наиболее употребительные, стилистически нейтральные слова, используемые как в устной, так и в письменной речи.

Славянские языки, имевшие своим источником древний праславянский язык, по звуковым, грамматическим и лексическим особенностям обособились в три группы: южную, западную и восточную.

Третий пласт исконно русских слов состоит из **восточнославянской** (древнерусской) лексики, которая развилась на базе языка восточных славян, одной из трех групп древних славянских языков. Восточнославянская языковая общность сложилась к VII–IX вв. н. э. на территории Восточной Европы. К племенным союзам, обитавшим здесь, восходят русская, украинская и белорусская народности. Поэтому слова, оставшиеся в нашем языке от этого периода, известны, как правило, и в украинском, и в белорусском языках, но отсутствуют в языках западных и южных славян.

В составе восточнославянской лексики можно выделить: 1) названия животных, птиц: *собака, белка, галка, сеперень, снегирь*; 2) наименования орудий труда: *топор, клинок*; 3) названия предметов домашнего обихода: *сапог, ковш, ларец, рубль*; 4) названия людей по профессии: *плотник, повар, сапожник, мельник*; 5) названия поселений: *деревня, слобода* и другие лексико-семантические группы.

Четвертый пласт исконно русских слов составляет **собственно русская лексика**, сформировавшаяся после XIV в., т. е. в эпоху самостоятельного развития русского, украинского и белорусского языков. В этих языках уже есть свои эквиваленты

Рис.19. Пласты исконно русских слов

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 61-ой странице (Рис.20):

собственно русские	украинские	белорусские
грустный	сумный	сумны
очень	дуже	вельмі
нужно	потрібно	патрэбна
смородина	парічки	парэчкі
печатник	друкар	друкар

Рис. 20. Исконно русская лексика и эквиваленты в других языках

А, 62-й странице:

Собственно русские слова выделяются, как правило, производной основой: *каменщик, листовка, раздевалка, общность, вмешательство* и под.

Следует подчеркнуть, что в составе собственно русской лексики могут быть и слова с иноязычными корнями, прошедшие путь русского словообразования и обросшие русскими суффиксами, приставками: *партийность, беспартийный, агрессивность, линейка, рюмка, чайник*, слова со сложной осиовой: *радиоузел, паровоз*, а также множество сложносокращенных слов, пополнивших наш язык в XX в.: *МХАТ, леспромхоз, стенгазета* и др.

Исконно русская лексика и сейчас продолжает пополняться словами, которые создаются на базе словообразовательных ресурсов языка, в результате самых разнообразных процессов, характерных для русского словообразования

Рис.21. Общее сведение о словообразовательном составе о исконно русской лексике

Важно различать причину появления нового значения и путь его формирования. Метафора возникает благодаря способности человеческого мышления осваивать незнакомые явления через сопоставление с известными. К примеру, из-за внешнего сходства между длинным извивающимся телом змеи и длинной очередью произошло переназначение слов — змеевик (согнутая труба) и Schlange (очередь, пожарный рукав). На основе другого признака, например, наличия ядовитых зубов, название стало относиться к изворотливым и коварным людям. Метафоры различаются по функциям: одни служат для обозначения предметов, другие добавляют дополнительные характеристики. Назывные и описательные метафоры входят в состав общеязыковых средств, в отличие от индивидуальных или поэтических. Метафоризация — это активно применяемый способ обогащения лексики, в результате чего растет смысловая структура слов и появляются новые слова с омонимичными значениями. Хотя метафоризация характерна для всех языков, ассоциации часто различаются: например, «коза» в русском языке

ассоциируется с резвой девушкой, а в немецком — с пожилой женщиной.

Метонимический перенос (meta – через, onoma – имя) представляет собой смещение наименования, основанное на ассоциативных связях. Эти связи могут быть временными, пространственными или причинными. Например, немецкое слово Mahlzeit изначально означало «время для еды», но со временем стало обозначать саму трапезу. В настоящее время данный термин используется как разговорное приветствие во время приема пищи, подразумевая «приятного аппетита».

Перенос имен собственных, включая географические названия, также рассматривается как часть метонимического процесса. Например, батист назван в честь фламандского ткача Батиста Шамбрэ, а хинин произошло от названия Китая. Слова, полученные через такой перенос, часто сохраняют свою номинативную функцию, не обладая оценочностью.

Заимствования как средство обогащения лексики. В контексте языкознания термин «заимствование» имеет несколько значений, как указал Ж. Маруа. Этот французский термин охватывает как процесс, в результате которого один язык усваивает элементы другого, так и сами эти заимствованные элементы. В контексте анализа заимствований наименьшее внимание уделяется грамматическим заимствованиям, которые рассматриваются как производные от лексических. Основным законом, касающимся изменения языковых элементов в контексте заимствований, является то, что наибольшей подверженности подвергаются динамичные лексические единицы, в то время как устоявшиеся элементы изменяются в меньшей степени, а структура языка строго защищена от внешних влияний. Фонетический уровень языка в значительной степени ограничен по сравнению с другими уровнями, и даже небольшие изменения в фонемах могут сильно повлиять на их взаимодействие. Этот уровень и является наиболее устойчивым к изменениям, что обусловлено важностью фонетических единиц как основополагающих компонентов языка. Например, появление звуков дз и дж в славянских

языках интерпретируется как результат заимствования в лексических единицах.

Заимствование – это как процесс, так и итог продолжительного исторического взаимодействия между языками. Основой этого явления служит противоречивый характер языкового знака: его произвольность, позволяющая заимствование, и непроизвольность, сдерживающая его. Заимствования рассматриваются как ключевой инструмент для усовершенствования языка, обогащающего его словарный запас и способствующего дальнейшему развитию его структуры. «Слова из чужого языка заимствуются прежде всего потому, что они обозначают новые вещи, понятия, которые до того не знал заимствующий их народ. Это внешняя, неязыковая (экстралингвистическая) причина заимствования. Однако, кроме экстралингвистических причин, существуют и внутренние лингвистические причины заимствования. Среди них выделяют следующие: 1) отсутствие в словаре заимствующего языка однословной номинации для выражения того или иного понятия, 2) отсутствие в русском языке слова, способного полно и точно передать весь семантический объем иноязычного слова; 3) наличие маркёра книжности у иноязычного слова, 4)наличие у русского эквивалента функционально-стилевой или коннотативной отмеченности»[28].

Они служат экономией языковых ресурсов при создании речи, так как готовые словесные единицы из других языков помогают заполнить образовавшиеся номинативные пробелы. «Кроме указанных причин заимствований, Л. П. Крысин указывает причины (факторы) «социально-психологические»:

А) своеобразную моду на иноязычные слова, которые воспринимаются как более престижные, М.А.Кронгауз называет это явление «аурой привлекательности»,

Б) коммуникативную актуальность обозначаемого понятия. Речь идет об актуализации некоторых иноязычных

[28] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.47-48.

слов, которые до недавнего времени считались «подозрительными или враждебными» по своей сущности»[29].

В разных языках роль заимствований варьируется в зависимости от конкретных исторических условий. Среди современных германских языков исландский и английский являются крайними примерами по количеству иностранных слов. В английском языке доля заимствований значительно выше, чем в других языках, что связано с историческими контактами с различными захватчиками и торговлей. Заимствования из около 50 стран составляют 70% английского словаря, что позволяет некоторым лингвистам утверждать о его гибридной природе. В то время как исландский язык выделяется пуризмом, немецкий язык также содержит пуристические замены. Другие германские языки имеют разнообразную степень заимствований, в том числе фризский, который активно использует иностранные слова, особенно в литературе. Идиш отличается высоким процентом слов еврейского и славянского происхождения, не проявляя пуризма, так как на него влияют социальные, исторические и психологические факторы.

Пуризм представляет собой стремление, иногда чрезмерное, к чистоте и уникальности языка, с целью исключения посторонних слов и элементов. Он возникает как отражение конкретного общественного настроения и реакции на исторические обстоятельства. Время нацизма в Германии было отмечено активностью пуристов. Исландский пуризм возник из желания сохранить оригинальность и демократичность языка крестьянского общества, которое имеет глубокие культурные корни.

Глобальный пуризм выступает против любых слов заимствования, вне зависимости от их происхождения. К его сторонникам можно отнести Филиппа фон Цезена и Йозефа Кампе. Исландский пуризм также имеет универсальную направленность.

Избирательный пуризм сосредоточен на исключении заемных слов из определённых языков. Новонорвежский

[29] Там же, с. 48.

язык, например, проявляет недовольство к датским словам, в то время как фламандский пуризм ориентирован исключительно против французского, а африкаанс — против английского. Кроме того, к пуризму относятся попытки очистить английский язык, заменяя иностранные слова на англо-саксонские.

Для успешной реализации пуристических инициатив нужны два условия: поддержка общества в замене иностранных слов и высокое качество заменителей. Сложные слова с неясным значением имеют низкие шансы на внедрение.

Оценка пуризма подвержена значительной субъективности и неопределенности. С одной стороны, существует общественное согласие о том, что нецелесообразно загрязнять язык ненужными заимствованиями. С другой стороны, утверждают, что нельзя чрезмерно увлекаться заменой иностранных слов, но конкретные количественные критерии при этом не представлены. Такие понятия, как значимость и частота слов, не являются основополагающими критериями. Часто слова, обозначающие важные и распространенные идеи, оказываются заимствованными.

Пуризм имеет связь с общественными и политическими воззрениями, что влияет на выбор его объектов критики. Русская литература XIX века отвергала провинциализмы. В 60-е годы высказывались недовольства по поводу неологизмов, рассматривая заимствование иностранных слов как предательство народности. В истории немецкого языка заимствования из различных языков были распространены и интенсивны. Ответная пуристическая реакция в Германии была особенно выраженной в XVII, XVIII, конце XIX и XX веках. Длительная активность пуристов привела к образованию множества синонимических дублетов, что обусловливает их восприятие как характерной черты немецкой лексики.

Почему же созданные эквиваленты для замены заимствованных слов часто не могут конкурировать с ними? Иностранные слова на момент появления их аналогов уже

становились центрами словообразования, имея множество производных.

Отсутствие адекватного термина в когнитивной базе языка-получателя. В лексиконе делового человека 90-х годов прочно утвердились англицизмы, такие как органайзер, пейджер, сканер, тюнер, тонер, ноутбук и его варианты: аудиобук, пауэрбук, оверхед, холстер, таймер, скремблер и др.

Наблюдаются случаи, когда два элемента заимствуются отдельно и затем объединяются в сложное название в языке-получателе. Здесь речь идет не столько о заимствовании, сколько о создании русского слова из иностранной лексики. Например, англицизм «шоп-тур» понятен носителям русского, но не имеет аналога в английском.

Эта модель словообразования активна в английском и соответствует словообразовательным возможностям русского языка. Она также проявляется в термине «авто-тур». Поскольку практика поездок за границей с целью покупки автомобиля на Западе отсутствует, данное слово возникло в русском языке. В 90-х российских туристические агентства предлагали «шуб-туры», заменяя англицизм «шоп» на русское «шуб».

Отсутствие точного наименования или его конкуренция с заимствованием: детектор валют, топ-модель, виртуальный, инвестор, спонсор, спрей.

Некоторые заимствования, по разным причинам (легкость произношения, краткость, прозрачность этимологии, конкретика семантики), вытесняют исконно русские слова, как, например, прайс-лист (прейскурант), имидж (образ), киллер (убийца).

Последние примеры показывают различия схожих, но не идентичных понятий.

Так, «имидж» несет дополнительный смысл целенаправленного создания, в отличие от «образ». В паре «киллер – убийца» англицизм подразумевает концепцию наемного убийцы.

Поддержка позитивных или негативных коннотаций, которые отсутствуют в соответствующем термине на языке-

реципиенте, а также стремление повысить статус упоминаемого объекта из-за большей престижа иностранных слов в различные исторические моменты: эксклюзивный вместо исключительный, консалтинг как консультирование, шоп – магазин, паб – пивная и прочее.

Существуют тенденции к унификации терминов. Терминология, исходящая от английского в области вычислительной техники, пополняется такими новыми словами, как сайт, баннер, браузер и так далее.

Языковая экономия прослеживается в примерах: ноу-хау – передовые технологии, электорат – группа избирателей. Кроме указанных лингвистических факторов, стоит отметить и экстралингвистические причины.

С увеличением американских фантастических фильмов в русском появились заимствования, например, киборгизация и киборг. С развитием технологий русский язык обогатился англицизмами, такими как иммобилайзер и роуминг. Новая косметика привела к заимствованиям вроде мейк-ап и лифтинг-крем.

В области еды функционируют такие заимствования, как гамбургер и сэндвич.

Англицизмы в немецком языке распространены в различных профессиональных областях, таких как спорт, музыка, экономика и техника: der Fan, der Match, das Team, der Job, der Know-how. Даже изобретения, созданные в других странах, нередко получают английские названия (например, японское изобретение музыкальный плейер носит имя Walkmann).

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 62-ой странице (Рис.21):

Особое место в составе русской лексики среди славянских заимствований занимают старославянские слова, или старославянизмы (церковнославянизмы). Это слова древнейшего славянского языка, хорошо известного на Руси со времени распространения христианства (988 г.).

Будучи языком богослужебных книг, старославянский язык вначале был далек от разговорной речи, однако со временем он испытывает заметное влияние восточнославянского языка и сам, в свою очередь, накладывает отпечаток на язык народа. Русские летописи отражают многочисленные случаи смешения этих родственных языков.

Влияние старославянского языка было очень плодотворным, оно обогатило наш язык, сделало его более выразительным, гибким. В частности, в русской лексике стали употребляться старославянизмы, обозначавшие отвлеченные понятия, для которых еще не было своих названий.

В составе старославянизмов, пополнивших русскую лексику, можно выделить несколько групп: 1) слова, восходящие к общеславянскому языку, имеющие восточнославянские варианты иного звучания или аффиксального оформления: *злато, нощь, рыбарь, ладья*; 2) старославянизмы, у которых нет созвучных русских слов: *перст, уста, лакоть, перси* (ср. русские: *палец, губы, щеки, грудь*); 3) семантические старославянизмы, т. е. общеславянские слова, получившие в старославянском языке новое значение, связанное с христианством: *бог, грех, животъ, блудъ*.

Рис.22. Заимствование из славянских языков

Старославянизмы в лексике русского языка.

«Фонетические признаки старославянизмов:

1. Неполногласные сочетания -ла-, -ра-, -ле-, -ре-, между согласными в корнях слов. В русских словах того же корня им соответствуют неполногласные сочетания -оро-, -ере-, -оло-, еле-.

2. Начальные ра-, ла- перед согласными (которым в русском языке соответствуют ро-, ло-).

3.Наличие щ (ст/сл. шт) на месте русского ч (из общеславянского *tj).

4.Наличие ст/сл сочетания жд на месте рус-го ж (из общесл-го *dj).

5.Начальное е на месте русского о.

6. Начальное ю на месте русского у.

7. Начальное, а на месте рус я.

Словообразовательные признаки старославянизмов:

1. Наличие приставок пре-. пред-, чрез-, содержащих неполногласные сочетания.

2. Наличие приставок воз-/вос-, низ-/нис-, из-/ис- (по смыслу в рус. яз. им соответствую приставка вы-).

3. Суффиксы существительных - знь, -ствиj-,-ниj-, -тиj-.

4.Формы причастий с суффиксами -ащ/ящ, ущ, -ющ, которым в русском языке соот-ют -ач-/-яч-, -уч-/юч-.

5.Первые части сложных слов *благо-, бого-, добро-, суе-*: *благодеяние, благополучие, богоборец, доброжелатель.*

Лексико-стилистическая дифференциация старославянизмов:

1. Старославянизмы, которые вытеснили исконно русские слова. Эти исконно русского слова можно восстановить по памятникам рус письменности, по произведениям устного народного творчества, по диалектам.

2. Старославянизмы, имеющие русские варианты, но отличающиеся от них по значению и стилистической окраской.

3. Старославянизмы, которые в настоящее время не употребляются, но известны по памятникам древнерусской письменности, они сохраняются в качестве корневой морфемы производных слов, в топонимах, в составе ФЕ.

Старославянизмы первых двух групп подверглись стилистической нейтрализации и выполняют, как правило, номинативную функцию.

Старославянизмы 3-ей группы используются в стилистических целя для придания речи торжественности в целях создания колорита эпохи.

А, 63-ей странице:

Возможна и классификация старославянизмов, основанная на их *семантико-стилистических* отличиях от русских слов.

1. Большинство старославянизмов выделяются книжной окраской, торжественным, приподнятым звучанием: *младость, брег, длань, воспеть, священный, нетленный, вездесущий* и под.

2. От таких старославянизмов резко отличаются те, которые стилистически не выделяются на фоне остальной лексики (многие из них вытеснили соответствующие восточнославянские варианты, продублировав их значение): *шлем, сладкий, работа, влага*, ср. устаревшие древнерусские *шелом, солодкий, волога.*

3. Особую группу составляют старославянизмы, употребляемые наряду с русскими вариантами, получившими в языке иное значение: *прах – порох, предать – передать, глава* (правительства) – *голова, гражданин – горожанин* и т. д.

Рис.23. Классификация старославянизмов

Тюркские заимствования:

65-ой странице

Близкое соседство тюркских народностей (половцев, печенегов, хазар), военные столкновения с ними, а затем и монголо-татарское нашествие оставили в русском языке *тюркские* слова. Они относятся главным образом к кочевому быту этих народов, одежде, утвари: *колчан, аркан, вьюк, шалаш, бешмет, кушак, каблук, кисет, кумач, сундук, кистень, кандалы, кабала, казна, караул* и др.

Рис.24. Тюркское заимствование

С тематической точки зрения тюркские заимствования представляют

собой: 1. название одежды и её частей; 2. названия хозяйственных предметов; 3. названия, связанные с коневодством; 4. названия продуктов.

Признаком тюркских заимствований являются: 1) сингармонизм гласных, 2) характерные конечные.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 65-ой странице (Рис.24):

Греческими по происхождению являются многие названия бытовых предметов, овощей, фруктов: *вишня, огурец, кукла, лента, лохань, свекла, фонарь, скамья, баня*; слова, связанные с наукой, просвещением: *грамматика, математика, история, философия, тетрадь, алфавит, диалект*; заимствования из области религии: *ангел, алтарь, амвон, анафема, архимандрит, антихрист, архиепископ, демон, елей, евангелие, икона, ладан, келья, схима, лампада, монах, монастырь, пономарь, протоиерей, панихида* и т. д.

Более поздние заимствования из греческого языка относятся исключительно к сфере наук, искусства. Многие грецизмы пришли к нам через другие европейские языки и широко используются в научной терминологии, получившей всеобщее признание: *логика, психология, кафедра, идиллия, идея, климат, критика, металл, музей, магнит, синтаксис, лексикон, комедия, трагедия, хронограф, планета, стадия, сцена, театр* и под.

Рис.25. Грецизмы

Греческие заимствования («грецизмы»).

Значительное число греческого происхождения попало в русский язык через старославянский язык. Большинство же греческих слов попало в русский язык через европейские языки – посредники (в 17-19вв).

Тематика: 1. слова религиозно-церковного обихода, 2. слова, связанные с научной деятельность, термины многих наук, искусства, политики, 3. из греческого языка пришли многие христианские имена.

Приметы греческих слов: 1. конечное *–ос*: *космос, лотос, хаос.* 2. греческого происхождения корни: *био* (жизнь), *ге* (земля), *гели*-(солнце), *лог* (знание), *метр* (мера), *терм* (тепло),*фон* (звук), *фот* (свет).

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 65-ой странице (Рис.25):

Латинский язык также сыграл немалую роль в обогащении русской лексики (в том числе и терминологии), связанной преимущественно со сферой научно-технической и общественно-политической жизни. К латинскому источнику восходят слова: *автор, администратор, аудитория, студент, экзамен, экстерн, министр, юстиция, операция, цензура, диктатура, республика, депутат, делегат, ректор, экскурсия, экспедиция, революция, конституция* и т. д. Эти латинизмы пришли в наш язык, как и в другие европейские языки, не только при непосредственном контакте латинского языка с каким–либо другим (что, конечно же, не исключалось, в особенности – через различные учебные заведения), но и при посредстве других языков. Латинский язык во многих европейских государствах был языком литературы, науки, официальных бумаг и религии (католицизма). Научные сочинения вплоть до XVI в. часто писались именно на латинском языке; медицина до сих пор использует латынь. Все это способствовало созданию международного фонда научной терминологии, которая была освоена многими европейскими языками, в том числе и русским.

Рис. 26. Латинизмы

Латинские заимствования (латинизмы). Тематика:1. научные и политические термины, слова, связанные с «учеными» занятиями, 2. имена собственные.

Приметы: конечные *-ент,-тор,-ум,-ур(а),-ус,-ция*: *документ, автор, диктор, опиум, диктатура, градус, интеллигенция, нация.*

Заимствования из немецкого языка. Тематика: 1. военная лексика; 2. лексика, связанная с ремеслами, технико; 3. слова, относящиеся к предметам одежды, быта.

Приметы: 1) сочетание *шт, шп, хт, фт,* 2) конечное – *мейстер,* 3) дифтонги *ау и ай/эй : шлагбаум, айсберг, рейс* и пр.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 66-ой странице (Рис.26):

Из немецкого языка были заимствованы такие слова: *бутерброд, галстук, графин, шляпа, контора, пакет, прейскурант, процент, бухгалтер, вексель, акция, агент, лагерь, штаб, командир, юнкер, ефрейтор, лафет, патронташ, верстак, фуганок, никель, кварц, селитра, вольфрам, картофель, лук.*

Рис.27. Заимствование из немецкой лексики

И ещё

Значительный след в русской лексике оставил *французский* язык. Первые галлицизмы проникли в нее в Петровскую эпоху, а затем, в конце XVIII – начале XIX в., в связи с галломанией светского общества заимствования из французского языка стали особенно популярными. Среди них – слова бытового назначения: *костюм, жилет, корсет, корсаж, жакет, жилет, пальто, манто, блуза, фрак, браслет, вуаль, жабо, этаж, мебель, комод, кабинет, буфет, салон, туалет, трюмо, люстра, абажур, портьера, сервиз, лакей, бульон, котлета, крем, рагу, десерт, мармелад, пломбир* и под., военные термины: *авангард, капитан, сержант, артиллерия, марш, манеж, кавалерия, редут, атака, брешь, батальон, салют, гарнизон, курьер, генерал, лейтенант, блиндаж, рекрут, сапер, корнет, корпус, десант, флот, эскадра.*

Немало слов из области искусства также восходят к французскому языку: *бельэтаж, партер, пьеса, актер, суфлер, режиссер, антракт, фойе, сюжет, амплуа, рампа, репертуар, фарс, балет, жанр, роль, эстрада.* Все эти слова стали принадлежностью нашего языка, следовательно, произошло заимствование не только названий, но и понятий, необходимых для обогащения русской культуры. Некоторые же французские заимствования, отражавшие узкий круг интересов изысканного дворянского общества, не привились на русской почве и вышли из употребления: *рандеву, плезир, политес* и под.

Через французский язык к нам попали и некоторые *итальянские* слова: *барокко, карбонарий, купол, мезонин, мозаика, кавалер, панталоны, бенгин, арка, баррикада, акварель, кредит, коридор, бастион, карнавал, арсенал, бандит, балкон, шарлатан, баста, балюстрада* и др.

Рис.28. Галлицизмы

Заимствования из французского языка (галлицизмы). Тематика очень разнообразна: военная лексика, лексика, связанная с искусством, названия, связанные с одеждой, названия, связанные с пищей, лексика общественно-политическая.

Приметы: ударение на последнем слоге: конечные ударные гласные [э], [у] ,[и], [о], конечное ударное [ор], конечное [јон], конечное [уар], конечное [ил],[ал], конечное -аж, -яж, сочетание гласных уа, уэ в середине слова: гуашь, пируэт и тд.

Из *английского* также были заимствованы морские термины: *бот, бриг, баржа, шхуна, яхта, мичман.* Влияние английского языка оказалось сравнительно устойчивым: из него в русский язык проникали слова в течение всего XIX в. и позднее. Так, к этому источнику восходят слова из сферы общественных отношений, технические и спортивные термины, названия бытовых предметов: *лидер, департамент, митинг, бойкот, парламент, вокзал, лифт, док, бюджет, сквер, коттедж, троллейбус, рельс, макинтош, бифштекс, пудинг, ром, виски, грог, торт, плед, свитер, пиджак, френч, финиш, спорт, спортсмен, футбол, баскетбол, волейбол, бокс, крокет, покер, хоккей, жокей, бридж, спиннинг* и др.

Рис.29. Заимствование из английской лексики

Заимствования из английского языка. Тематика: спортивная терминалогия, общественно-политическая лексика, названия одежды, кушаний, увлечений, 4) слова , связанные с техникой. Приметы: согласный ч и сочетания дж: чек, спич, джинсы, э в начальном слоге: денди, кеб. конечное -инг: допинг, маркетинг. слова с конечным –мен [мэн]: спортсмен, джентльмен»[30].

Основные методы заимствования включают транскрипцию, транслитерацию и калькирование. Транскрипция – это фонетический метод заимствования, при котором звуковая форма слова сохраняется, но может быть немного изменена в соответствии с фонетическими правилами языка-рецептора (например, французские слова в английском языке: regime, ballet, bouquet).

Транслитерация – это заимствование написания иностранного слова. Буквы заменяются на соответствующие буквы в родном языке, и слово читается по правилам родного языка. В английском языке множество слов греческого, латинского и французского происхождения, сохранивших свои графические особенности, но читающихся по-английски.

Калькирование – это способ, при котором заимствуются ассоциативное значение и структурная модель слова или выражения.

Выделяются три типа калек:

[30] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.49-53.

«Словообразовательные кальки — это слова, созданные путем перевода каждой значащей части (морфемы) иноязычного слова.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 70-ой странице (Рис.30):

Лексические кальки возникают в результате буквального перевода на русский язык иноязычного слова по частям: приставки, корня, суффикса при точном повторении способа его образования и значения. Например, русское слово *выглядеть* образовано по немецкой модели *aussehen* в результате калькирования: приставка *вы* = немецкой *aus-*; глагольная основа *-глядеть* = немецкой *sehen*. Слова *водород* и *кислород* – кальки греческих *hudōr* – "вода" + *genos* – "род" и *oxys* – "кислый" + genos – "род"; аналогично немецкое *Halbinsel* послужило образцом для кальки *полуостров*, английское *sky-scraper* в русском языке имеет кальку *небоскреб* (ср. украинское *хмарочес*). Путем калькирования пришли к нам такие заимствования: *жизнеописание* (гр. *bios+grapho*), *сверхчеловек* (нем. *über+Mensch*), *благосостояние* (фр. *bien+ être*), *правописание* (гр. *orthos+graphō*) и многие другие. Подобные кальки называются еще словообразовательными, точнее лексико-словообразовательными.

Рис.30.Лексико-словообразовательные кальки

Семантические кальки — это слова, в которых иноязычным является одно из лексических значений слова (переносное). Семантическое калькирование возможно только в том случае, когда слова (русское и иноязычное) имеют семантические точки соприкосновения — общее основное прямое номинативное значение.

Семантические кальки – это исконные слова, которые, кроме присущих им в русской лексической системе значений, получают новые значения под влиянием другого языка. Например, русское слово *картина*, обозначающее – "произведение живописи", "зрелище", под влиянием английского языка стало употребляться также в значении "кинофильм". Это калька английского многозначного слова *picture*, имеющего в языке-источнике значения: "картина, рисунок", "портрет", "кинофильм, съемочный кадр".

Много семантических калек с французского языка ввел в употребление Н. М. Карамзин: *трогать, трогательный, вкус, утонченный, образ* и др. Обращение к ним в начале XIX в. было отличительной чертой «нового слога», разработанного карамзинской школой и одобренного Пушкиным и его единомышленниками.

Лексико-словообразовательное калькирование использовалось при пополнении русского лексикона из греческого, латинского, немецкого, французского источников.

Рис.31. Семантические кальки

Л.П.Крысин выделяет еще такой вид калек, как сочетаемостные кальки. Наряду с кальками существуют полукальки — слова, в которых часть морфем не переводится, а часть заменяется соответствующими русскими».

Иной разновидностью заимствований являются лексические полукальки – слова, в которых объединены дословно переведенные иноязычные и русские словообразовательные элементы. Например, слово *гуманность* имеет латинский корень *human-us*, но к нему добавляется русский суффикс *-ость* (ср. *гуманизм*), или в сложном слове *телевидение* соединены основы греческая (*Ktle*) и русская (*видени-е*).

Рис.32. Полукальки

Компоненты иностранного слова переводятся каждый в отдельности и соединяются согласно образцу. Например, немецкое слово Vaterland, переведенное по частям, дало английскую кальку fatherland; русское самоубийство – это калька латинского слова suicide (sui – себя, cide – убийство); английское selfservice переведено как «самообслуживание»[31].

Характер функционирования определяет системные связи слов. При описании лексического состава возникают

[31] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с. , с.49.

различные трудности: обширность и распыленность исследуемого материала. Лексика любого языка включает множество отдельных единиц, каждая из которых уникальна. Поэтому описание лексики не может быть столь же исчерпывающим, как описание фонемного состава или грамматической структуры.

Несмотря на стабильное основное ядро, лексика – самый изменчивый уровень языка, активно отражающий изменения в жизни языкового сообщества. Она представляет собой открытую систему, которая растет, разветвляется и дифференцируется по мере развития и усложнения общества и его культуры, постоянно пополняясь новыми элементами или частично теряя старые.

Из-за подвижности лексических единиц и двойственности их природы лексико-семантическая система структурирована значительно слабее, чем фонетическая или грамматическая. Существуют мнения о невозможности применения термина «система» к лексике, так как научное определение системы предполагает взаимозависимые компоненты. Е.М.Верещагин признает системность лексики лишь в отдельных ее областях, таких как терминологические группы, аналогичное мнение имеет и М.Г.Булахов. И.А. Стернин считает, что открытый характер лексики не нарушает принципы системы, поскольку каждое новое слово сразу входит в лексическую систему и приобретает её системные признаки. Сложности моделирования системы не означают её отсутствия. Лексико-семантическая система, как и любая другая, базируется на парадигматических и синтагматических отношениях. Ю.Н.Караулов выделяет семантические поля, лексико-семантические и тематические группы, а также синонимические ряды. Наибольшими парадигматическими объединениями являются лексико-семантические поля. Ю.Н. Караулов определяет лексико-семантическое поле как группу слов, тесно связанных по значению (Караулов, 1972). По его мнению, при построении лексико-семантического поля следует опираться на значение

слова, а каждое поле включает в себя общий признак, который выражается лексемой с обобщенным значением.

Куренкова считает, что лексико-семантическое поле представляет собой сложную микросистему лексики, объединяющую слова на основе их семантики. Оно включает в себя микрополя и обладает ключевыми структурными характеристиками: взаимосвязь элементов, их порядок и иерархия. Эти поля характеризуются размытыми границами, открытостью, взаимодействием с другими полями, наличием лакун, автономностью, асимметричным строением и спецификой в различных языках.

Лексико-семантические поля не изолированы, а связаны друг с другом. Одним из средств связи между полями служат многозначные слова, которые своими различными значениями принадлежат к разным полям. Это обеспечивает непрерывность семантического пространства и объединяет все поля в единую лексико-семантическую систему.

Тематическая группа состоит из слов, объединенных на основе внеязыковых общностей объектов или понятий, которые они обозначают. Основой выделения тематической группы является совокупность объектов или явлений реального мира, связанных по определенному признаку и выраженных различными словами (например, группа «части человеческого тела» включает слова рука, нога, спина, колено, голова, сердце, печень, ступня и т.д.).

Важным признаком тематической группы является разнообразие или отсутствие языковых связей между ее членами, поэтому утрата или изменение значения одного слова не влияет на значения других слов этой группы. Отсутствие языковых связей не исключает внеязыковую связность, благодаря которой выделяется тематическая группа.

Тематическая группа основана на классификации самих объектов и явлений внешнего мира, что принципиально отличает её от лексико-семантической группы, базирующейся на внутриязыковых связях слов (например, группа «черты

характера»: чуткость, ум, страстность, скромность, терпимость, жестокость, эгоизм и т.д.).

Русский семасиолог М.М. Покровский одним из первых осознал системный характер лексики: Слова и их значения живут не отдельной друг от друга жизнью, но соединяются в нашей душе независимо от нашего сознания в различные группы, и основанием для группировки служит сходство или прямая противоположность по основному значению.

Современная лингвистика признаёт лексику как систему, что выражается в признании существования в языке различных групп слов, противопоставленных по значению, форме и степени сходства. Эти группы образуются на основе характерных отношений между словами. Для обозначения совокупности лексического инвентаря (слов и выражений), словообразовательных и грамматических категорий, определяющих семантические группировки и смысловые отношения, используется термин лексико-семантическая система.

Лексико-семантическая система языка является наименее исследованной и самой сложной по своей организации. Она состоит из множества элементов, связанных различными отношениями. Слова в языке существуют не изолированно, а в тесной взаимосвязи друг с другом, образуя системы, основанные на семантико-грамматических, словообразовательных и семантических принципах (синонимы, антонимы, омонимы, семантические поля, лексико-семантические группы и т.д.). В отличие от других систем, лексика тесно связана с внешними, экстралингвистическими факторами.

Многочисленные закономерности функционирования слов универсальны для различных типов и семей языков. Это делает необходимой осторожность при оценке глобальных характеристик лексики каждого конкретного языка.

Описание лексического состава языка усложняется наличием лексических лакун. В общем смысле, лакуна (термин введен Ж.П. Вине и Ж.П. Дарбельне в 1958 г.) представляет собой несовпадения, возникающие при

сравнении концептуальных, эмоциональных, языковых и других категорий различных лингвокультурных сообществ. Лакуна – это проявление несоответствия языков и культур, то есть несовпадение определённых реалий, выявляемых в процессе общения. Это своего рода значение, не имеющее односложного обозначения или устойчивого словосочетания в анализируемом языке, в то время как подобные обозначения существуют в языке сравнения.

В современной лингвистике термин «лакуна» трактуется неоднозначно. Среди многочисленных интерпретаций выделяются два основных подхода: узкое понимание лакуны (на лексическом и грамматическом уровнях) и более широкое толкование, как любые несоответствия и расхождения, воспринимаемые имплицитно.

Сторонники узкого подхода к трактовке лакуны используют такие термины как: «словарные пробелы», «белые пятна на семантической картине языка» (Степанов, 1965); «реалии», то есть «слова и словосочетания, называющие объекты, характерные для жизни (быта, культуры, социального и исторического развития) одного народа и не свойственные другому» (Влахов, Флорин, 1980); «случайные лакуны», то есть лексические единицы одного языка, которым по каким-то причинам нет соответствия в виде слов или устойчивых словосочетаний в другом языке (Бархударов, 1975).

В.Г. Гак считает лакуны «пропусками в лексической системе языка, отсутствием слов, которые, казалось бы, должны присутствовать в языке, исходя из его отражательной функции и лексической системы» (Гак, 1977).

Г.В. Быкова в толковании лингвистической сущности лакун исходит из семиотической природы языка в целом и слова как языкового знака, отмечая, что лакуна представляет собой нулевую лексему, соотносящуюся в системе языка с соответствующей (невербализованной) системой (Быкова, 2003). Ю.А. Сорокин утверждает, что «основное свойство лакун – их амбивалентность: они аттрактивны как всё оцениваемое как необычное, странное или экзотическое, и

одновременно деструктивны, так как являются причинами непонимания» (Сорокин, 1998).

Более широкий подход (Ю.А. Сорокин, И.Ю. Марковина, Ю.Ю. Липатова, Т.Ю. Данильченко) включает существование лакун не только на лексическом уровне, но и на уровне внеязыковых коррелятов. Липатова считает, что лакунарными могут быть любые компоненты или даже отдельные семы лексического значения, конкретные предметы и даже информация, сопровождающая это явление в сознании носителей языка (Липатова, 2005). Т.Ю. Данильченко рассматривает природу лакун исходя из их «мировоззренческого статуса». Мировоззренческие различия включают категории несоответствия в картине мира, различия в способах мышления, ценностных универсалий. Лакуны проявляются не как пустоты, а как мировоззренческие различия, как своеобразие менталитета и мышления народов, различия в образе жизни и деятельности, поведении.

Вопрос об отношении понятий «межъязыковая лакуна» и «безэквивалентная лексика» продолжает вызывать споры. По мнению Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова, безэквивалентными являются «слова, содержание которых не имеет аналогов в других языках и, строго говоря, непереводимы» (Верещагин, Костомаров, 1990). Г.В. Чернов ввел термин «полная безэквивалентность», отмечая, что безэквивалентными являются «слова, не обладающие постоянным, устойчивым эквивалентом в другом языке» (Чернов, 1958). Л.С. Бархударов рассматривает безэквивалентную лексику как слова и устойчивые словосочетания одного языка, не имеющие полных или частичных эквивалентов в другом языке (Бархударов, 1975).

Многие ученые считают, что понятие безэквивалентной лексики более широкое, нежели «реалии», которые представляют собой лишь один из ее видов. Быкова выделяет три основные типы лексических соответствий: линейные (одно словарное соответствие на одно слово – «голова» и «head»); векторные (одно слово языка оригинала имеет

несколько соответствий – «палец» и «finger»/»toe» в английском, «Finger»/»Zehen» в немецком); лакунарные (отсутствие соответствия – lacuna).

Безэквивалентная лексика и лакуны всегда определяются в сравнении: если в одном языке имеется лакуна, то в сравниваемом языке эта лексика будет безэквивалентной. Основной метод обнаружения межъязыковых лакун – сравнительный анализ семантически схожих единиц для выявления наличия или отсутствия их эквивалентов. Если эквивалент отсутствует, фиксируется лакуна. Признаки возможной лакунарности включают развернутые объяснительные дефиниции в словарях, примечания про конкретные страны, объяснения через синонимы или перечисления (Попова, 2002).

Причины появления лакун можно разделить на две группы: лингвистические (особенности языкового выражения мира и развитие языковых систем) и экстралингвистические (различия культурных, исторических, духовных традиций, географических, социальных и экономических условий, обычаев и менталитетов). Один из критериев классификации лакун – их системно-языковая принадлежность: внутриязыковые и межъязыковые лакуны. Внутриязыковые лакуны возникают при отсутствии в языке слова для обозначения реальной ситуации. Примеры включают слова, обозначающие давно заработанные, но задерживаемые деньги, или людей, давно состоящих в браке, что на русском отсутствует (Быкова, 2003).

Внутриязыковая лакунарность также может включать так называемые недостаточные глаголы и другие части речи, формы которых отсутствуют в языковой норме, но понятны носителям языка. Примерами являются глагольные формы (дерзю, дудю, затмю и др.) и формы сравнительной (жесточе, дерзче) и превосходной степени прилагательных (дерзчайший, пылчайший) (Быкова, 2003).

При сравнении нескольких языков речь идет о межъязыковых лакунах. Различия в условиях жизни народа вызывают появление понятий, не имеющих эквивалентов в

других языках, что делает невозможным однословный перевод.

В английском языке отсутствует эквивалент понятий, выражаемых русскими словами борщ, маячить, форточка, путевка, больничный лист, профтехучилище, закуска, галдеть, гостинец, дача, бричка и других. А в русском языке нет слов, соответствующих следующим английским понятиям: предмет, свисающий с края чего-либо – flap; двоюродный брат или сестра – cousin; отдых с субботы до понедельника – weekend; домашнее животное – pet; утечка мозгов – braindrain; следователь, занимающийся делами о насильственной или внезапной смерти – coroner; двухнедельный период – fortnight.

С точки зрения причин появления лакун выделяют мотивированные и немотивированные лакуны. Мотивированные лакуны связаны с отсутствием в языке слова из-за отсутствия соответствующего предмета, явления или процесса в реальности народа, говорящего на данном языке. Их отсутствие обусловлено самой действительностью: овца – овцевод, но для заяца аналогичного слова нет.

Немотивированные лакуны характеризуются отсутствием слова при наличии соответствующего предмета, процесса или явления. Народ наблюдает этот предмет, но не называет его. И.А. Стернин связывает существование немотивированных лакун с историческими, культурными традициями и социальными причинами, отмечая, что конкретные причины их появления объяснить очень сложно (Стернин, 1997): осетр – осетрина, но слово для минтая отсутствует; учебный текст, предварительно написанный на доске учителем – (нем.) Tafelbild.

Важно различать лингвистические и экстралингвистические, или культурологические, лакуны. Лингвистические лакуны, в свою очередь, делятся на лексические, грамматические и словообразовательные, в зависимости от уровня языка, на котором они проявляются. Эти лакуны выявляются при сравнении разных языков или единиц внутри одного языка.

Этнографические лакуны занимают промежуточное положение между лингвистическими и экстралингвистическими. Большинство исследований рассматривают их как виды культурологических лакун, обусловленных отсутствием реалий одной культуры в другой.

Лакуны разделяются на абсолютные и относительные в зависимости от их частотности, распространённости и значимости. Так, абсолютной лакуной для русского языка является английское слово glimpse (видеть мельком), а для английского языка – русское слово форточка (Сорокин, Марковина, 1983).

Относительные лакуны, по мнению Ю.С. Степанова и О.А. Огурцовой, включают слова или словоформы, которые очень редко используются в национальном языке и еще реже встречаются в переводе, что связано с различной значимостью понятия для сравниваемых языков. Примеры таких лакун при сопоставлении русского и английского языков: камин, пудинг, грелка. Сравнение значений слов грелка и a hot water bottle показывает различное применение этого предмета: русские используют его в лечебных целях, а англичане – как необходимый предмет повседневного быта (Огурцова, 1979).

Нулевые лакуны были описаны О.А. Огурцовой, которая под этим понятием подразумевает отсутствие в языке эквивалента не только для слова, но и для устойчивого выражения. «Эта идея выражается окказиональными словосочетаниями, а иногда требуется контекст или дискурс для ее обозначения» (Огурцова, 1979). К примеру, чай является распространенным напитком как у англичан, так и у россиян. В обоих языках встречаются фразы типа чашка чая, чайный сервиз, чайник, щепотка чая. Однако, в русском есть слово заварка, для которого в английском не существует ни аналога, ни определения. Например: Чая осталось на одну заварку. – There is just enough tea left for one pot. В английском языке для понятий заварка (в жидком состоянии) существуют словосочетания a brew of tea и a pot of tea: первое указывает на качество, второе – на емкость. Нет отдельного слова,

соответствующего русскому языку заварка (определенное количество сухого чая), поэтому О.А. Огурцова рассматривает это как абсолютную лакуну для англичан.

Стилистические лакуны определяются отсутствием в одном языке слова (фразеологизма), обладающего такой же стилистической окраской, как и слово с аналогичным значением в другом языке. Если в языке А отсутствуют слова с той же стилистикой, что и семантически эквивалентное слово языка Б, это можно считать абсолютной стилистической лакуной для языка А.

В.И. Жельвис и И.Ю. Марковина отмечают, что неизбежные стилистические лакуны способны значительно искажать оригинальный авторский стиль. В рассказе «Старик и море» Э. Хемингуэй использовал около 15 различных выражений для описания движения рыбы в воде (to travel, to move, to drive, to cut through the water, to work fast, to come up, to change one's course). В переводе все эти варианты переданы с помощью глагола плыть (He's headed north – она плывет к северу. He has showed much – теперь она плывет куда медленнее. They are working far out and fast – они охотятся далеко от берега и плывут очень быстро) (Жельвис, 1979).

Приведенные выше классификации помогают выявить характеристики лакунарных единиц и лакун. Классификация становится всеобъемлющей, если учитывать межъязыковые и внутриязыковые лакунарные единицы и лакуны. В этой связи А. Махонина предприняла попытку создать классификацию, охватывающую все межъязыковые лакуны на основе единого принципа. Эту классификацию автор составила на материале русско-английских субстантивных лакунарных единиц. Лакуны подразделены на три крупные группы: номинативные, обобщающие и конкретизирующие (Махонина, 2006).

Термин «слово» является основной номинативной единицей языка. Проблемы семасиологии, связанные с определением и характеристикой слова, служат одной из самых сложных тем в современной лингвистике. Сложность природы слова делает его трудным для определения. Щерба

отвергает идею универсального определения слова, подчеркивая разнообразие его фонетических, морфологических и семантических свойств в различных языках. Немецкий лингвист Т. Шиппан предлагает определять слово на каждом языковом уровне. На лексико-семантическом уровне слово — это минимальный, относительно самостоятельный носитель значения. На морфологическом уровне оно представляет собой выделяемую из потока речи единицу, интегрированную в морфологические парадигмы. На фонологическом уровне слово определяется паузами, на графическом уровне — пробелами, а на синтаксическом — его функцией в предложении.

Слово является основной единицей языка, занимающей ключевые позиции в его структуре. Основные характеристики слова включают:

Слово — двусторонняя единица языка, у которой материальная форма неразрывно связана со значением. Этот исторически сложившийся единство звукового, смыслового и графического выражения делает возможным разное звучание одних и тех же предметов и понятий в различных языках.

Это самая минимальная формально выделимая самостоятельная единица языка, кроме того, его основная функция — номинация.

Слово оформлено согласно фонетическим и грамматическим законам конкретного языка.

Оно может выступать как потенциальный знак в языке и как актуализированный знак в речи, становясь элементом текста. Слово существует как виртуальный полисемантический знак в словарном составе языка и актуализируется в форме знака в контексте текста.

Слово обладает множеством функций, включая номинативную (называние), сигнификативную (обобщение, форма существования понятий) и коммуникативную.

Цельность или цельнооформленность слова, термин введённый А. Смирницким, описывает его внешние особенности, характеризующие его как внешне и внутренне самостоятельную, целостную единицу. Это отличие помогает

четко разграничить слово от морфемы и словосочетания. Словосочетание характеризуется раздельнооформленностью — оно распадается на самостоятельные цельные единицы, каждая из которых имеет свою собственную номинативную функцию и грамматическую форму. Морфема же несет служебный характер, выражая грамматическое значение слова.

Значение слова — это его содержание, или понятие, которое оно выражает, реальная действительность, стоящая за внешней формой. Существование слов без значений невозможно. Некоторые слова могут обозначать предметы или явления, созданные воображением человека, такие как домовой, леший или рай, но они все равно базируются на элементах реальности, объединённых в определённый образ. Слово и понятие не тождественны. Понятие — это логическая категория, основная единица мышления, обобщающая отдельные случаи. Понятие представляет собой обобщенное отражение однородных предметов или явлений в сознании человека, абстрагируясь от конкретных наглядных представлений. Мыслительный процесс осуществляется посредством понятий, которые выражаются словами. Лексическое значение слова не столько выражает понятие, сколько обозначает его.

Звуковая оболочка слова не имеет прямой связи с предметом, но, будучи исторической и социальной природой, слово неизменно привязывается к реальности через понятие. Слово может выражать не только понятия, но и чувства, эмоции, волеизъявления. Междометия представляют собой маркеры эмоциональных переживаний. Чтобы выразить переживания через понятия, используют существительные, глаголы и прилагательные (например, ах! и восторг, восторгаться, восторженный). Местоимения, не привязанные к понятиям, являются ситуативными словами, значение которых определяется контекстом. Однако, если местоимение связывается с понятием, оно превращается в знаменательные слова (например, мое Я, яйность, das Ich). Собственные имена не выражают понятий, их значение заключено в номинации и

соотнесении с классом объектов. Превращение имени собственного в нарицательное связано с наполнением слова новым смыслом, как в случае с именем Шариков из «Собачьего сердца» Булгакова. Превращение имени нарицательного в собственное означает потерю понятия и превращение в кличку.

Большинство слов обладают множественными значениями, то есть отражают различные аспекты одного понятия. Основу полисемии составляет широкое значение понятия. Контекст и речевая ситуация устраняют многозначность, определяя конкретное значение. Различают вертикальный контекст (фоновые знания) и горизонтальный (лингвистический). Контекст представляет собой совокупность слов вместе с индикатором, имеющим непосредственную или косвенную синтаксическую связь с актуализируемым словом. Индикатор – это минимальный указатель, позволяющий однозначно определить, какое из возможных значений полисемического слова имеется в виду. Контекст не только устраняет многозначность, но и способствует изменению значения слова – гиперсемантизации (расширению значения) или десемантизации (утрате некоторых компонентов значения). Гиперсемантизация характерна для поэтической речи, а десемантизация – для экспрессивной разговорной речи. В контексте различают микро- и макроуровни. Согласно теории контекста Амосовой, контекст – это непосредственное лексическое окружение слова, фразово-лексическое окружение слова, синтаксические условия, синтаксическая роль слова в предложении и характер его сочетаемости. Переходом от теории лингвистического контекста к теории стилистического контекста являются работы Риффатера и Лотмана.

Ситуация – это внеязыковые условия, которые указывают на определенное значение слова в контексте. Различают жизненные и текстовые ситуации (описание жизненных ситуаций в тексте).

Многозначные слова представлены в словаре несколькими лексикосемантическими вариантами (ЛСВ). Этот термин был введен в лингвистику Смирницким. ЛСВ обозначает слово в одном из его значений. Множество ЛСВ образует семантическую структуру слова. Полисемия – это семантическая универсалия, ключевое свойство лексических единиц, структурная характеристика языка как системы. Ядро полисемического слова составляет его прямое значение. Прямое (основное, первичное, номинативное) значение – это лексическое значение, обладающее непосредственным предметно-понятийным соответствием. Производные и переносные значения являются вторичными. Прямое значение возникает при первичной номинации, переносное – при вторичной. Основное значение первым возникает в сознании носителей языка.

Лексическое значение каждого ЛСВ представляет собой сложное единство денотативного и коннотативного значений. Денотативное (предметно-логическое, референциальное) значение обозначает понятие, связанное через это понятие с внеязыковой реальностью. Коннотативное значение (созначение) связано с условиями и участниками сообщения, включая эмоционально-оценочные, экспрессивные и стилистические компоненты значения. Речевая информация делится на информацию, составляющую предмет сообщения, и информацию, связанную с условиями и участниками коммуникации. Первой части информации соответствует денотативное значение, второй – коннотативное. Предметно-логическая часть обязательна и разложима на семы (компоненты значения).

Слово или ЛСВ имеет эмоциональный компонент значения, если выражает какие-либо эмоции или чувства. Эмоциональный компонент основывается на предметно-логическом значении, затем замещает его или модифицирует. Эмоциональный компонент имеют слова, связующие эмоции или чувства. Чистыми знаками эмоций являются междометия, не имеющие предметно-логического значения. Эмоциональную лексику не следует смешивать со словами,

обозначающими эмоции и чувства: страх (fear), восторг (delight), уныние (gloom), раздражение (annoy), бодрость (cheerfulness). Переносного значения здесь нет, эмоциональность полностью обусловлена денотативным значением, которое не утрачивается.

Слово имеет оценочный компонент значения, если передает положительную или отрицательную оценку по отношению к обозначаемому объекту. Этот компонент связан с логическим значением и может включаться в словарное определение, например: англ. snake, нем. chlange (змея) в переносном смысле. Такие слова на английском называют bias-words. Пример слова с устойчивой оценочной окраской – meaning (значение). Наблюдается тенденция к увеличению оценочной составляющей коннотативного значения за счет денотативного. Производные meaningful (значимый), meaningless (бессмысленный) становятся синонимами слова wise (мудрый), efficient (эффективный), purposeful (целеустремленный), purposeless (бесцельный), где оценочный аспект входит в основное значение.

Слово обладает экспрессивным компонентом значения, если своей выразительностью или иными средствами подчеркивает или усиливает то, что обозначает. Экспрессивность может определяться переносным значением. Эмоциональные компоненты приводят к экспрессивности, но не всегда наоборот. Слова, усиливающие экспрессивность, называются интенсификаторами (например, усилительные наречия: all (все), ever (всегда), even (даже), quite (довольно), really (действительно)).

Слово обладает стилистическим компонентом значения, если оно характерно для определенного функционального стиля и области речи. Большинство усилителей относится к разговорному стилю. Примеры слов с стилистическими коннотациями: лик – нем. Antlitz, рожа – нем. Visage, нем. Schreiberei – писанина, Lauferei – беготня.

Значение слова следует отличать от его внутренней формы, т.е. принципа наименования, мотивировки лексического значения словообразованием и семантической

структурой. Внутренняя форма не отражает содержания слова, а лишь намекает на него. Например, der Frühling, das Frühjahr (весна) ассоциируются с чем-то ранним, но значение не совпадает с понятием раннего времени. Сравните также: белить, чернить, стеклить, чайник, пустырь, newspaper (газета), Schneeglöckchen (подснежник). Внутренняя форма присутствует при создании слова, но со временем происходит семантическое опрощение, и слова становятся немотивированными (теряют внутреннюю форму).

Утрата внутренней формы связана с изменением морфологической структуры слова, его фонетического облика или семантики: перчатка – перст, зеркало – созерцать, великан – великий, höflich – Hof, hässlich – haBerregend. Мотивированное слово обладает открытой семантической структурой и может быть разложено на морфемы. Такое слово обладает «живой» внутренней формой. Вся звукоподражательная лексика мотивирована: Kuckuck, Uhu, summen, guacken.

Семантическая мотивированность рассматривается синхронно и отличается от этимологического значения, т.е. первоначальной семантической мотивированности, устанавливаемой с помощью сравнительно-исторических исследований. Семантическая мотивированность условна, а этимологическое значение отражает существенные признаки.

Mensch (человек) – это субстантивированное прилагательное mennisko, Hahn (петух) имеет индоевропейскую основу kan, представленную в латинском языке словом cano (пою). В немецком языке это слово утратило значение «поющая птица», всю эту функцию выполняет глагол singen.

Живая внутренняя форма отсутствует у всех коренных слов с прямым значением. Для определения внутренней формы заимствованных слов надо знать их словообразовательную структуру и исходное значение языка-источника. В русском языке не мотивированы заимствования: арбуз, вокзал, бутерброд, тетрадь. Слово сальный (жирный, лоснящийся от грязи) не связано с русским «сало», а

произошло от французского слова sale – грязный, неприличный, что подтверждает его употребление в значении «неприличный» (сальный анекдот, намек, шутка).

Слово ростбиф (roast-beef) – это жареный кусок говядины из хребтовой части туши, заимствовано из английского языка в первой четверти XIX в., где roast означает жарить, a beef – мясо (буквально жареное мясо). Слово шумовка – большая ложка с отверстиями – часто ошибочно связывают с шумом (якобы кипящий суп производит шум), хотя оно заимствовано из немецкого, где Schaumlöffel означает ложку для пены.

Слово слеза, на первый взгляд, связано с глаголом слезать (в народной этимологии слеза – это то, что стекает по щеке). Однако этимологически слово слеза родственно слову слизь.

Забытая внутренняя форма может возрождаться при создании новых слов. Календарные имена греческого и латинского происхождения содержат внутреннюю форму: Александр – мужественный, Геннадий – благородный.

Лексико-семантическая система языка обладает динамической природой, выражающейся не только в обновлении словаря, но и в изменении или утрате первоначальных значений слов, что ведет к их деэтимологизации или потере мотивации. Восстановление мотивации проводится как научной, так и народной этимологией.

Термин Volksetymologie был введен в 1852 году немецким лингвистом Ферстеманном для описания явления, при котором незнакомые слова получают новое значение за счет произвольного сближения с созвучными словами. Научная этимология исследует истинное происхождение слов, используя сравнительно-исторические методы, тогда как народная этимология не пытается реконструировать утраченные связи, а стремится понять внутреннюю форму и значение слова на основе современного состояния языка. Подобные «этимологии» часто основаны на случайных совпадениях или едва уловимом сходстве в звучании: гульвар (бульвар), скупилянт (спекулянт), мелкоскоп (микроскоп),

студинг (пудинг), клеветон (фельетон), долбица (таблица) умножения, Твердиземное (Средиземное) море, курица с рысью (рисом), брезент (презент), спинжак (пиджак). В английском языке примером может служить топоним Canary Islands, который ошибочно связывается со словом canary (канарейка). Однако научная этимология доказывает, что название происходит от латинского слова canis (собака), так как в древности на этих островах обитала большая популяция крупных собак.

Поскольку такого рода интерпретации часто возникали в народной среде, их назвали «народной этимологией» в противоположность научной. Попытка Крушевского заменить этот термин на «лексическая ассимиляция» не получила поддержки.

В.К. Тредиаковский, академик и филолог XVIII века, демонстрирует пример народной этимологии на самом высоком уровне. Он утверждал, что название жителей Пиренейского полуострова «иберы» – это искаженное «уперы», так как территориально они окружены морями. По его мнению, Британия происходит от слова «братания», скифы – от «скитаться», турки – от «юркий». Название этрусков он толковал как «хитрушки», считая, что они активно занимались науками. В эпоху Тредиаковского этимология еще не была сформирована как наука, что оставляло простор для воображения. Подобные разъяснения значений слов также встречаются у А. Шишкова в его «Опыте словопроизводного словаря» (1833), где, например, слово берег производно от глагола беречь: «Берега реки и моря берегут, хранят воду, а блюдо блюдет или хранит пищу».

Различия между научной и народной этимологией особенно заметны на примере слова «выдра». Ученые восстановили его древнюю форму - undra, нашли аналогии в родственных языках и объяснили первоначальное значение как «водяной, водный». Народная этимология исходит из созвучия со словом «выдрать». Детскую этимологию с некоторой натяжкой можно сопоставить с народной: «Хватит тебе секреты говорить! Секретарша какая! Мы ходим на

прогулку – мы прогульщики» (К. Чуковский). К народной этимологии также примыкает процесс переразложения, когда при заимствовании слова его структура переосмысляется: так слово «зонт» образовалось из нидерландского «sonnendeck» (буквально «крыша от солнца»), которое было переосмыслено как имеющее суффикс -ик (зонтик). По аналогии с русскими словами с этим суффиксом появилось слово «зонт».

Вопросы для самопроверки:

1. Какие факторы лингвистического и нелингвистического характера становятся причиной заимствования иноязычной лексики?
2. Чья позиция (пуристов или их противников) кажется вам более приемлемой. Обоснуйте свой ответ.
3. Что такое калька как явление лингвистическое? Какие типы калек выделяют исследователи?
4. Можно ли в некоторых случаях на основании лингвистических фактов установить язык-источник заимствования? Подтвердите свое мнение примерами.

Рекомендуемые темы самообразования:

1. Активная и пассивная лексика современного литературного языка.
2. Лексика исконная и заимствованная.
3. Теоретические основы лексикографии современного литературного языка. Словари как один из источников изучения лексики.

ФРАЗЕОЛОГИЯ. ПОНЯТИЕ О ФРАЗЕОЛОГИИ. КЛАССИФИКАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ.

Фразеология (от греческого phrasis и logos) представляет собой область языкознания, которая занимается изучением фразеологических единиц, то есть фиксированных сочетаний слов с комплексным значением. «В начале XX столетия швейцарский лингвист Шарль Балли указал на отличия фразеологических устойчивых сочетаний от свободных и предложил определенную классификацию фразеологического материала.

В отечественной лингвистике интерес к рассматриваемым единицам также проявлялся достаточно активно, можно, к примеру, назвать учение Ф.Ф. Фортунатова о «слитных словах» и «слитных речениях», учение А.А. Шахматова о «неразложимых сочетаниях». Вопрос о фразеологии как лингвистической дисциплине был впервые поставлен Е.Д. Поливановым. Ученый считал, что возникает необходимость в особом отделе, который был бы соизмерим с синтаксисом, но в то же время имел в виду не общие типы, а индивидуальные значения отдельных сочетаний, подобно тому, как лексика имеет дело с индивидуальными (лексическими) значениями отдельных слов. Одними из первых вплотную проблемами фразеологии занялись В.В. Виноградов и Б.А. Ларин. Работы Ларина посвящены в основном истории устойчивых сочетаний, исторической фразеологии. В.В. Виноградова интересовали теоретические проблемы фразеологии, вопросы функциональной фразеологии. Именно В.В. Виноградов развивает идеи Ш. Балли и в первые послевоенные годы публикует ряд статей о фразеологических сочетаниях РЯ. Виноградов также выделил три основных типа ФЕ, которые были названы им «фразеологические сращения», «фразеологические единства» и «фразеологические сочетания». В основу классификации им были положены факторы семантического порядка, а именно то, как соотносится значение фразеологического целого со значениями образующих его слов. Проблемам русской

фразеологии посвящены также статьи Л.В. Щербы, С.И. Ожегова. В дальнейшем вопросам рус фразеологии были посвящены труды Н.Н. Амосовой, В.Л. Архангельского, В.П. Жукова, М.М. Копыленко, В.М. Мокиенко, А.И. Молоткова, Н.М. Шанского, В.Н. Телия и мн. др. ученых»[32]. Основателем этой теории считается швейцарский лингвист Ш. Балли, который ввел понятие «фразеология» как раздел стилистики, анализирующий словосочетания. Балли также систематизировал их в двух своих трудах: «Очерки стилистики» (1905) и «Французская стилистика» (1909). Исследования в области фразеологии провели такие ученые, как Шахматов, Фортунатов, Виноградов, Кунин, Телий.

«Наряду со словосочетаниями, которые возникают в речи по существующим языке правилам лексической и синтаксической сочетаемости слов (т.е. свободные словосочетания), в различных языках отмечаются целостные единицы номинации, которые подобно словам не создаются, а воспроизводятся в речи (несвободные словосочетания). Несвободные сочетания, несмотря на формальную двух-, трех-, четырехкомпонентность, представляют одну семантическую единицу, что делает их подобными слову, отрывает от сферы словосочетания и дает основание рассматривать в качестве особых единиц. Кроме того, в языке существуют такие слова, отдельные значения которых проявляются только в словосочетании с одним или несколькими словами, причем эти ограничения не вытекают из собственно предметного значения сочетающихся слов. Словосочетания первого типа (составные наименования) и словосочетания второго типа (их часто называют идиомами, идиоматизмами, идиоматическими выражениями) образуют особые единицы в лексическом составе языка, которые относят к фразеологии и обозначают как ФЕ, фразеологические обороты (ФО), или фразеологизмы. Словосочетания третьего типа многие ученые также относят к фразеологизмам»[33].

[32] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.62.

[33] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.61.

Фразеологизмы являются одной из общеязыковых особенностей. Они заполняют пробелы в лексике языка и часто выступают единственными обозначениями объектов, качеств и действий. Фразеологические единицы представляют собой устойчивые словосочетания, которые имеют фиксированный состав и значение, функционируя в речи как готовые конструкции. В широком смысле это любые устойчивые конструкции, а в узком – те, что характеризуются эмоциональностью и оценочностью. Их изучение относится к лексикологии, поскольку они ближе, к слову, чем к свободным словосочетаниям.

Основные их черты включают воспроизводимость, устойчивость и идиоматичность. «Структура значения ФЕ отличает

а) идиоматичность;

б) мотивированность значения;

в) наличие внутренней формы;

г) фразеологического образа; д) оценочность;

е) модальность;

ж) стилистические коннотации (созначения); экспрессивные и эмоциональные компоненты;

з) функционально-стилевая принадлежность значения (ФСВ); и) семантические типы ФЕ (сращения, единства и сочетания).

1. Идиоматичность значения. Идиоматичность — это смысловая неразложимость фразеологизма на значения слов-компонентов, его составляющих, и как следствие — невыводимость/выводимость значения единицы в целом из значения ее частей. Вторым дифференциальным признаком идиом является наличие или отсутствие мотивированности их значения.

2. Внутренняя форма ФЕ. Идиомы с мотивированным значением обладают внутренней формой. Внутренняя форма ФЕ — это ее первоначальное денотативное значение, вытекающее из суммы реальных значений слов-компонентов. Идиомы, имеющие внутреннюю форму, представляют ее в виде образа, который возникает как ассоциативная связь

между значением слов свободного употребления и значением ФЕ в целом.

3. Фразеологический образ — это целостное, непосредственное представление, имеющее цель раскрыть в наглядном виде отношение к изображаемой действительности»[34].

«С.И. Ожегов (1957 г.): «Зыбкость, неопределенность и многообразие в понимании объекта фразеологических исследований сопряжена с такой запутанностью терминологии, какой нет, вероятно, ни в одном разделе лингвистики». С сожалением приходится констатировать, что запутанность терминологии в этой области только увеличилась.

В целом можно сказать, что существует широкое понимание фразеологизма и узкое. Причем сторонники широкого подхода также неоднозначно трактуют объем исследования. Классификации фразеологизмов А.А.Реформатского, А.И.Ефимова, В.Н.Телия В широком понимании к фразеологизмам относят:

1) идиомы;

2) фразеологические сочетания (Б.А. Ларин отрицал возможность включения фразеологических сочетаний во фразеологию на том основании, что среди них встречаются выражения «с минимальной идиоматичностью, находящиеся как бы на периферии подлинно фразеологических соединений»);

3) пословицы. Классическое предложение-пословица по своему смыслу всегда двупланово: 1) имеет одновременно план содержания высказывания, точно соответствующее значению слов, входящих в его состав и 2) иносказательный план, не соответствующий значению слов, образующих данную пословицу. Молотков: «...Смысловая природа пословицы иная, чем фразеологизма: в основе содержания высказывания, передаваемого предложением-пословицей, лежит суждение, тогда как в основе лексического значения

[34] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.65.

фразеологизма – то или иное понятие» (Молотков. Предисловие к фразеологическому словарю русского языка);

4) поговорки. По своему содержанию поговорка всегда однопланова и передает только прямой смысл высказывания и поэтому, по мнению сторонников узкого подхода, «ее ничто не сближает с ним» (там же): *язык мой – враг мой; утро вечера мудренее, семеро одного не ждут*;

5) крылатые слова;

6) составные термины;

7) речевые штампы.

Объединяют указанные группы воспроизводимость в речи в виде готовых формул языка, семантико-структурная устойчивость.

К фразеологии в узком понимании относятся сращения и единства, т.е. класс идиом (такой подход представлен, например, во «Фразеологическом словаре под ред. Молокова)»[35].

Фразеологические единицы (ФЕ) отличаются разнообразием как в семантическом, так и в структурном и функциональном аспектах. Существует несколько подходов к их классификации. Одним из первых авторов, предложивших такую схему, является Ш.Балли. Он делит сочетания на две основные категории:

1) свободные сочетания, которые не обладают стабильностью и теряются сразу после формирования;

2) фразеологические единства, где компоненты постоянно используются в рамках одного значения, теряя свою автономность.

В учебном пособии Д.Э.Розенталя «Введение. Лексикология. Орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Пунктуация» в 110-ой странице (Рис.32):

[35] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.62-63.

Фразеология (гр. *phrasis* – выражение + *logos* – учение) – наука о сложных по составу языковых единицах, имеющих устойчивый характер: *вверх тормашками*, *попасть впросак*, *кот наплакал*, *спустя рукава*. Фразеологией называется также вся совокупность этих сложных по составу устойчивых сочетаний – **фразеологизмов**.

Фразеологизмы, в отличие от лексических единиц, имеют ряд характерных особенностей.

1. Фразеологизмы всегда *сложны по составу*, они образуются соединением нескольких компонентов, имеющих, как правило, отдельное ударение, но не сохраняющих при этом значение самостоятельных слов: *ломать голову*, *кровь с молоком*, *собаку съел*. Не принадлежат к фразеологизмам предложно-падежные сочетания типа *с кондачка*, *под мышкой*.

2. Фразеологизмы *семантически неделимы*, они имеют обычно нерасчлененное значение, которое можно выразить одним словом: *раскинуть умом* – подумать, *лятое колесо в телеге* – лишний, *вверх тормашками* – навзничь, *кот наплакал* – мало и т. д. Правда, эта особенность свойственна не всем фразеологизмам. Есть и такие, которые приравниваются к целому описательному выражению: *садиться на мель* – попадать в крайне затруднительное положение, *нажимать на все педали* – прилагать все усилия для достижения или выполнения чего-либо. Такие фразеологизмы возникают в результате образного переосмысления свободных словосочетаний.

3. Фразеологизмы в отличие от свободных словосочетаний характеризует *постоянство состава*. Тот или иной компонент фразеологизма нельзя заменить близким по значению словом, в то время как свободные словосочетания легко допускают такую замену Например, вместо *кот наплакал* нельзя сказать «*кошка наплакала*», «*котенок наплакал*», «*щенок наплакал*», вместо *раскинуть умом* – «*разбросить умом*», «*раскинуть головой*»; (ср. свободные словосочетания *читаю книгу*, *просматриваю книгу*, *изучаю книгу*, *читаю роман*, *читаю повесть*, *читаю сценарий*).

Рис.33. Фразеология

Значительный вклад в изучение устойчивых сочетаний внес академик В. Виноградов, который предложил структурно-семантическую классификацию на основе признака семантической связанности элементов. В его классификации выделяются:

1. Фразеологические сращения (идиомы) представляют собой неделимые словосочетания, где значение не определяется лексическим составом, а мотивация может быть выявлена через исторический и этимологический анализ.

Примеры таких сращений: «бить баклуши», «чистить авгиевы конюшни», «to rain cats and dogs».

2. Фразеологические единства – это устойчивые сочетания, где смысл целого зависит от понимания значений его частей, например: «из мухи делать слона», «белая ворона».

Ключевые отличительные черты: идиоматичность, мотивация смысла, метафоричность. Фразеологизмы формируются из слов, которые имеют фиксированные, связанные значения, возникающие в результате метафорического переноса от основного смысла. Комплекс таких значений ограничен узким семантическим полем лексических единиц. Эти значения раскрываются исключительно в сочетании с точно определенными словами: закадычный друг, равнобедренный треугольник, поставить на карту, добиться успеха, packen (например, Angst, Schrecken, но не Glück, Freude). Одно из слов может использоваться с данным значением лишь в рамках данного выражения; в свободных комбинациях оно может означать нечто совсем другое: белые стихи, прямой угол, надтреснутый голос.

«В.М.Мокиенко: «Под фразеологической единицей мы понимаем относительно устойчивое, воспроизводимое, экспрессивное сочетание лексем, обладающее (как правило) целостным значением». В этом определении названы основные признаки фразеологизма.

1. Воспроизводимость. Фразеологизмы не создаются в процессе речи, как свободные словосочетания, а используются в виде готовых формул языка.

2. Устойчивость. Это степень семантической слитности и неразложимости компонентов.

Выделяют абсолютно устойчивые сочетания: *у черта на куличках, кот наплакал*. Другие фразеологизмы менее устойчивы и имеют варианты: *раскинуть/пораскинуть мозгами, от всего сердца =от всей души.*

Большинству фразеологизмов свойственна непроницаемость структуры: не допускается включение в них новых слов. В некоторых фразеологизмах возможен пропуск

одного или двух компонентов: *выпить чашу до дна – выпить горькую чашу до дна.*

Фразеологизмам свойственна устойчивость грамматического строения – в них обычно не меняются грамматические формы слов.

3.Экспрессивность. А.И. Федоров во вводной статье к своему «Фразеологическому словарю русского ЛЯ (коней 18 – 20 век)» пишет: «Преобладание экспрессивно-конннотативных сведений в содержании фразеологизмов определяет и их функции в речи. По сравнению со словом фразеологизм в большей мере служит для характеристики предмета, лица, действия, качества (как правило, уже названных в языке словами)»»[36].

Фразеологические единицы имеют свои отличительные характеристики: семантическая делимость, наличие слов с фразеологическим значением, а также слова со свободным значением. Эти выражения отличаются рядом особенностей: способностью к самостоятельному высказыванию (как в структурном, так и в семантическом аспекте, сопоставимыми с простыми или сложными предложениями), наличием метафоричности и лаконичности, например, «кашку маслом не испортишь» или «дело мастера боится».

Фразеологическая синонимия и вариативность. Под синонимами в рамках фразеологии подразумеваются выражения, имеющие крайне близкие значения и относящиеся к одной части речи, обладая частичным или (реже) полным совпадением в лексико-фразеологической сочетаемости, но отличающиеся оттенками смысла и стилистической окраской. Говорится о синонимичности обобщенного значения при различных образных выражениях и структурных различиях. Обычно фразеологические синонимы возникают из-за метафорического переосмысления свободных словосочетаний и имеют выраженную эмоциональную составляющую благодаря их яркой образности.

[36] Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с., с.64.

Некоторое количество фразеологических синонимов может образовывать синонимический ряд, например: кот наплакал – с гулькин нос – всего-ничего – малая толика.

Важно различать фразеологическую синонимию и фразеологическую вариативность. Варианты (виды одной и той же фразеологической единицы) могут быть фонетическими (сесть в галошу – сесть в калошу, ноль без палочки – нуль без палочки) или лексическими (стреляный воробей – старый воробей), при этом один элемент заменяется другим. Вариативность проявляет противоречие между формой и содержанием. Оптимально фразеологическое значение, установленное языковой практикой, должно быть четко выражено определенной формой, однако данное соответствие часто нарушается. Значение фразеологизмов имеет склонность обретать различные формы, и наоборот, одна форма может выполнять разнообразные функции. Основной причиной вариативности являются элементы, которые могут связываться ассоциативно без ущерба для смысла. Уровень вариативности структуры зависит от семантической связанности, определяющей мотивированность значения. Чем шире образная представленность, тем больше возможностей для парадигматической активности: ухом (бровью, глазом) не ведет.

Современные методы анализа национально-культурной специфики фразеологизмов. В области лингвистики существует несколько различных методов, ориентированных на исследование национально-культурных аспектов фразеологических единиц, основанных на разнообразных методологических подходах и исследовательских техниках, соответствующих этапам развития лингвистической картины мира. Новые методы формируются в контексте антропологической парадигмы лингвистики, особенно в лингвокультурологии и когнитивной лингвистике, которые в настоящее время являются наиболее динамично развивающимися направлениями.

Лингвострановедческий метод. Лингвострановедение основывается на работах лингвистов, указывающих на внеязыковые компоненты значений слов, сформированные экстралингвистическими факторами (см. исследования Р. Ладо, Ч. Фриза, Е. Найды и Н.Г. Комлева). Исследования сосредоточены на фоновом знании носителей языка и безэквивалентной лексике. О.С. Ахманова описывает фоновое знание как «общие знания реалий между говорящим и слушающим, лежащие в основе языкового взаимодействия». При этом выявляются экстралингвистические факторы, отражаемые в составных частях фразеологических единиц (Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова и других). Национально-культурная специфика фразеологизмов находит выражение в упоминании экстралингвистических реалий, характерных для конкретной культуры. Например, выражение «ехать в Тулу со своим самоваром» иллюстрирует это взаимодействие.

Второй метод исследования национального своеобразия фразеологических единиц (ФЕ) также сформировался в рамках структуралистской концепции языка. Он акцентирует внимание не на безэквивалентных компонентах ФЕ, а на наличии их иноязычных аналогов. Первоначально сопоставление фразеологизмов разных языков направлялось на выявление интернациональных фразеологизмов, анализ параллелизмов и причин их появления, а также на исследование различных видов эквивалентности ФЕ (см. работы Э.М. Солодухо, А.Д. Райхштейна, А.В. Кунина).

Концепция национального в фразеологии находится в диалектическом единстве с интернациональным. Сравнение фразеологических аналогов разных языков для выявления их национального колорита является предметом контрастивного анализа. Тут ФЕ сопоставляются не для выявления общего, как в классическом сравнении, а для установления различий, составляющих культурное своеобразие фразеологических эквивалентов языков. Выявляемые межъязыковые эквиваленты (омонимы, паронимы и др.) рассматриваются как различия в макрокомпонентах значения ФЕ: денотативном, оценочном и

т.д. Лингвокультурологический подход акцентирует изучение связи ФЕ с культурными знаками и подчеркивает важность системы стереотипов и символов для описания культурно-национальной специфики фразеологической системы.

Вопросы для самопроверки:

1. Чем отличаются фразеологические единицы от свободных сочетаний?
2. Дайте определение фразеологизма в узком смысле слова.
3. Какие признаки характерны для фразеологизмов?
4. Охарактеризуйте фразеологические словари русского языка.

Рекомендуемые темы самообразования:

1. Семантическая структура фразеологизма.
2. Фразеологическая система современного литературного языка.
3. Классификация фразеологизмов.

ОБРАЗЦОВЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ИТОГОВЫХ ВОПРОСОВ

1. Что называется лексикой?
2. Что такое лексикология?
3. Какие задачи являются основными для лексикологии?
4. Какие направления существуют в лексикологии?
5. Чем занимается общая лексикология?
6. Что рассматривает частная лексикология?
7. В чём заключается разница между синхронической и диахронической лексикологией?
8. Чем занимается сопоставительная лексикология?
9. В чём заключается широкое и узкое понимание предмета исследования лексикологии?
10. Что такое семасиология?
11. Что такое этимология?
12. Что такое ономасиология?
13. Почему слово выступает как основная единица языка?
14. Почему слово можно характеризовать как двустороннюю единицу?
15. Какими признаками характеризуется слово?
16. С какими уровнями соотносится слово и почему?
17. Каковы функции слова?
18. Является ли лексика системой?
19. По каким признакам можно объединять слова?
20. Как называются лексические объединения, имеющие общий семантический признак?
21. Может ли одно и то же слово входить в состав разных парадигматических группировок?
22. Какие системные отношения лексических единиц называются синтагматическими?
23. Какие системные отношения лексических единиц называются деривационными?
24. Какие признаки и качества предмета отражаются в понятии?
25. Как устанавливается связь между словом и понятием?
26. Что представляет собой лексическое значение слова, из каких компонентов оно состоит?

27. Что такое коннотации?
28. Что называется семой?
29. Какие типы лексических значений слов вы можете назвать?
30. Что такое прямое и переносное значение?
31. Какие значения выделяются по степени семантической мотивированности?
32.Чем отличаются свободные лексические значения от фразеологически связанных значений?
33. Что такое моносемия и полисемия?
34. Какие слова чаще встречаются в речи – однозначные или многозначные?
35. Какое значение первым указывается в толковых словарях?
36. Как возникают новые значения у слова?
37. Какие переносы наименования вы знаете?
38. Какие признаки предметов могут быть положены в основу метафоризации?
39. Какие виды переносов называются метонимическими?
40. Как может изменяться объём значения слова? Приведите пример расширения и сужения объёма значения.
41. Какое категориальное лексико-семантическое отношение называется омонимией?
42. Как классифицируются омонимы?
43. Что такое деомонимизация?
44. Возможно ли смешение омонимов в речи?
45. Чем отличаются омонимы от многозначных слов? Какие методики применяются для их различения?
46. Каковы основные причины появления лексических омонимов?
47. В чём заключается стилистическое использование омонимов?
48. Какие слова называются лексическими синонимами?
49. Все ли слова вступают в синонимические отношения?
50. На какие группы делятся синонимы?

51. Синонимизируются ли многозначные слова во всех своих значениях?
52. Что такое абсолютные синонимы? Каковы тенденции их развития?
53. Что называется синонимическим рядом?
54. Какое слово является доминантой синонимического ряда?
55. Чем обусловлено возникновение синонимов в языке?
56. Каким группам синонимов противопоставлены общеязыковые синонимы?
57. Назовите стилистические функции синонимов.
58. Какие слова называются лексическими антонимами?
59. По какому общему признаку обязательно должны быть соотносимы антонимы?
60. Как и по каким признакам классифицируются антонимы?
61. Что такое энантиосемия?
62. Почему антонимия связана с многозначностью слова?
63. Какие слова не имеют антонимов?
64. Чем отличаются общеязыковые и контекстуально-речевые антонимы?
65. Какие стилистические фигуры построены на противопоставлении слов-антонимов?
66. В чём заключается приём антонимического перевода?
67. Какие слова называются паронимами?
68. По какому признаку слова-паронимы сближаются с омонимами?
69. Чем паронимы отличаются от омонимов и синонимов?
70. Что способствует возникновению паронимии?
71. Каковы стилистические функции паронимов?
72. Каковы основные пути развития словарного состава современного русского языка и других изучаемых вами языков?
73. Какие существуют типы заимствований?
74. Что такое ассимиляция?
75. Каковы причины заимствований?

76. Какова ситуация с заимствованиями в русском и других изучаемых вами языках?

77. Какие слова относятся к общеупотребительной лексике и к лексике ограниченного употребления?

78. На какие группы можно разделить лексику ограниченного употребления?

79. Какие слова относятся к диалектной лексике?

80. Какие типы диалектизмов выделяются в зависимости от уровня языка?

81. На какие группы делятся лексические диалектизмы?

82. Почему собственно лексические диалектизмы являются своего рода синонимами для слов литературного языка, а лексико-семантические диалектизмы – омонимами?

83. Что такое этнографические диалектизмы?

84. Каковы функции диалектной лексики в языке?

85. Каков статус диалектизмов в русском и других изучаемых вами языках?

86. Какие слова и выражения называются профессионализмами?

87. Чем отличаются профессионализмы от терминов?

88. Какова основная функция термина?

89. Каким образом устанавливается значение термина?

90. Какие способы используются для создания терминов?

91. Играют ли роль в пополнении терминов заимствования?

92. В чём заключаются процессы терминологизации и детерминологизации?

93. Что такое жаргон (сленг)?

94. Какие слова называются жаргонизмами?

95. Какая часть лексики называется арго?

96. Кто является носителем арго?

97. С какой целью используются элементы жаргонной и арготической лексики в языке художественной литературы?

98. На какие группы можно разделить все слова с точки зрения функционально-стилевой принадлежности?

99. Что называется функциональным стилем?

100. Что понимается под экспрессивностью?

101. Какие слова относятся к книжной лексике? к разговорной лексике? к просторечию?

102. Что такое активный и пассивный словарный запас?

103. Какие слова называются устаревшими?

104. Какие слова относят к историзмам, архаизмам?

105. В чём основное отличие архаизмов от историзмов?

106. Какие типы архаизмов вы можете назвать?

107. Что такое неологизмы?

108. Чем отличаются лексические неологизмы от семантических, а общеязыковые от индивидуально-авторских?

109. Какие критерии лежат в основе классификации неологизмов?

110. Что такое окказионализмы?

111. Что такое фразеология и фразеологизм?

112. Чем отличается фразеологическое значение от лексического?

113. Какие виды фразеологических значений вы можете назвать?

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПО РАЗДЕЛУ

«Лексикология»:

1. Бабенко Л.Г. Лексикология русского языка: Учебное пособие/ Екатеринбург, 2008. 133 с.
2. Мардиева Л.А. Лексикология, фразеология. Конспект лекций/ Л.А.Мардиева, Каз. федер. ун-т, 2014, - Казань, 2014. - 73 с.
3. Розенталь, Д.Э. Современный русский язык/Д.Э.Розенталь, И.Б.Голуб, М.А. Теленкова, -11-е изд. -М.: Айрис-пресс, 2010, -448 с.-(От Адо Я).

Рекомендуемые литературы по теме:

1. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. Современный русский язык. – М.: Рольф, 2003.-448 с.
2. Современный русский язык. Фонетика. Лексикология. Словообразование. Морфология. Синтаксис. Пунктуация. / Под. редак. Л.А.Новикова. – Санкт-Петербург, Москва, Краснодар, 2003.-864 с. (Электронный ресурс). URL: http://www.booka.ru/books/23931#about
3. Шанский Н.М. Иванов В.В. Современный русский язык. Ч.1.Введение. Лексика. Фразеология. Фонетика. Графика и Орфография. – М.: Просвещение, 2003. – 275 с.
4. Лекант П.А. Современный русский язык.-М.,2003.
5. Виноградов В.В.Русский язык: (Грамматическое учение о слове.) – М., 2001.-640 с.
6. Козырев В.А., Черняк В.Д. Русская лексикография.-М.:Дрофа, 2004.-286 с.
7. Буряк, В. А. Аннотирование и реферирование научных и специализированных текстов: учебное пособие / В. А. Буряк, Н. А. Лысенко. — Москва: РГУП, 2019. — 100 с.
8. Костюк Н.А., Титкова С.И. Грамматика в контексте. Учебные материалы по русскому языку для студентов-иностранцев в трех частях. Часть III. Синтаксис. – М.: МАКС Пресс, 2019. 120 с.

9. Руднева, Ангелина Викторовна. Русский язык / А.В.Руднева – Москва: Эксмо, 2021. – 176с. – (Новый школьный курс в схемах и таблицах). – ISBN 978-5-04-118440-7.
10. Соян Россина Александровна. Из опыта преподавания русского языка в американском университете // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. №10-2 (64).

Интернет-ресурсы и словари:

1. http://www. Philology.ru
2. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ: www.gramota.ru
3. http://www. russofile.ru
4. Абрамов Н. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений, - М.: Русские словари, 1999. Электронная версия: gramota.ru/.
5. Аношкина Ж.Г. Словарь омонимичных словоформ русского языка.-М., 2001.-420 с.
6. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М., 2001.
7. Большой толковый словарь русского языка/ Сост. И гл.ред. С.А.Кузнецов.-СПб.: Норинт, 2000.
8. Краткий справочник по современному русскому языку/Под ред.П.А.Леканта.-М., 2006.-407 с.
9. Молотков А. Фразеологический словарь русского языка.-М., 2007.
10. Словарь русского языка/Редактор: Скворцов Л.И.-М.: Оникс, 2007.-640 с.
11. https://omgtu.ru/entrant/sample_exam_omgtu/russian_language_sample_exam_40_questions_100_minutes.php.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ЛЕКСИКА

Задание 1. Пользуясь толковым словарём, определите лексическое значение следующих слов (многозначным или однозначным является слово). С одним из многозначных слов составьте несколько предложений, в которых это слово будет употребляться в разных значениях.

Анчоус, артишок, аксиома, каланча, пустой, пустынный, исток, смутить, осень, роман.

Задание 2. Определите, значение каких слов указано неправильно. Проверьте по толковому словарю.

Автократ – лицо с неограниченной властью, самодержец.

Авторитарный – заслуживающий безусловного доверия.

Брутто – вес товара без упаковки.

Заядлый – придирчивый, дотошный.

Трель – брачная песня певчих птиц, таких как иволга, соловей, жаворонок.

Задание 3. Составьте предложения со словами *яркий, груша, колено, театр, хрусталь, рот, глаз, перо* так, чтобы данные слова выступали в разных лексических значениях (прямом и переносном). Определите вид переноса (метафора, метонимия, синекдоха, функциональный перенос).

Задание 4. Пользуясь толковым словарём, определите все значения данных слов.

Область, цепь, утка, хвост, защитник, бостон, испытывать, огонь, идти, отходить, сфера, блистать, краб, плата, палата, тарелка, переворот.

Задание 5. В приведённых словосочетаниях определите, в каком значении (прямом или переносном) употреблены выделенные слова. Определите тип переносных значений данных слов (фразеологически связанные, синтаксически обусловленные; конструктивно обусловленные).

***Кромешный** ад, не человек – **змея**, **вынести** приговор, **заклятый** враг, **закадычный** друг, **бронхиальная** астма, **охрана** заснула, какой ты **тюлень**, в **расцвете** молодости, **карие** глаза, **гнедой** конь, **серебряный** кубок, **серебряные** седины, **оловянная** роса, бандитское **логово**, **дипломат** в семейных отношениях, **куриная** слепота, **бравый** солдат, **насупить** брови, **залихватский** вид.*

Задание 6. В данных словосочетаниях найдите слова с переносным значением. Установите тип переноса.

Цветущая груша, вкусная груша, резиновая груша; чёрное платье, чёрные дни, чёрные мысли; пробка от бутылки, пробка на дороге, вылететь пробкой; поставить руки на пояс, снять пояс; зелёная ель, стол из ели; свинцовая туча, туча народу; подрыть корни берёзы, укреплять корни волос; куртка на молнии, сверкание молнии; плантация кофе, молотый кофе, цвет кофе с молоком; разжечь костёр, разжечь страсти; вскрыть посылку, вскрыть недостатки; поднять штангу, поднять вопрос.

Задание 7. Пользуясь словарем, определите значения данных словомонимов.

Вязать снопы – вязать кофту; гвоздика в вазе – гвоздика для маринада; разъярённый бык – быки нового моста; выдрать страницу из дневника – выдрать мальчишку; завозить книги в библиотеку – завозить одежду в грязи; закусить губы – закусить солёным огурчиком; Финский залив – собачий лай с заливом; посадить птицу в клетку – нервные клетки; мешать кашу ложкой – мешать спать; очки, набранные в первом туре соревнований – очки для близоруких; просить с лаской – потомство ласки; заплыть очень далеко – заплыть жиром.

Задание 8. Отметьте ряды, в которых выделенные слова являются омонимами. Объясните своё решение.

*1) **идут** люди – **идут** часы;*

*2) незасеянное **поле** – обширное **поле** деятельности;*

*3) **послать** телеграмму – **послать** за врачом;*

*4) **глава** в книге – **глава** концерна;*

*5) геометрическая **фигура** – стройная **фигура** девушки; 6) прилетел **гриф** – **гриф** «совершенно секретно».*

Задание 9. Явление многозначности или омонимии представляют выделенные слова в предложенных парах словосочетаний? Аргументируйте свой ответ.

*Старый охотник-**медвежатник** – в зоопарке открылся новый **медвежатник**; лучший **птичник** – построить новый **птичник**; знатный **телятник** – электрифицированный **телятник**; **молочник** принёс молоко – серебряный **молочник**; рабочий-**торфяник** – пожар на **торфяниках**, заключить **брак** – допустить **брак** в работе; **клуб** дыма – **клуб** юных моряков; **жар** в печке – **жар** во время простуды; высокая **липа** – чай с **липой**; острый **кол** (палка) – **кол** (оценка «единица») в тетради.*

Задание 10. Чем отличаются слова-синонимы в следующих синонимических рядах? Найдите доминанту синонимического ряда. Определите типы синонимов. Воспользуйтесь толковым словарём или словарём синонимов.

Горевать – скорбеть – сокрушаться – тужить – убиваться;

Каприз – прихоть – причуда – блажь;

Картина – полотно – холст;

Контуры – очертания – линии – абрисы – силуэты;

Навязчивый – неотступный – безотвязный – назойливый – докучливый;

Намеренный – преднамеренный – умышленный – сознательный;

Недобросовестный – небрежный – халатный – нерадивый;

Одуматься – образумиться – опомниться – опамятоваться;

Отдельно – раздельно – порознь – особо – в отдельности;

Пища – пропитание – еда – съестное – снедь – харчи – жратва;

Поклонник – обожатель – воздыхатель – кавалер – ухажёр;

Задание 11. Пользуясь словарём, подберите синонимы к выделенным словам в словосочетаниях.

Твёрдый** хлеб, **свободное** помещение, **тонкая** девушка, **равнодушный** человек, любить **веселье**, **тревожить** телефонными звонками, **гостеприимные** хозяева, **чужие

*люди, **ссора** влюблённых, **прелестная** принцесса, тяжелая **походка**, праздничный **обычай**, **куча** ненужных бумаг.*

Задание 12. К данным словам подберите синонимы и антонимы. Какие из слов не имеют синонимов и антонимов? Как отсутствие синонимов и антонимов связано со значением слов?

Лёгкий, истина, лампа, входить, ассимиляция, легковой (автомобиль), звук, шоколадный (торт), смеяться, потолок, весёлый, заядлый, стадион, товарный (поезд), соломенная (шляпа), начало, левый, добрый, подниматься, радио, тень, застой, плакать, страдание, свинцовый (брусок), крупно, круто, хвост (поезда), молодиться, скромность, хмуриться.

Задание 13. Подберите антонимы к данным словам.

Настоящий – ...; находить – ...; начинать – ...; нужный – ...; падать – ...; поздно – ...; правда – ...; прежде – ...; простой – ...; просторный – ...; изворотливость – ...; свобода – ...; сильный – ...; тщеславие – ...; хвалить – ...; первый – ...; положительный – ...; порядок – ... .

Задание 16. С помощью толкового словаря определите значение паронимов в каждой паре. Составьте словосочетания или предложения с данными словами в соответствии с их значением.

Автоматический – автоматичный, академический – академичный, анархический – анархичный, идеалистический – идеалистичный, гармонический – гармоничный, инженерный – инженерский, практический – практичный, цветной – цветовой, спускной – спусковой, дымный – дымовой, расчётливый – расчётный, оборотливый – оборотный, рисуночный – рисунчатый, сеточный – сетчатый.

Задание 17. Выберите из слов в скобках определение к существительному.

Отношение (бережный, бережливый); данные (выборные, выборочные); заработок (гарантированный, гарантийный); выступление (отчётное, отчётливое); просьба (жалостная, жалостливая); снаряжение (туристское, туристическое); сорт (элитный, элитарный); талант (драматический, драматичный); политика (экономная, экономическая);

обстановка (криминальная, криминогенная), обвинение (лживое, ложное); место (болотное, болотистое); полотенце (махровое, мохеровое); сосуд (глиняный, глинистый); характер (напорный, напористый); руководство (факультетское, факультативное); мука (рассыпная, рассыпчатая); пение (заливное, заливчатое); общение (речевое, речистое); подушка (перьевая, пернатая, перистая); метод решение (рационалистический, рациональный).

Задание 18. Среди предложенных слов найдите лексические единицы старославянского происхождения (или слова, имеющие корни или аффиксы старославянского происхождения). По каким признакам это возможно установить?

Борозда, берег, безбрежный, влага, владеть, волоком, власяница, увлекать, ворожить, врач, вратарь, привратник, подворотня, длань, отвратить, крест, вождение, ладья, Волгоград, огласка, древесный, срам, страж, сторожка, возвестить, воздавать, низвергнуть, низложить, жажда, юродивый, колющий, кричащий, единожды, рабыня, роба (рабочая форма), златотканый, лодочная (станция), колючий, мощный, могучий, деревня, золотой, взмолиться.

Задание 19. Определите, какие из приведённых слов являются исконно русскими, а какие старославянизмами. Аргументируйте свой выбор.

Пища, ровный, нужда, пищать, враг, одежный (шкаф), вещать, надежда, охлаждать, алчущий, одинокий, невежество, вощить, алкать, млечный, осенний, хладнокровный, слепой, единица, морозить, колос, пуща, мощь, шлем, плен, вежды, да здравствует, благочестие, миротворец.

Задание 20. Среди данных слов найдите слова: 1) имеющие признаки заимствованных слов; 2) признаки исконно русских слов; 3) не имеющие отчётливых признаков ни русского, ни иноязычного происхождения.

Абсурд, аванс, антраша, алиби, авантюра, ленивец, хамелеон, единство, юноша, кюре, рагу, карате, дзюдо, джиу-джитсу, самбо, городок, бювар, узы, дети, халва, молочник, вожак, хаос, столик, ложка, сарафан, боа, удав, хек, хетты,

герцог, благо, лётчик, отец, кошка, морока, мокко, студень, квинтет, кегли, финт, фарисей, курица, кетгут, кхмеры (нация в Кампучии), дом, библиотека, еда, юнкер, вуз, ягнёнок, деревня, кустарник.

Задание 21. По характерным признакам иноязычных слов определите, из каких языков произошло заимствованное слово. Ответы запишите в таблицу.

Язык заимствования									
греч.	лат. фр.	нем.	итал.	исп.	англ.	тюрк.	скан д.	голланд.	пол.

Филолог, жирандоль, экскурсия, ресторан, пудинг, джокер, штык, блиндаж, гауптвахта, арбуз, глобус, мазурка, математика, тротуар, матч, макароны, халат, эпилог, ректор, кафе, бижутерия, хоккей, парикмахер, либретто, каприччо, шпион, джемпер, пианино, парча, генезис, бюро, пюре, рекорд, олимпиада, психология, школа, каникулы, манто, бухгалтер, глиссер, боцман, шкипер, сельдь, навага, реестр, бойкот, колье, режиссёр, прейскурант, цинизм, верфь, батальон, вокзал, фонарь, пиджак, якорь, флот, экзамен, комедия, патронташ, спортсмен, буржуа, тенор, спарринг, джем, викинг, браво, гитара, войлок, виолончель, кабала, кастаньеты, бодибилдинг, газета, сигара, драже, навигация, вермишель.

Задание 22. В тексте найдите иноязычные слова. С помощью толкового словаря объясните их значение, определите язык заимствования, подберите, если это возможно, синонимы.

И не поверил глазам своим...

Археолог Сам Рус писал: «Из густого мрака неожиданно возникла сказочная картина фантастического, неземного

мира. Казалось, что это волшебный грот, высеченный во льду. Стены его сверкали и переливались, словно снежные кристаллы в лучах солнца. Как бахрома огромного занавеса, висели изящные фестоны сталактитов. Гробница напоминала заброшенный храм. По её стенам шествовали скульптуры из алебастра. Потом мой взор упал на пол. Его почти полностью закрывала каменная плита с рельефными фресками. Глядя на всё это, я пытался описать красоту панорамы моим коллегам».

Первое время археолог не мог даже понять, что именно он откопал: подземный храм или уникальную гробницу. Большую часть помещения занимал огромный каменный ящик, накрытый резной каменной плитой. Был ли это алтарь или крышка саркофага? На боковых гранях плиты виднелась полоса иероглифов, среди которых несколько календарей эры майя. На поверхности плиты учёный обнаружил символ, вырезанный древним мастером: на верхушке креста сидит священная птица, длинные изумрудные перья которой служили украшением головных уборов царей и верховных жрецов майя. Крест также символизирует маис – основную пищу майя.

От саркофага поднималась длинная каменная труба, сделанная в виде змеиного туловища. Эту трубу Рус назвал «каналом для души», предназначенным для духовного общения жрецов с предками.

(По И. Лозовскому)

Задание 23. Подберите слова-синонимы или синонимические словосочетания из правого столбца таблицы к иноязычным словам из левого столбца.

Аккомодация	Предвзятая защита
Акция	Противоречие
Алгоритм	Последовательность действий
Антагонизм	Приспособление

Апология	Ценная бумага
Брифинг	Происхождение
Вернисаж	Закрытый просмотр выставки
Гносеология	Беседа
Генезис	Теория познания

Задание 24. Распределите данные слова по следующим группам: 1) общеупотребительная лексика; 2) диалектизмы; 3) термины, специальные слова, профессионализмы; 4) жаргонизмы и арготизмы.

Автомат (оценка студента на экзамене), префикс, векша (белка), клёво (хорошо), эпикриз, начальник, стипуха, торговля, шоссе, аржаной (ржаной), фонема, штангенциркуль, перо (нож), пшоно, синдикат, парк, тачка (машина), кидалово (обман), афера, гордиться, ассамблея, транскрибировать, мальчишечка (долото), рушник (полотенце), ручник, ширинка (полотенце), предки (родители), шкаф, радость, творчество, аспирин, зубарить (учить, зубрить), хвост, хвост (несданный экзамен), музга (болото), имиджмейкер, сольфеджио, форточка (часть окна), форточка (свободный урок учителя), маслины, маслины (пули), атмосфера, команда, чемпион, руль, баранка (руль), транспорт, буксир, калориметр, стукач (доносчик).

Задание 25. Вспомните 10 уже известных вам филологических терминов. Объясните значение этих терминов.

Задание 26. С помощью толкового словаря объясните значение данных слов. Определите, для какой сфере деятельности они относятся: 1) медицина; 2) литература; 3) биология; 4) лингвистика; 5) музыка; 6) театр; 7) психология; 8) живопись.

Кардиограмма, маринист, резекция, импрессионизм, генитив, имажинизм, анонс, анабиоз, клетка, сопрано,

мольберт, клаузула, анестезия, цитология, элегия, предикат, аллитерация, ракурс, соматический, травести, метаболизм, офтальмолог, хлорофилл, октава, антракт, натюрморт, ген, холерик, вокализ, аутотренинг, морфонология, бутафория, аллегория, артроз, сонет, альбинос, синекдоха, скерцо, рампа, интроверт, эстамп. Задание 27. Как вы думаете, что означают эти русские жаргонные слова? Возможно, вам помогут слова для справок литературного языка. Есть ли в вашем языке подобные лексические единицы? Могут ли они быть эквивалентными по значению данным русским словам?

Стибрить, сбондить, сляпсить, слямзить, лафа, хаза, ксива, малина, предки, кореш, стукач, кайф, перо, зашибись, пришить (кого-то), кабак, ширяться, прикалываться, хавать, оттянуться, гирла, базарить, прикид, ханурик.

Слова для справок: *есть (употреблять пищу), украсть, квартира, воровской притон, ресторан, отлично!, нож, предатель, девушка, наряд (одежда), удовольствие, родители, шутить, беззаботная жизнь, документ (удостоверение, паспорт), друг, убить, слабый парень, употреблять наркотики, разговаривать.*

Задание 28. При помощи словаря определите, к какой группе с точки зрения активного/пассивного словарного запаса относятся данные слова? Что они обозначают? Возможно ли к данным словам подобрать синонимы?

Авантаж, агнец, аграф, адюльтер, алкать, альфонс, амбре, анахорет, ангажемент, антик, армяк, аршин, балаган, барыш, бастион, басурман, баталия, баядера, бортник, вакации, вальяжность, ведун, велеречивый, великороссы, витязь, глашатай, душегрейка, душегуб, картуз, яхонт.

Задание 29. Найдите в тексте (отрывок из романа А. Толстого «Пётр Первый») устаревшие слова. Определите их тип: архаизмы или историзмы.

Невесту привезли с утра во дворец и стали одевать. Сенные девки, вымытые в бане, в казённых венцах и телогреях, пели не смолкая. Под их песни боярыни и подружки накладывали на невесту лёгкую сорочку и чулки, красного шёлка рубаху с жемчужными запястьями, китайского шёлка

летник с просторными, до полу рукавами... Поверх летника – суконный опашень со ста двадцатью финифтяными пуговицами, ещё поверх – подволоку, сребротканую на лёгком меху мантию... За невестою две старые боярыни несли на блюдах: одна – бархатную бабью кику, другая – убрусы для раздачи гостям.

(А. Толстой)

Задание 30. Среди данных устаревших слов найдите архаизмы и историзмы. К архаизмам подберите современные синонимы.

Око, длань, ветрило, зело, лепота, стрелец, нервический, алкать, выя, чрево, лоно, чело, пищаль, арбалет, мушкет, барщина, оброк, градоначальник, уезд, губерния, надобность, треба, шуйца, десница, челядь, чернь, зерцало, осьмина, осьмой, аршин, верста, алтын, золотник, смута, паче, аки, разночинец, боярин, дворянин, поручик, корнет, инда, синематограф, чернавка, коллективизация, армяк, картуз, кринолин, ливрея, камзол, эполеты, политес.

Задание 31. Выполните тестовое задание.

А) Укажите, в каком ряду все слова – историзмы.

1. *Терем, кокошник, ланиты.*
2. *Панталоны, дворецкий, рухлядь.*
3. *Гаер, денди, моцион.*
4. *Цесарь, опричник, комбед.*
5. *Сей, льзя, писец.*
6. *Басмач, пенсне, колесница.*

Б) Укажите, в каком ряду все слова – архаизмы.

1. *Околоток, ведун, оный.*
2. *Тать, навет, повет.*
3. *Баять, ветрило, ратник.*
4. *Стремянный, бурса, холоп.*
5. *Глаголет, дщерь, баталия.*
6. *Вельми, лобзание, отрок.*

Задание 32. Знаете ли вы, что означают данные слова, появившиеся в лексике русского языка в конце XX – начале XIX века? Какие из них уже находятся в активном словарном запасе, а какие ещё остаются неологизмами?

Бодибилдинг, рэкет, рейтинг, брифинг, шопинг, шейпинг, дайвинг, токшоу, продюсер, сноуборд, кёрлинг, автобан, астрология, байкеры, бартер, бестселлер, бизнесвумен, блиц, боди, видеоклип, ВИЧ, гастарбайтер, грант, дайджест, дефолт, джакузи, диджей, дилер, дистрибьютер, дотация, драйв, имидж, импичмент, интернет, инфраструктура, киллер, клипмейкер, клон, коллаж, консалтинг, креативный, кутюрье, логотип, маргинал, маркетинг, массмедиа, медитация, менеджер, менталитет, мерчандайзер, мониторинг, мультимедиа, ноутбук, ньюсмейкер, олигарх, онлайн, офис, офшор, паблисити, папарацци, паркинг, пейджер, пиар.

Задание 33. Установите связь между неологизмом и его значением.

Образец: А (блицопрос) - 11 (опрос общественного мнения)

Неологизм	Значение
А. блицопрос (блиц-опрос)	1.деловая женщина
Б. дайджест	2.деятельность по изучению структуры рынка и рыночных цен
В. бизнесвумен	3. в изобразительном искусстве и фотографии наклеивание на основу различных материалов для создания смешанной композиции
Г. киллер	4.продолжение книги или кинофильма
Д. консалтинг	5. товаровед
Е. коллаж	6. личная страница в интернете
Ж. креативный	7.компания, обеспечивающая доступ к информационным сетевым службам
З. масс-медиа (массмедиа)	8. модели готовой одежды от кутюрье для массового производства
И. тинейджер	9. творческий, оригинальный, уникальный

К. мерчандайзер	10. издание, публикующее наиболее интересные материалы из разных областей знаний
Л. прет-а-порте	11.опрос общественного мнения
М. провайдер	12. наёмный убийца
Н. хакер	13. подросток
О. сиквел	14. компьютерный взломщик
П. блог	15. средства массовой информации

Задание 34. Данные слова разделите на группы в зависимости от их стилистических особенностей: нейтральные, книжные, разговорные.

Эскалация, жизнь, профессор, расшаркаться, потасовка, мечта, камыш, арест, диагноз, агностицизм, пугливый, болтать, ингредиент, престиж, антураж, обрусеть, аканье, изнанка, россказни, рухлядь, пещера, жаловаться, боязнь, стремглав, вдрызг, гурман, напропалую, объективно, миграция, ворчун, аптека, купаж, эрудит, гордыня, кривляка, толерантность, зануда, кума, грубость, кузен, свояк, родство, кассация, градация, взятка, билетёрша, гастрономия, резонанс, ханжа, зодиак, зуммер, западня, аффект, глупость, наука, табакокурение, долдон, приветствовать, грассировать, пригорюниться, завуалировать, заблаговременно, рохля, виньетка, дальновидность, бука, кинолог, горемыка, резервист, радикал, крапива, детёныш, пращур, пуризм, сабантуй, семья, филантроп, покой.

Задание 35. Из приведённых слов выберите высокую лексику.

Отечество, автократ, балаганщина, белокаменный, венчать, абсорбировать, соратник, адепт, возмездие, грядущий, вежды, воин, вояка, благонравие, потомки, юродивый, лик, гуторить, скорбеть, мироздание, мракобесие, свершения, кара, кладезь, мзда, достопочтенный, чистилище, набат, кораблекрушение, зефир, каюк, рыцарь, экзальтированный, предтеча.

Задание 36. Установите значение следующих слов. Определите их стилистические особенности. Впишите данные слова в столбцы таблицы.

Официально-деловое	Научное	Публицистическое

Апелляция, лоббировать, реестр, демарш, диссимиляция, тирания, субстанция, сублимация, транспозиция, аннексия, ирригация, конверсия, антитеза, метонимия, истец, предъявитель, авизо, ротация, урбанизм, ходатайство, догмат, апологет, баллотироваться, анахронизм, терминал, распоряжение, бюрократия, потерпевший, ответчик, декларирование, плеоназм, пресс-центр, иррациональность, безвозмездно, антимир, пацифизм, мировоззрение, кредо, акция, кредитование, регистрация, бескомпромиссный, свершение, гласность, коррупция, интеграция, дифтонг, девальвация, дефолт, аттракция, деривация, гальваника, идиома, свидетельствовать.

Творческие и эвристические задания

Задание 37. Представьте, что перед вами две большие чаши, первая чаша «СЧАСТЬЕ», вторая чаша – «ГОРЕ». Вам надо наполнить эти чаши содержимым – словами, которые соотносятся с названиями чаш.

«Наполнив» чаши, проанализируйте:

какие из слов отражают понятия «счастье» и «горе» в прямом или в переносном значении;

возможно ли образование антонимических пар из слов разных «чаш» (выпишите эти пары).

Задание 38 Многие явления действительности представляют собой «набор» противоположных качеств. Напишите сочинение-миниатюру на одну из предложенных тем, используя антонимы:

- Мой друг (подруга);

- Климат Беларуси;
- Как я отношусь к подаркам;
- Лучший праздник;
- Я люблю бездельничать.

Есть ли в вашем сочинении контекстуальные антонимы?

Задание 39. Проанализируйте свою русскую разговорную речь. Запишите 30 слов, которые вы чаще всего употребляете. Какие из этих слов являются нейтральными, а какие разговорно-просторечными?

Задание 40. Как вы думаете, являются ли экзотизмами представленные в задании слова? Что означают эти слова? Предметы быта каких народов они называют? Какие слова вашего языка могли бы быть экзотизмами, в случае их появления в других языках? Какие слова русской лексики, на ваш взгляд, могут быть экзотизмами в языках других народов?

Сакля, вигвам, чум, юрта, яранга, бай, самурай, калиф, хан, гарем, сераль, визирь, харакири, каноэ, томагавк, шериф, лассо, ковбой, рикша, сари, магараджа, пиастры, рупии, тугрики, луидоры, мечеть, имам, чурек, чайхана, кишлак, чадра, кимоно, гейша, сольдо, гетман, бонза, мустанг, мулла, скальп, пирога, коррида, каюр, джигит, паранджа, лаваш, паэлья.

Задание 41.

А) Прочитайте текст, найдите в нём устаревшие слова. Если это возможно, замените их словами активного словарного запаса.



ПОРТРЕТ РУССКОЙ КРАСАВИЦЫ

Красота русских девушек известна во всем мире. Художники запечатлевали её на холстах, пииты воспевали в стихах.

Посмотрите на этот портрет. Мы видим светлый мечтательный лик, высокое чело, украшенное кружевами кокошника из перлов. Обратите внимание на её

полуопущенные вежды: девица или тужит, или грезит о чём-то. Но думы её не могут омрачить лепоту синих очей. На ланитах играет румянец. Уста её как спелые пурпурные ягоды. Высокую выю и молодые перси украшают яхонтовые бусы.

Слова для справок: *лицо, лоб, веки, ярко-красный, девушка, грустить, мысли, красота, глаза, щёки, жемчуг, поэты, мечтать, губы, шея, грудь, из драгоценных камней (рубиновый, сапфировый).*

Б) Опишите современную девушку, используя неологизмы – названия предметов одежды, обуви, аксессуаров (например, *свитшот, худи, лоферы, мюли* и т.п.).

С.С. Коцевич

ФРАЗЕОЛОГИЯ КАК РАЗДЕЛ НАУКИ О ЯЗЫКЕ

Кроме отдельных слов с самостоятельными значениями, из которых мы составляем в речи словосочетания и предложения, в русском языке есть еще и более сложные языковые единицы, которые выражают те или иные мысли образно, эмоционально, неся при этом отпечаток неповторимого национального колорита. Такие единицы называются фразеологизмами. Издавна русский народ для обозначения предметов, признаков, свойств, действий, качеств, количества использовал не только слова, но и фразеологизмы. Следовательно, номинативный строй языка состоит из лексем и фразеологизмов, которые способны выразить:

понятие о предмете: умелец – *золотые руки,* аристократ – *голубая кровь,*

характерная черта чего-либо – *визитная карточка*; **понятие о признаке:** случайный – *первый попавшийся,* заброшенный – *богом забытый*, выдающийся – *из ряда вон выходящий*; **понятие о действии:** клеветать на кого-либо – *вешать собак* (на кого-либо),

раздражаться – *выходить из себя*, волновать кого-либо – *трогать за душу* (коголибо); **понятие о качестве действия:** быстро – *сломя голову*, удивленно – *разиня*

Фразеологический состав языка, уступая в количественном отношении лексическому, тем не менее огромен и включает в себя десятки тысяч единиц. Их изучением занимается *фразеология* (от греч. phrasis – выражение и logos – учение) – наука о фразеологическом составе языка. Сами единицы называются фразеологизмами.

Под *фразеологизмом* мы будем понимать сочетание двух или более слов, выражающих понятие о чем-либо и соотносительных со словом или сочетанием слов по значению и грамматическим признакам.

Основы фразеологии были заложены трудами В. В. Виноградова в 40-х годах. С этого времени начинается системное изучение фразеологического материала, а сама

фразеология превратилась в сложную, разветвленную науку. Современные ученые-фразеологи занимаются исследованием значения, грамматических признаков фразеологизмов, их функционирования в речи. Благодаря усилиям целых научных школ создается фразеологическая грамматика, которая находится в неразрывной связи с лексической.

Задание 1. Проверьте, умеете ли вы видеть фразеологизмы в тексте. Прочитайте приведенные отрывки и выпишите все фразеологизмы. Определите значение обнаруженных вами фразеологизмов.

I. Все принимали участие в общем разговоре, кроме Кити и Левина. Сначала, когда говорилось о влиянии, которое имеет один народ на другой, Левину невольно приходило в голову то, что он имел сказать по этому предмету; но мысли эти, прежде для него очень важные, как бы во сне мелькали в его голове и не имели для него теперь ни малейшего интереса. Ему даже странно казалось, зачем они так стараются говорить о том, что никому не нужно (Л. Н. Толстой. Анна Каренина).

II. Немного погодя Кузьмичов, о. Христофор и Егорушка сидели уже в большой, мрачной и пустой комнате за старым дубовым столом. Этот стол был почти одинок, так как в большой комнате, кроме него, широкого дивана с дырявой клеенкой да трех стульев, не было никакой другой мебели. Да и стулья не всякий решился бы назвать стульями. Это было какое-то жалкое подобие мебели с отжившей свой век клеенкой и с неестественно сильно загнутыми назад спинками... Трудно было понять, какое удобство имел в виду неведомый столяр, загибая так немилосердно спинки (А. П. Чехов. Степь).

III. Присутствовали на консилиуме и несколько лиц хоть и облаченных в белые халаты, но явно не имевших к медицине прямого отношения. Лица исключительной серьезности и внимания, они сидели в углу, внимали каждому слову, но сами молчали, одним только лишь своим присутствием давая понять, что обсуждается дело исключительной государственной важности (В. Аксенов. Московская сага).

Задание 2. Подберите к приведенным фразеологизмам синонимичные слова. Распределите единицы по классам со следующими категориальными значениями: предмета; действия; признака; качества; количества; с грамматическим значением (фразеологизмы, соотносительные с предлогами, союзами, частицами). Приведите свои примеры фразеологизмов в каждую группу единиц.

I. Брать во внимание (что), с помощью (кого, чего), на худой конец белые мухи, из ряда вон выходящий, выкручивать руки (кому), излить душу (перед кем), кривить душой (перед кем), по направлению (к чему), не солоно хлебавши, печально известный, волчий закон, не ко времени, общий знаменатель, с три короба, перебирать в уме (что), как бы, авгиевы конюшни.

II. Видавший виды, махнуть рукой (на кого, что), очертя голову, между делом, яблоку негде упасть, с тех пор как, круглый стол, острый на язык, медвежий угол, нечистый на руку, в два счета, спустя рукава, не от мира сего, подводить итоги (чему), без малого, непочатый край.

ФРАЗЕОЛОГИЗМ И ЕГО ПРИЗНАКИ

Отличие фразеологизмов от свободных слов и словосочетаний

Фразеологизмы и слова образуют номинативный строй языка. Они имеют самостоятельное значение, в речи выступают в качестве самостоятельных членов предложения. Но вместе с тем фразеологизмы только соотносительны со словом и имеют свои отличительные признаки.

Первая отличительная черта фразеологизмов от слов заключается в том, что они всегда представляют собой **раздельнооформленную единицу,** то есть состоят из двух или более слов. По структуре фразеологические единицы делятся на 4 типа модели:

модель сочетания слов – объединение знаменательных частей речи со служебными: ***с иголочки, без разбору, не***

смигнув; модель словосочетания – фразеологизмы, построенные в соответствии с правилами согласования, управления, примыкания: ***до белого каления***, ***вешать нос, краеугольный камень***; модель простого предложения – ***дурно пахнет, плевка не стоит, пышет здоровьем;*** модель части сложного предложения – ***как из-под земли вырос, как своих ушей.***

Второй чертой фразеологизмов является **устойчивость компонентного состава**: в них нельзя произвольно заменять слова, потому что в составе фразеологизма они теряют свою лексическую самостоятельность и служат компонентами во фразеологическом значении.

Так, глаголы *бить, ломать, резать* вне фразеологизма обозначают конкретную физическую деятельность, направленную на какой-либо предмет с целью его изменения: *бить по стеклу, ломать палку, резать хлеб.* Во фразеологизмах названные глаголы утрачивают свое значение.

Сравните: *бить баклуши* – бездельничать, *ломать голову (над чем)* – напряженно думать, *резать душу (кому)* – мучить кого-либо. Фразеологизмы уже не обозначают конкретную физическую деятельность. Они имеют значение отвлеченной деятельности – поведения, интеллектуальной деятельности, эмоционального воздействия на кого-либо.

Имена существительные, становясь компонентом процессуального фразеологизма, тоже качественно изменяются. Как правило, из своего лексического значения они сохраняют ядерные (основные) семы, при этом утрачивают свое классное категориальное значение предмета.

Например, *баклуши* – устар. "деревянная чурка для игры в городки". С точки зрения занятых делом людей, *бить баклуши*, то есть сбивать городки, – пустая забава, напрасная трата времени. Так имя существительное *баклуши* вносит во фразеологизм ядерную сему своего значения – "безделие".

Аналогичные процессы происходят с существительными *голова, душа*. Они тоже вносят ядерные семы своего значения:

голова – "ум, сознание, рассудок"; *душа* – "внутренний психический мир человека". Так как все единицы с приведенными именными компонентами обозначают деятельность, то можно сделать вывод о том, что имена существительные во фразеологизме утрачивают свое самое общее, категориальное значение предмета.

Итак, мы подошли к определению термина **компонент фразеологизма**. **Компонентом фразеологизма** называется слово, знаменательное или служебное, значение которого претерпело ряд качественных изменений. Поэтому компонент фразеологизма не может выступать в качестве самостоятельного обозначения или члена предложения.

Третьим свойством фразеологизма является **целостность значения**. Как мы уже сказали, слова в составе фразеологизма теряют самостоятельность, сохраняя только отдельные семы, которые объединяются в одно целое – фразеологическое значение. Фразеологизм всегда обозначает одно понятие, и часто, хотя и не всегда, его значение можно передать одним словом: *белые мухи* – снег, *давать обещание* (кому, о чем) – обещать кому-либо что-либо, *засучив рукава* – усердно. Фразеологизмы в отличие от словосочетаний не создаются говорящим, а воспроизводятся в готовом виде.

Сравните:

Ребенок кричал еще громче... Няня, ***махнув рукой,*** *подошла к нему, взяла его с рук кормилицы и принялась укачивать на ходу (Л. Н. Толстой Анна Каренина).*

Затем поехал в Киев и, ***махнув рукой*** *на дела, три дня проходил хмельной и радостно-возбужденный... (И. А. Бунин. Деревня).*

В первом предложении словосочетание *махнув рукой* можно изменить (*махнув головой, платком* и т. д.), так как лексемы сохраняют свою самостоятельность и могут употребляться отдельно друг от друга. Во втором предложении такое изменение невозможно, так как фразеологизм в деепричастной форме *махнув рукой* (на что) имеет целостное значение "перестав заниматься чем-либо", и

лексемы, став компонентами фразеологической единицы, утратили свою самостоятельность.

Для того чтобы лучше представить, чем отличаются фразеологизмы от свободных словосочетаний, сопоставим еще раз их признаки (табл. 1).

Таблица 1

1.1. Отличительные черты фразеологизма от словосочетания

Свободное словосочетание	Фразеологизм
1. Любое из слов можно заменить другими словами	1. Устойчивость компонентного состава: нельзя заменять компоненты по своему желанию
2..Слова сохраняют свою самостоятельность	2. Слова, став компонентами фразеологизма, теряют свою самостоятельность и вносят только отдельные семы в общее значение единицы
3. Создаются в речи, не требуют запоминания	3. Не создаются в речи, а воспроизводятся в готовом виде.

Задание 3. Определите, в каких предложениях даны фразеологические единицы, в каких – омонимичные им свободные словосочетания или сочетания слов. Помните, что фразеологизмы всегда обладают целостным значением, то есть обозначают одно понятие, и часто их можно заменить одним словом.

I. И готов он без конца, В строгом восхищенье, Все глядеть на кузнеца, на его уменье (А. Т. Твардовский. Стихотворения). Повесть памятной годины Эту книгу про бойца, Я и начал с середины и закончил без конца (А. Т. Твардовский. Василий Теркин).

II. Ласковая она была – вот что первое, не тем ласковая, что дарила подарки, а так – по сердцу ласковая (М. Горький). Смирив со временем (как знать?), по сердцу я нашла бы друга,

была бы верная подруга и добродетельная мать (А. С. Пушкин. Евгений Онегин).

III. Обвинение это объясняется тем, что Куприн стремился сказать все, что он хотел, по свежему следу, не откладывая работу и не вынашивая ее годами (К. Г. Паустовский. Поток жизни). Узнав теперь в Митраше Антипыча, она продолжала свой прерванный круг и вскоре напала на выходной след русака и по этому свежему следу сразу пошла с голосом (М. М. Пришвин. Кладовая солнца).

IV. В сенях маленькой избушки казак, засучив рукава, рубил баранину (Л. Н. Толстой. Война и мир). Февраль на дворе, вот-вот пригреет солнышко, и хлеборобу засучив рукава надо браться за дело (А. Гиталов. Строже спроси себя).

Задание 4. Определите, по какой синтаксической модели построены фразеологические единицы (модели сочетаний слов, модели словосочетаний, модели простого предложения, модели части сложного предложения).

I. Без гроша, брать верх (над кем), как гора с плеч свалилась, так называемый, не шутя, бросать на ветер (деньги), кот наплакал, как сквозь землю провалился, к нечистому.

II. Чуть дыша, бить через край, пальца в рот не клади, хоть волком вой, не задумываясь, возродить из пепла (что), дыхание перехватило (у кого), само собой разумеется.

III. К шапочному разбору, не смигнув, дойная корова, хоть кол на голове теши, дух падает (у кого), судя по (чему), острый на язык, как в рот воды набрал.

IV. Зуб на зуб не попадает, не говоря уж (о ком, чем), скорый на расправу, опускаются руки (у кого), куда глаза глядят, богом обиженный, без отрыва, когда рак на горе свиснет по крупицам, пальчики оближешь.

Задание 5. Определите значение фразеологизмов, используя синонимичные I. глаголы; II.имена существительные; III. имена прилагательные; IV. наречия.

I. Брать на вооружение (что), втирать очки (кому), делать погоду (в чем), диву даюсь, дух захватывает, не верить своим глазам, задеть за душу (кого), души не чаять (в ком).

II. Первая скрипка, правая рука, медный лоб, ломовая лошадь, власть имущие, соль земли, золотые руки, медвежий угол.

III. Видавший виды, богом забытый, так называемый, с иголочки, нечистый на руку, второго сорта, богом данный, битком набитый.

IV. Очертя голову, положа руку на сердце, разиня рот, скрепя сердце, во веки веков, одним духом, немного погодя, не шутя.

Задание 6. 1. Распределите процессуальные фразеологизмы, в состав которых в качестве фразообразующих компонентов входят имена существительные следующих семантических групп в свободном употреблении: 1) со значением отвлеченного понятия; 2) со значением внутреннего, психического мира человека; 3) обозначающие состояние и чувство человека; 4) со значением пространства; 5) обозначающие время; 6) имеющие значение социального понятия. **2.** Определите значение всего процессуального фразеологизма и сравните его с групповым значением существительных в свободном употреблении. Сделайте вывод о том, какое значение имена существительные сохраняют во фразеологизме, а какое утрачивают.

1. Положить жизнь (за что), загнать в тупик (кого), доходить до отчаяния, разрывать сердце (кому), выигрывать время (у кого), прийти к власти, иметь статус, положить начало (чему), сойти на обочину, приводить в ужас (кого), выкладывать душу (перед кем), набирать силу.

2. Давать право (кому на что), выходить за пределы (чего), улучить момент, потерять рассудок, выводить из терпения (кого), ставить в вину (кому, что), бить мимо цели, держать в уме (что), вступить на путь (чего), оставлять в стороне (что), брать курс (на что), отдавать честь (кому), перебирать в памяти (что).

Задание 7. 1. Выберите фразеологизмы, обозначающие процесс, в состав которых в качестве фразообразующих компонентов входят глаголы, имеющие в свободном

употреблении следующие значения: 1) физическое воздействие на объект, 2) движение, 3)передача объекта, 4)перемещение объекта. **2.** Сравните значение глагольного компонента в свободном употреблении со значением всей фразеологической единицы. Что общего между ними и чем они отличаются?

1. Бить баклуши, войти в историю, бить в колокол (чего), забрать в свои руки (что), хватать за сердце (кого), бросать на ветер (что), иметь важность, давать возможность (кому, в чем), войти в моду, взять под охрану (кого, что), войти в азарт, иметь значение, бросать из-за угла камешки (в кого), давать зарок (кому, в чем).

2. Бить тревогу, хватать за душу (кого), бросить на произвол судьбы (кого), войти в силу, иметь мнение (о чем), давать название (чему), иметь несчастье, идти в ущерб, резать глаза (кому), идти к делу, иметь право (на что), давать обещание (кому), идти на поводу (у кого), ломать копья (в чем), выйти из терпения, иметь силу, пройти огонь, воду и медные трубы.

3. Бить себя в грудь, идти на попятную, бросать взгляд (на кого), взять курс (на что), бросить вызов (кому), ломать шапку (перед кем), иметь представление (о чем), ломать руки, бросить упрек (кому), иметь привычку, отходить в тень, взять на себя (что), давать импульс (чему), переходить в мир иной, резать душу (кому), давать знать (кому, что), приходить в себя, ломать голову (над чем).

Задание 8. Подберите русские фразеологизмы, соответствующие по значению к приведенным фразеологизмам из разных языков. О какой черте характера человека говорят названные фразеологизмы?

1. Носить листья в лес (англ.); носить воду в колодец (нем.), носить воду в море (итальянск.), носить дрова в лес (лат.). 2. Делать из комара верблюда (чешск.), делать из иглы вилы (польск.). 3. Когда хвост верблюда коснется земли (киргиз.).

Задание 9. Найдите в тексте свободные словосочетание. Докажите, что они свободные.

Рукопашному, кулачному бою русский язык обязан многими выражениями. В Указе 1726 г. формулируется конкретное наставление любителям кулачных поединков: "Кто упадет, лежащих никого не били бы". Указ запрещал и такие бои, "в коих бойцы с ножами гонялись бы друг за дружкою, кидали песком в глаза, а иные, положив в рукавицы ядра, каменья и кистени, били своих многих без милости смертными побоями..." Как видите, даже эта небольшая часть наставления раскрывает происхождение двух русских фразеологизмов: *пускать пыль в глаза* и *бить смертным боем*.

Задание 10. В приведенном отрывке найдите фразеологизмы, укажите их признаки.

Я почти свел дружбу с одним старичком, которого встречаю каждый Божий день, в известный час, на Фонтанке. Физиономия такая важная, задумчивая; все шепчет под нос и махает левой рукой, а в правой у него длинная сучковатая трость с золотым набалдашником. Даже он заметил меня и принимает во мне душевное участие. Случись, что я не буду в известный час на том же месте Фонтанки, я уверен, что на него нападет хандра. Вот отчего мы иногда чуть не кланяемся друг с другом, особенно когда оба в хорошем расположении духа (Ф. М. Достоевский. Белые ночи).

Задание 11. Определите, в каких фразеологизмах встречаются данные устаревшие слова. Назовите значение этих фразеологизмов.

Аз – название первой буквы старинного русского алфавита – азбуки; **арап** – налет, нападение; **зеница** – зрачок, глаз; **канитель** – очень тонкая золотая или серебряная нить; **лыко** – внутренняя часть коры молодых лиственных деревьев, которая использовалась для плетения коробов, рогож, лаптей; **рожон** – заостренный кол, рогатина.

Задание 12. Выберите из слов, приведенных в скобках, те, которые являются компонентами фразеологизмов. Назовите значение фразеологизма.

(Мухи, зайца, слона) не обидит; острый на (язык, на глаз); играть (роль, значение); стреляный (заяц, воробей), (черепашьим, гусиным) шагом, перейти

(границу, черту, рубикон), золотой (день, год, век).

Особенности значения фразеологизмов

Особое значение имеет изучение фразеологии для совершенствования речевого мастерства человека, для повышения речевой культуры. Точность, картинность и образность, с которой фразеологизм может охарактеризовать явление, привлекает многих. Как мы уже отмечали, фразеологизмы только соотносительны с лексемами, но не тождественны им. В чем это проявляется?

Во-первых, фразеологизмы всегда имеют **более широкое по объему значение**, чем отдельная лексема: *голубая кровь* – "все аристократы", *видавший виды* – "опытный, многое испытавший" или "старый", *поднять на ноги (кого)* – "довести до самостоятельности кого-либо", *спустя рукава* – "небрежно, с низкой степенью качества", *в три ручья* – "сильно, горько".

Второй особенностью значения фразеологизма является его **сложность**. Это связано с раздельнооформленностью фразеологической единицы: каждый компонент фразеологизма вносит свои семы в его общее значение. Так, фразеологизм *бивший мимо цели* имеет значение "не достигший желаемого результата". В формировании целостного значения фразеологической единицы участвуют все ее компоненты: глагол *бить* вносит самую общую сему процесса; имя существительное *цель* сохраняет субкатегориальную сему отвлеченности и ядерные семы своего значения "то, к чему стремятся, чего хотят достичь"; предлог *мимо* вносит во фразеологизм семы пространственного значения "не достигая чего-либо, не сближаясь с кем, чем-либо". Так формируется целостное значение фразеологизма, представляющее собой сложную структуру.

Третьей отличительной чертой значения фразеологизма является его **отвлеченность**. Так, фразеологизмы с количественным значением никогда не обозначают чистое

количество, определенное число, и этим принципиально отличаются от числительных: *кот наплакал, в обрез, по пальцам сосчитать* – "мало"; *за глаза, хоть отбавляй, хоть пруд пруди* – "много".

Фразеологизмы, как правило, обозначают отвлеченные понятия, процессы, качества, признаки: *хлеб насущный* – "самое важное, существенное, жизненно необходимое"; *вместе взятое* – "мысленно объединенное", *нести свой крест* – "терпеливо выполнять тяжелые обязанности", *без сучка, без задоринки* – "мастерски, тщательно, аккуратно".

Следующей чертой значения фразеологизмов является **коннотативность** (эмоциональность, экспрессивность, оценочность). Как правило, фразеологизм не просто называет человека, понятие, признак, действие, а содержит оценку: *кисейная барышня* – "жеманная девушка с мещанским кругозором, не приспособленная к жизни"; *на плохом счету* – "обладающий, по мнению окружающих, низкими нравственными, профессиональными качествами"; *греть руки* (на чем) – "нечестно, незаконно наживаться на чем-либо"; *скрепя сердце* – "неохотно".

И еще одна особенность значения фразеологизма – **антропоцентричность,** направленность на человека. Практически все фразеологизмы русского языка антропоцентричны, то есть характеризуют человека или говорят о чем-либо с точки зрения человека.

Задание 13. К фразеологизмам из левого столбика подберите соответствующие им синонимы из правого. Сравните значения единиц левого и правого столбиков. Чем отличаются фразеологизмы от лексем?

Таблица 2

Фразеологизмы	Лексемы
1. Прекрасный пол	1. Удачливый
2. Соль земли	2. Любить кого-либо
3. Сильный пол	3. Лучший
4. Кривить душой (перед кем)	4. Бездарный
5. Очертя голову	5. Женщины
6. Набить оскомину (кому)	6. Удивляться
7. В сорочке родился	7. Захолустье
8. Не верить своим глазам	8. Обманывать кого-либо
9. Не солоно хлебавши	9. Безрассудно
10. Богом обиженный	10. Выгодно

Окончание табл. 2

Фразеологизмы	Лексемы
11. Семи пядей во лбу	11. Мучить кого-либо
12. Рядиться в тогу (кого)	12. Надоесть кому-либо
13. Резать душу (кому)	13. Притворяться
14. На руку	14. Умный
15. Души не чаять (в ком)	15. Безрезультатно
16. Медвежий угол	16. Мужчины

Задание 14. Замените выделенные фразеологизмы синонимичными лексемами. Что изменилось в предложении.

1. Поздоровавшись, папа сказал, что будет нам в деревне **баклуши бить**, что мы перестали быть маленькими и что пора нам серьезно учиться

(Л. Н. Толстой. Детство). 2. В глазах рядового болельщика она (Анна Курникова – Е. Р.) зачастую выглядит предательницей, **греющейся в лучах** теннисной **славы** на далеких флоридских пляжах (Известия. 3 августа. 2000). 3. Детство этих сельских ребят прошло в лихое, горькое время. Во время войны они были главными помощниками матерей, **взявших на свои плечи** безмерную тяжесть тыловых забот (М. Алексеев. Наследники). 4. В Риге немцы **стерли с лица земли** целые кварталы, сожгли городскую библиотеку, существовавшую с 1525 года (Совершенно секретно. №11. 1994). 5. Понятно, это я теперь-то вкратце рассказываю, а что я в ту пору почувствовал – одна моя душа знает. **Ног под собою** от радости **не чую**... (И. Бунин. Хорошая жизнь).

Задание 15. В этом задании приводятся предложения, в которых фразеологизмы употребляются в одном синтаксическом ряду со свободными лексемами. Сравните

значение выделенных фразеологизмов со значением лексем в синтаксическом ряду и ответьте на следующие вопросы: 1) какова роль фразеологизма в предложении?; 2) почему все фразеологизмы в приведенных предложениях завершают синтаксический ряд?

1. Новый театр очень хорош: просторно, свежо, нет дешевой, **бьющей в нос** роскоши (А. П. Чехов. Письмо Л. А. Сулержицкому. 5 ноября. 1902). 2. Яркая, **бросающаяся в глаза** красота ее (Аксиньи – Е. Р.) привлекала внимание толпившихся у берега пехотинцев (М. Шолохов. Тихий Дон). 3. Тихо, **не сказав ни слова**, он (Михаил – Е. Р.) вышел на улицу, запер ворота (Ф. Абрамов. Две зимы и три лета). 4. Смердяков был очень слаб, говорил медленно, **едва ворочая языком**, очень похудел и пожелтел (Ф. М. Достоевский. Братья Карамазовы). 5. Холод, бездорожье, запустение... Погибающие от голода и эпидемий деревни, полуодичалый, **забытый богом** край (И. Друцэ. Белая церковь).

Вопросы для самопроверки:

1. Какими признаками обладают свободные словосочетания?
2. Чем отличаются фразеологизмы от свободных словосочетаний? В чем они сходны?
3. По каким синтаксическим моделям строятся фразеологизмы?
4. Дайте определение компонента фразеологизма.
5. Какое значение (или значения) утрачивают глаголы, став компонентом процессуального фразеологизма?
6. В чем состоит изменение имен существительных, когда они становятся компонентами процессуальных фразеологизмов?
7. Назовите признаки значения фразеологизма.
8. Почему возникают в языке фразеологизмы, несмотря на то, что их значения можно выразить отдельными словами?

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОВАРИ И СПРАВОЧНИКИ

Богатство русской фразеологии представлено в словарях и справочниках. В настоящее время существуют разные фразеологические словари. Можно выделить следующие основные виды фразеологических словарей.

Первый и самый распространенный вид фразеологических словарей – толковый фразеологический словарь. Примерами названного типа словарей являются: "Фразеологизмы в нашей речи" А. М. Чепасовой (Челябинск: Издво ЧГПУ, 2000).

Все перечисленные словари представляют собой справочники, в которых приводятся значения фразеологизмов, показывается их употребление в речи.

В словаре под редакцией А. И. Молоткова приводится толкование свыше 4 тысяч фразеологизмов. Кроме толкования, приводятся возможные варианты единиц, указываются некоторые синонимические и антонимические отношения между фразеологизмами, иногда приводятся исторические справки. Фразеологизмы в словаре помещаются столько раз, сколько в них знаменательных слов. Толкование же фразеологизма дается один раз – в том случае, когда фразеологизм приведен по грамматически главному слову.

Этот же принцип расположения фразеологических единиц сохранен в словаре А. И. Федорова. Автором было собрано и обработано свыше 12 тысяч фразеологизмов. В словарных статьях толкование фразеологизма представлено в содержании определений и уточняется стилистическими пометами.

Значительно отличается от двух вышеописанных книг словарь А. М. Чепасовой "Фразеологизмы в нашей речи". Здесь толкуемые фразеологизмы расположены не по формальному признаку, а в соответствии с их семантическими свойствами. В каждой из четырех глав описываются фразеологизмы с одним типом значения – предметные, признаковые, качественнообстоятельственные,

процессуальные. Внутри типа выделены разряды, в этих последних – семантические группы, и только внутри групп единицы располагаются по алфавиту. В этом словаре фразеологизмы характеризуются не только по значению, но и по наличию / отсутствию грамматических форм, по сочетаемости с другими словами, по роли в предложении.

Второй тип фразеологических словарей – словарь фразеологических синонимов. "Словарь фразеологических синонимов русского языка", составленный В. П. Жуковым, М. И. Сидоренко и В. Т. Шкляровым (М.: Русский язык, 1987), представляет собой справочник, в котором приводятся синонимические ряды фразеологизмов. Материал словаря систематизируется без соотнесения с лексикой, основной принцип расположения его – по "доминантному" фразеологизму.

Другой "Словарь фразеологических синонимов русского языка", составленный А. К. Бирихом, В. М. Мокиенко, Л. И. Степановой (Ростов-на-Дону, 1996) отличается от словаря под ред. В. П. Жукова ориентацией на лексическую, а не на фразеологическую смысловую доминанту. Большая часть описываемого материала квалифицируется семантически (с помощью достаточно полных дефиниций) и стилистически (с помощью дифференцированных помет). Это дает возможность продемонстрировать читателю основные функциональностилистические и семантические различия и нюансы, характерные для конкретных фразеологизмов.

Третий тип фразеологических словарей – исторические словари. Их цель – познакомить читателя с историей происхождения фразеологизма. Такова, например, книга Н. С. Ашукина, М. Г. Ашукиной "Крылатые слова. Литературные цитаты. Образные выражения" (М.: Художественная литература 1988), "Большой словарь крылатых слов русского языка" Беркова В. П., Мокиенко В. М., Шулежковой С. Г. (М: Издательство "Русские словари", ООО "Издательство Астрель", ООО "Издательство АСТ", 2000). В этих справочниках объясняются в основном выражения книжного

происхождения, авторы которых известны, а также многочисленные фразеологизмы, пришедшие из мифологии.

Примером исторического словаря также является "Русский фразеологический словарь" В. П. Фелициной, В. М. Мокиенко (М: ЭКСМО-ПРЕСС, 1999). Словарь описывает фразеологические единицы русского языка, имеющие страноведческую ценность. Помимо значения фразеологической единицы, в словаре приводится толкование малоупотребительных, устаревших слов, входящих в состав фразеологизма, дается лингвострановедческий комментарий, объяснение исторических условий появления фразеологизма, отдельных фактов русской истории, описание народного быта, обычаев, которые так или иначе связаны с данным фразеологизмом.

И, наконец, четвертый тип фразеологических словарей – идеографические словари. В них фразеологические единицы располагаются по тематическим разделам, которые выражают одну главную идею, например, "Деятельность человека", "Эмоции и чувства человека" и т. д. Главная цель таких словарей – как можно полнее и точнее раскрыть ту или иную идею, тему. Так, словарьсправочник Р. И. Яранцева "Русская фразеология" (М.: Русский язык, 1997) содержит около 1500 фразеологизмов, расположенных по 96 тематическим разделам, которые охватывают три большие темы: "Эмоции и чувства человека", "Свойства и качества характера человека", "Характеристика явлений и ситуаций". Фразеологизмы сопровождаются толкованиями значений, грамматической характеристикой, указаниями на ситуативные особенности их употребления, иногда описаниями жестов, которыми сопровождается единица. К некоторым фразеологизмам приводятся синонимы и антонимы.

Другой пример идеографического описания фразеологизмов – учебное пособие Е. В. Радченко "Русский человек в зеркале фразеологии: Идеографическое описание" (Челябинск: Изд-во ЮУрГУ, 2004). Эта книга создана автором настоящего пособия. В ней впервые во фразеологии

раскрывается сложнейший духовный мир русского человека. Большой фактический материал, состоящий из фразеологизмов, обозначающих разные действия, состояния, позволяет в главах книги показать составляющие духовного мира русского человека – его нравственные принципы, понимание законов личных и общественных отношений, уровень мыслительной деятельности, понимание положительных и отрицательных оценок и самооценок как особенность национального характера, богатейший мир эмоций и глубинных чувств. Исследование лингвистического материала проводилось в тесной связи со взглядами философов, культурологов на проблему русского национального характера. В книге представлены процессуальные фразеологизмы пяти семантических субкатегорий: "Действие и деятельность", "Отношение", "Состояние", "Становление", "Бытие". Внутри каждой семантической категории выделяется множество семантических групп и подгрупп. Так, внутри семантического поля "Действия и деятельность" выделяются группы социальной, интеллектуальной, речевой деятельности. В этих семантических группах выделяются свои подгруппы: интеллектуальная деятельность – сознательная, результативная и ошибочная, нерезультативная интеллектуальная деятельность; социальная деятельность - фразеологизмы со значением поступка и поведения, деятельности по достижению цели, общественно-политической деятельности и др.. Фразеологизмы сопровождаются толкованиями значений, лингвокультурологической характеристикой, позволяющей связать значение фразеологизма с культурными, нравственными установками русского народа. Ко многим единицами приводятся синонимичные фразеологизмы.

Задание 16. Определите значения фразеологизмов, используя следующие словари и справочники: "Фразеологический словарь русского литературного языка: В 2 т", составленный А. И. Федоровым (Новосибирск: Наука, 1995), "Фразеологизмы в нашей речи" А. М. Чепасовой

(Челябинск: Изд-во ЧГПУ, 2000), "Русский фразеологический словарь" В. П. Фелициной, В. М. Мокиенко (М: ЭКСМО-ПРЕСС,1999), "Русская фразеология" Р. И. Яранцева (М: Русский язык, 1997), "Русский человек в зеркале фразеологии" Е. В. Радченко. Сопоставьте толкования фразеологизмов, приведенные в названных словарях. Чем они отличаются?

1. Бить баклуши, сидеть сложа руки, рядиться в тогу (кого), принимать за чистую монету (что), потерпеть фиаско, принимать близко к сердцу (что), не чаять души (в ком).
2. Махнуть рукой (на кого, что), показывать зубы (кому), входить в раж, приходить в себя, уходить в себя, отжить свой век, не чувствовать ног под собой, исчезнуть с лица земли, почить в бозе.

Задание 17. Дополните синонимические ряды фразеологическими единицами. Для справок используйте следующие словари и монографии: "Словарь фразеологических синонимов русского языка", составленный В. П. Жуковым, М. И. Сидоренко и В. Т. Шкляровым (М.: Русский язык, 1987), "Словарь фразеологических синонимов русского языка", составленный А. К. Бирихом, В. М. Мокиенко, Л. И. Степановой (Ростов-на-Дону, 1996), "Русский человек в зеркале фразеологии" Е. В. Радченко.

1. Лгать, врать без зазрения совести....
2. Надоедать, навязнуть в зубах (кого)...
3. Злиться, выходить из себя...
4. Любить, быть без памяти (от кого)...
5. Ненавидеть, на дух не переносить (кого)...
6. Клеветать, втаптывать в грязь (кого)...
7. Отчаиваться, рвать на себе волосы...
8. Печалиться, вешать нос...
9. Победить, одерживать верх (над кем)...

Задание 18. Используя данные лингвистических словарей, определите значение и происхождение крылатых выражений.

1. Голый король, до греческих календ, дыханье сперло, дырка от бублика, живой труп, заблудшая овца, земля

обетованная, насущный хлеб, плясать под чужую дудку, Сизифов труд.

2. И дым отечества нам сладок и приятен, имеющий уши слышать да слышит, истина в вине, каждая несчастливая семья несчастлива по-своему, Калиф на час, колесо фортуны, краткость – сестра таланта.

Задание 19. Используя данные словарей и справочников по русской фразеологии, подготовьте сообщение на одну из предложенных тем: "Собственные имена, вошедшие во фразеологизмы", "Фразеологизмы русского языка, заимствованные из греческой мифологии", "Забытые слова" во фразеологизмах", "Предметы русского быта и фразеологизмы русского языка", "Люди и животные во фразеологизмах", "Нравственные принципы русского человека", "Мир эмоций и чувств русского человека".

Вопросы для самопроверки:

1. С какими словарями и справочниками по русской фразеологии вы познакомились? Чем они различаются между собой?

2. Чем вам могут помочь словари и справочники в культурном и профессиональном росте?

3. К какому словарю или справочнику нужно обратиться, если вас интересует происхождение фразеологизма?

4. Что можно узнать из словарей о духовном мире русского человека?

ТРУДНОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В РЕЧИ

Основные трудности употребления фразеологизмов в речи связаны с несколькими причинами. Первой причиной является особенность формы фразеологизма. Фразеологическая единица, как правило, имеет устойчивый компонентный состав, поэтому не допускает замены одного компонента на другой. В абсолютном большинстве фразеологизмов русского языка нельзя заменять компоненты, так как изменение компонентного состава приведет к их разрушению: *закручивать гайки, умывать руки, приходить в голову (кому) и т. д.* Часто допускаются ошибки в употреблении таких фразеологизмов, как *играть роль (в чем), иметь значение (для кого), играть первую скрипку (в чем), пока суд да дело.*

Но некоторые фразеологизмы могут допускать варианты, то есть замену одного компонента другим, например: *в (одно, единое) мгновение (-ье) ока (зеницы), в (одну) секунду, до самого (самой) гроба (гробовой доски, могилы).* Варьирование компонентного состава фразеологической единицы – это показатель дальнейшего ее развития. Под ***варьированием*** понимается языковой процесс, при котором внешнее видоизменение структуры языковой единицы не приводит к нарушению ее семантического тождества. Варьирование может быть словообразовательным – *сию минуту (минутку);* лексическим – *в один прекрасный день (утро, вечер);* морфологическим – *без году неделя (-ю);* количественным – *в (одно) мгновение ока.*

Второй причиной многочисленных речевых ошибок является незнание значения фразеологизма. Часто фразеологизм понимается в прямом значении, что является ошибкой. Нужно помнить, что названные единицы всегда имеют переносное значение. Так, фразеологизм *тяжелая артиллерия* обозначает медлительного, неповоротливого человека, единица *отдать концы* имеет значение "умереть", *дразнить гусей* – "вызывать гнев, раздражать". Ошибки могут

быть связаны с изменением значения фразеологизма. Например, "В романе Гончаров *выводит на свет божий* образ Обломова". В приведенном предложении фразеологизм, имеющий значение "делать какой-либо факт, неблаговидный поступок общеизвестным" употреблен неверно – в значении "создавать что-либо".

Следующая причина речевых ошибок - незнание особенностей значения фразеологизмов. Как мы уже говорили, большинство фразеологизмов обладает ярко выраженной эмоциональностью, оценочностью, экспрессивностью. Такие фразеологизмы, как *ветер в карманах гуляет, руки не доходят (до кого, чего), затыкать рот (кому), из-за угла мешком ударенный* принадлежат к разговорному стилю и не могут употребляться в деловой или научной речи. Другие фразеологизмы, например, *принимать решение, одержать победу (над кем), прийти к выводу (о чем)* принадлежат к книжному стилю.

Фразеологизмы могут иметь синонимы.. Например, синонимический ряд фразеологизмов *бить баклуши, греться в лучах (чего), сидеть сиднем, сидеть сложа руки, опустить руки* характеризует ленивого, бездеятельного человека.

Нетрудно заметить, что каждая единица имеет свои смысловые оттенки: *бить баклуши* – бездельничать, праздно проводить время; *греться в лучах* (чего) – довольствоваться достигнутым, *сидеть сиднем* – вести неактивный, малоподвижный образ жизни, *сидеть сложа руки* – бездействовать, ничего не делать, *опустить руки* – смириться, перестать противодействовать чему-либо. Поэтому перед говорящим стоит задача выбрать из синонимичного ряда языковых единиц нужную, наиболее подходящую для данной речевой ситуации. В этом вам может помочь справочная литература по фразеологии. Такие сведения приводятся в "Русском фразеологическом словаре" В. П. Фелициной, В. М. Мокиенко (М: ЭКСМО-ПРЕСС, 1999), в учебном пособии "Русский человек в зеркале фразеологии: Идеографическое описание" Е. В. Радченко (Изд-во ЮУрГУ, 2004).

В предложении обычно используется один из фразеологизмов синонимического ряда, наиболее подходящий по смыслу: *Поздоровавшись, папа сказал, что будет нам в деревне* ***баклуши бить****, что мы перестали быть маленькими и что пора нам серьезно учиться (Л. Н. Толстой. Детство).*

Фразеологизмы могут употребляться в одном синтаксическом ряду со свободными лексемами. Для фразеологизмов характерно то, что они, как правило, завершают синтаксический ряд. Это связано в первую очередь со сложностью, широтой, образностью и оценочностью значения фразеологизма: *Это чувство Родины, затоптанное, изуродованное, почти* ***сведенное на нет****, поднимается и распрямляется в душах мальчиков и девочек (Советская Россия. 22 октября. 1988).* В приведенном предложении фразеологизм ***сведенное на нет*** имеет более сложное значение по сравнению с причастными формами вне фразеологизма ***затоптанное, изуродованное***. Поэтому определение, выраженное названным фразеологизмом, находится в постпозиции по отношению к предыдущим определениям, внося семы "лишенное значения, ценности, смысла".

Ошибки в употреблении фразеологизма зачастую связаны с незнанием его сочетаемости с другими лексемами. Так, единица *ахиллесова пята* в значении "слабая сторона кого, чего" может употребляться только в форме единственного числа и сочетаться с одушевленными и неодушевленными именами существительными (*ахиллесова пята – жилищного строительства, хоккея, педагогов*). Другой фразеологизм *длинные руки* "большие возможности кого-либо для осуществления своих планов" имеет только форму множественного числа и сочетается в речи только с собственными именами существительными, обозначающими лицо или с личными местоимениями в родительном падеже (*у Иванова длинные руки, у него длинные руки*).

Задание 20. Найдите фразеологизмы, в состав которых входят приведенные компоненты.

Объясните значения и опишите ситуации, при которых эти фразеологизмы употребляются.

1. Сердце (скрепя сердце, ...).
2. Рука (сложа руки, ...). 3. Голова (приходить в голову (кому), ...).

Задание 21. Прочитайте приведенные ниже предложения. Найдите в них фразеологизмы.

Подумайте, правильно ли они употреблены? А как бы вы сказали?

1. Никто не ожидал, что эта картина окажет на всех такое впечатление. 2. Шаляпин пел без умолку. 3. На соревнованиях большое значение играет воля к победе. 4. Все поэты уделяли особое значение этой теме. 5. Пока суть да дело, все уже кончилось. 6. В этом движении важную скрипку играют демократы. 7. Для всей школы этот ученик стал басней во языцех. 8. Еще недавно ему пели фимиамы. 9. Получить фиаско может каждый.

Задание 22. Варьирование фразеологизмов может быть словообразовательным, лексическим, морфологическим, количественным. Определите, к какому типу варьирования относятся следующие группы фразеологизмов.

1. В один прекрасный день (утро, вечер), во цвете лет (сил), на каждом (всяком) шагу.
2. Сию минуту (минутку), с (от) молодых (младых) ногтей, с первого (же) слова.
3. Без году неделя (ю), до света (у), испокон века (у). 4. В (одно) мгновение, в (единый) миг, в (одну) минуту.

Задание 23. Замените выделенные слова синонимичными фразеологизмами. Как изменилось предложение?

1. Время, когда он возмущался, устраивал сцены...давно уже прошло; и теперь он намеренно не замечал романы своей жены. 2. Очевидно, наш герой притворялся, что сердится. 3. Но безграмотные объявления делают свое дело: легковерный провинциал легко дает себя обмануть и высылает деньги издателю. 4. У него, говорят денег много. 5. Хозяин неохотно расстался со своей лошадью. 6. У меня много работы.

Задание 24. Продолжите синонимический ряд фразеологизмов. Какие единицы употребляются в разговорной, а какие в книжной речи? Составьте предложения с любым фразеологизмом из каждого синонимического ряда. Для справок можете использовать методическое пособие "Русский человек в зеркале фразеологии: Идеографическое описание".

1. Выдавать себя с головой, попасться на удочку (кого), ...
2. Бить себя в грудь, задирать нос, ...
3. Отдавать на заклание (что), отдавать на откуп (кому, что), ...
4. Закладывать основы (чего), закладывать фундамент (чего), ...
5. Наносить вред (кому, чему), наносить ущерб (кому, чему), ...

Задание 25. Вам предложены предложения, в которых фразеологизмы употреблены в одном ряду с другими лексемами. Определите значения фразеологизмов и сравните их со значениями единиц синтаксического ряда. Почему фразеологизмы завершают синтаксический ряд?

1. И я, ее сын, вскормленный ее грудью, вынянченный ее руками, **поднятый на ноги** ее трудом, я замахнулся на ее покровителя, ее опору (В. Тендряков. Чрезвычайное). 2. (Порхунова:) – Я ...любя, **принимая участие в вас,** советую, очень советую – не уезжать (Л. Н. Толстой. Нет в мире виноватых). 3. Захотелось (Барташевичу – Е. Р.) жить широко, беспечно, **не считая рублей** (В. Панова. Времена года). 4. Повеселевшая, **воспрянувшая духом**, она (Анфиса – Е. Р.) стала прибирать волосы и вдруг побледнела... (Ф. Абрамов. Братья и сестры). 5. Яркие идеи, смелые, запоминающиеся и привлекающие внимание людей действия, продуманные, **берущие** человека **за душу** предложения и выступления – вот что нам жизненно необходимо (Правда. 15 августа. 1996).

Задание 26. С употреблением фразеологизмов в речи связаны многие типы речевых ошибок, например: изменение компонентного состава фразеологизма, непонимание его значения, употребление фразеологизма в неправильной форме, употребление лишних слов. Отметьте случаи

ненормативного употребления фразеологизмов. Назовите тип речевых ошибок и исправьте предложения.

1. Музыка оказала сильное впечатление на всех. 2. Оба министра были правыми руками президента. 3. Тут, в Лондоне, первую роль играют английские правители. 4. Мы махаем руками на всякие театральные условности. 5. Он всегда все преувеличивал, приукрашал, пел Лазаря. 6. Народы умеют хорошо распознавать тех, кто лишь рядится в маску миротворца. 7. Ребенок тихо задремал, сложил свою головушку. 8. И здесь он ставит во главу проблемы сотрудничество, взаимопомощь, интернационализм. 9. Затопление стало последней точкой, переполнившей чашу терпения жильцов. 10. Этот адский сизифов труд не давал никаких результатов. 11. Дел у него было в этот вечер с три короба. 12. Он всем мешал, путался под ногами, словом, вертелся, как белка в колесе.

Задание 27. Какие общенародные фразеологизмы подверглись авторской обработке в приведенных примерах из произведений Ф. М. Достоевского? С какой целью писатель изменил фразеологизмы?

1. Мозгляков был, видимо, не в своей тарелке и мало ел. 2. Выйдя из себя, он, вдруг остановился, убитый совестью, перед неожиданной выходкой Зины. 3. ...терпеть не мог хватать с неба звезды, хотя имел их уже две. 4. Да, помилуйте, какое же мне дело, что вы выпили чашу, может быть, бы и не одну чашу выпили, судя по вашему положению. 5. Княжна зацеловала меня в пух. 6. ...всякий ее своей Глашей зовет, все в одну в нее влюблены, у всех одна канарейка на сердце. 7. ...все это делалось на деликатную ногу. 8. А ведь случается иногда заблудиться так человеку в собственных чувствах своих, да занести околесную. 9. Я, разумеется, падаю духом, фрапировало меня это, можно сказать, хожу как мокрый петух. 10. И будьте уверены, что завтра же я отрясу прах с моих сапогов на пороге этого дома. 11. Ей-богу, не знаю, Марья Александровна, как и чем я родня ему: кажется седьмая вода, может быть, даже и не на киселе, а на чем-нибудь другом.

Задание 28. Отметьте случаи неверного употребления фразеологизмов. Объясните, с чем это связано. Замените его более подходящей свободной лексемой, словосочетанием или другим фразеологизмом.

Автобиография

Я, Потемкин Анатолий, родился 7 июня 1964 года. Живу в городе Москва. С 1972 по 1979 учился в школе. Учеба шла из рук вон плохо, поэтому я окончил только шесть классов. В этом же году поступил в училище. Там я получил профессию монтажника. С 1982 до настоящего времени работаю засучив рукава в строительном управлении.

Служебная характеристика

Иванов В. П. работает на заводе с 2. 10. 1972 г. За время работы тов. Иванов В. П. показал себя как хороший работник. У него золотые руки. Но в общественной жизни завода держался политики "моя хата с краю".

Задание 29. Вам предлагаются синонимические ряды фразеологизмов. Определите общее значение синонимического ряда. Ответьте на вопрос, какие единицы принадлежат к книжному, а какие к разговорному стилю. Составьте предложения с некоторыми из них, употребив их в нужном стиле. Для справок можно использовать методическое пособие "Русский человек в зеркале фразеологии: Идеографическое описание".

1. Бросать на ветер (деньги), бросать на ветер (слова), бросать на произвол судьбы (кого), отдавать на заклание (что), отдавать на откуп (кому, что), пускать на ветер (кем), сорить деньгами.
2. Вылезать из кожи, помириться с совестью, пускаться во все тяжкие, пускать в ход (что), шагать по трупам.
3. Бросать вызов (кому, чему), брать на себя (что), поднимать голос (против чего), сжигать последний (-ие) мост (-ы).

4. Брать на свои плечи (что), вызвать на себя огонь (чего), идти на гибель (ради чего), нести свой крест, не щадить живота, отдать жизнь (за кого, что), подставлять себя под удар, положить жизнь (за что), приносить в жертву (что), принимать на себя (что), сложить голову (за что).

Задание 30. Определите, какой из приведенных синонимических рядов содержит только книжные фразеологизмы, какой – только разговорные?

"Умереть" – отправиться к праотцам, почить в бозе, отойти в мир иной, уйти из жизни, отойти в горный мир.

"Мешать кому-либо" – вставать поперек дороги (кому), вставлять палки в колеса (кому), путать планы (кому), смешивать карты (кому), портить всю обедню (кому), подставлять ножку (кому).

Вопросы для самопроверки:

1. Что необходимо учитывать при употреблении фразеологизмов в речи?
2. С какой целью используются фразеологизмы в художественной литературе?
3. С чем связаны ошибки в употреблении фразеологизмов в речи?
4. Какие цели преследуют писатели, изменяя фразеологизм?
5. Какие фразеологизмы употребляются в деловой и научной речи?
6. К каким словарям необходимо обращаться при затруднении в выборе фразеологизма из синонимичного ряда?
7. Почему фразеологизм, как правило, завершает синтаксический ряд?
8. С какой целью используются фразеологизмы в речи?

ОТРАЖЕНИЕ ДУХОВНОГО МИРА РУССКОГО НАРОДА ВО ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ

Знания по русской фразеологии позволяют нам глубже понять историю и характер нашего народа. Очень хорошо о народном характере фразеологизмов сказал в предисловии ко 2-му изданию книги В. И. Даля "Пословицы русского народа" М. Шолохов: "Необозримо многообразие человеческих отношений, которые запечатлелись в чеканных народных изречениях и афоризмах. Из бездны времен дошли до нас в этих сгустках разума и знания жизни радость и страдания людские, смех и слезы, любовь и гнев, вера и безверие, правда и кривда, честность и обман, трудолюбие и лень, красота истин и уродство предрассудков".

Русские фразеологизмы аккумулируют богатейший опыт истории, трудовых навыков, любви к Родине и другие нравственные качества русского народа. В них отразилось отношение народа к человеческим достоинствам и недостаткам. Так, фразеологизмы *сидеть сиднем, сидеть сложа руки, считать звезды, валять дурака, греться в лучах (чего), бить баклуши, считать ворон* объединяются в общий синонимический ряд со значением "бездельничать, праздно проводить время". Все они в своем значении содержат семантический компонент осуждения, пренебрежения. Таким образом, для русского национального сознания пассивность, безделье не столько уж приемлемое свойство, как об этом пишут многие культурологи. Такое поведение осуждается, так как оно противоречит идеалу плодотворного, созидательного труда, который прочно укоренился в русском самосознании. Об этом говорят самые разнообразные единицы с общим значением целенаправленной, активной, созидательной, плодотворной деятельности: *вносить вклад (во что), выбиться на настоящую дорогу, держать руку на пульсе (чего), доводить до конца (что), добывать копейку, идти в ногу со временем, набивать руку, не откладывать в долгий ящик (что), не упускать случая (чего), оставить след (в чем), стянуть все силы в кулак, убить двух зайцев, вкладывать душу*

(во что), вносить вклад (во что), возрождать из пепла (что), пускать в оборот (что), приходить к победе, рождать заново (что). Так утверждается мысль о том, что результата можно добиться только благодаря упорному, созидательному труду, напряженной борьбе, ловкости, находчивости, целеустремленности, практическим навыкам.

Русским народом резко осуждаются также такие качества, как лицемерие, притворство – *корчить из себя (кого), принимать личину (кого), работать на публику, рядиться в тогу (кого), делать хорошую мину при плохой игре, кривить душой, проливать крокодиловы слезы*; подлость – *бросать из-за угла камешки (в кого), нагреть руки (на чем), подливать масло в огонь, помириться с совестью, чужими руками жар загребать*; безответственность – *бросать на ветер слова, бросить на произвол судьбы (кого), перекладывать на плечи (кого, что), умывать руки*; лживость – *вводить в заблуждение (кого), втирать очки (кому), навешивать лапшу (кому), отводить глаза (кому)*; хвастовство – *бить себя в грудь, набивать себе цену*; жадность – *дрожать над каждой копейкой*; трусость – *спасать свою шкуру.*

Обращает на себя внимание многих лингвистов тот факт, что в русском языке фразеологизмы с отрицательной оценочностью значительно преобладают над единицами с положительной коннотацией. Некоторые ученые связывают это с тем, что фразеологизмы отражают отрицательные качества русского человека. Позволим себе не согласиться с этим мнением. Названная особенность фразеологического состава русского языка свидетельствует о том, что русский народ предъявляет очень высокие требования к нравственным качествам человека, поэтому поступок, хоть в малейшей степени не соответствующий этим требованиям, резко осуждается и отрицается. Таким образом, установка эталона нравственности, красоты человеческой личности в русском самосознании часто происходит через отрицание.

Но среди фразеологизмов русского языка встречаются и единицы с положительной оценочностью. Они дают образец нравственного идеала русского народа. Это трудолюбивый,

правдивый, отзывчивый, добрый, мужественный, сильный, гордый человек.

Центральное место среди нравственных ценностей в самосознании русского человека занимают такие качества, как самопожертвование, мужество, смелость. Без этого нет личности, нет статуса у человека, нет уважения к нему со стороны окружающих: *брать на себя (что), взваливать на свои плечи (что), вызывать на себя огонь, не щадить живота, отдать жизнь (за что), подставлять себя под удар, приносить в жертву (что), идти на гибель (ради чего), нести свой крест, положить жизнь (за что), сложить голову (за что).*

Итак, как вы убедились, особую роль в передаче культурно-национального самосознания играет фразеологический состав языка, так как в образном содержании его единиц воплощены эталоны, идеалы, стереотипы, которые характерны для русского народа. Б. А. Ларин писал: “Фразеологизмы всегда косвенно отражают воззрения народа, общественный строй, идеологию своей эпохи. Отражают – как свет утра отражается в капле росы”. Проблема отражения духовного мира русского человека во фразеологизмах более детально рассматривается нами в учебном пособии “Русский человек в зеркале фразеологии”.

Задание 31. Вам предлагаются синонимические ряды фразеологизмов. Определите значение всего ряда. Как приведенные единицы характеризуют человека? Какие качества принимаются русским народом, а какие резко отрицаются? Объясните причину.

1. Вкладывать душу (во что), выбиваться из сил, вытягивать на своем горбу (что), вытягиваться в нитку, стянуть все силы в кулак, пролить семь потов, умываться потом.
2. Держать руку на пульсе (чего), ловить момент, не откладывать в долгий ящик, пользоваться случаем, убить двух зайцев, улучить момент.
3. Выкручивать руки (кому), подмять под себя (кого), связывать по рукам и ногам (кого), наступать на горло (кому), попирать право (кого на что).

4. Падать на колени (перед кем), находиться под каблуком (у кого), идти на поводу (у кого), отдаваться в руки (кому), находиться в зависимости (от кого), приходить на поклон (к кому).

5. Втаптывать в грязь (кого), бросать из-за угла камешки (в кого), наклеивать (навешивать) ярлыки (на кого).

Задание 32. Вам предлагаются группы фразеологизмов. Определите значение приведенных единиц. Ответьте на вопрос, каково происхождение фразеологизмов, в какой сфере они могли появиться?

1. Выбивать из колеи, пятое колесо в телеге, поворачивать оглобли, дым коромыслом, наломать дров, садиться не в свои сани.

2.Ни сучка ни задоринки, снять стружку (с кого).

3. Доводить до белого каления, между молотом и наковальней.

4. Закручивать гайки, клещами не вытянешь.

5. На один покрой, с иголочки, метать петли, трещать по швам.

6. Стричь под одну гребенку.

7. Выводить на орбиту.

Задание 33. В приведенных фразеологизмах найдите устаревшие слова. Выясните их происхождение по словарю В. П. Фелициной, В. М. Мокиенко. Ответьте на вопрос, почему во фразеологизмах сохранились слова с устаревшим значением?

1. Бить. баклуши, белены объелся, ни бельмеса, попадать впросак, еле можаху, до морковкина заговенья, ни зги не видно, как зеницу ока, от аза до ижицы, попасть, как кур во щи.

2. Не поминайте лихом, не лыком шит, точить лясы, на мякине не проведешь (кого), несолоно хлебавши, узнать всю подноготную, гол как сокол, под сурдинку, откуда сыр-бор загорелся.

Задание 34. Фразеологизмы, как правило, содержат в себе оценку какого-либо явления. Они могут выражать положительное или отрицательное отношение человека к какому-либо явлению. Определите, какую оценку выражают

приведенные фразеологизмы. Ответьте на вопрос, почему одни явления оцениваются русским человеком как положительные, а другие, напротив, как отрицательные.

Богом данный, золотое сердце (у кого), трястись над каждой копейкой, нюни распускать, взять на себя (что-либо), перемывать косточки (кому), портить кровь (кому), богом обиженный, нести свой крест, не щадить своего живота, набить оскомину (кому), лить крокодиловы слезы, чистый как агнец, семь пятниц на неделе, подливать масла в огонь, протягивать руку помощи (кому).

Вопросы для самопроверки

1. Как фразеологизмы помогают изучать прошлое народа?

2. Какие основные нравственные ценности русского народа нашли отражение во фразеологизмах?

3. Что говорят фразеологизмы о характере русского человека?

4. Каких фразеологизмов в русском языке больше – с положительной или отрицательной оценочностью? Объясните, почему? 5. Какова роль фразеологизмов в создании языковой картины мира?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

Выпишите из предложений фразеологизмы. Определите их значение и дифференциальные признаки.

С рабочими он вовсе не разговаривал, не замечал их (хотя выступал перед ними на эстраде Дома Отдыха со стихами, не имевшими большого успеха) (Э. Голлербах. Из воспоминаний о Н. С. Гумилеве). 2. Скрепя сердце, разрешил Моор художественные вечера, на которых ученики, кроме своих, непременно читали стихи Анненского (Д. Кленовский. Поэты Царскосельской гимназии). 3. Излюбленный герой Гумилева-драматурга – поэт-калека, обиженный судьбой лебеденок, но гений и прозорливец... (С. Маковский Н. Гумилев (1886-1921).

Возлагая большие надежды на помощь Анненского писательской молодежи, Гумилев отзывался восторженно об авторе "Тихих песен" (С. Маковский. Николай Гумилев по личным воспоминаниям).

Пользуясь словарями, объясните происхождение приведенных фразеологизмов.

Филькина грамота, разделать под орех (кого, что), бить баклуши, без сучка без задоринки, мастер на все руки, проходить красной нитью, попасть впросак, попасть в переплет, тянуть лямку, сизифов труд, наломать дров, курам на смех.

1.Найдите искажения, связанные с употреблением фразеологизмов. Исправьте ошибки. Во главе угла партия поставила два вопроса. Посетитель так и ушел несолоно нахлебавши. Подсознание имеет большую роль в жизни человека.. В этом движении важную скрипку играют христианские демократы.

Для всей школы этот ученик стал басней во языцех.

2. Подумайте, какими фразеологизмами вы могли бы обозначить понятия о действиях, предметах, признаках, названных приведенными лексемами. Сравните значения фразеологизмов со значениями свободных лексем. Что у них общего и чем они различаются?

Бездельничать, рассердиться, любить (кого), обвинять (кого, в чем), обманывать (кого), наживаться (на чем); умелец, болтун, упрямец, аристократ, бездельник; удачливый, нечестный, опытный, талантливый, глупый.

3. Вам предлагаются синонимические ряды фразеологизмов. Определите значение всего фразеологического ряда. Ответьте на вопрос, почему названные поступки получили положительную или отрицательную оценку в сознании русского человека?

1. Умывать руки, прятать голову под крыло, смотреть сквозь пальцы (на что).

2. Делать занятый вид, делать хорошую мину при плохой игре, корчить из себя (кого), надевать маску (кого), лить крокодиловы слезы.

3. Вылезать из кожи, помириться с совестью, пускаться во все тяжкие, шагать по трупам.

4. Брать на свои плечи (что), вызывать на себя огонь, идти на гибель (ради чего), нести свой крест, не щадить живота.

5. Запишите 20 – 30 примеров употребления фразеологизмов в речи своих родных, близких, знакомых, преподавателей, сокурсников, дикторов телевидения, радио. Ответьте на вопрос, какие фразеологизмы наиболее часто употребляются в речи? Отметьте случаи неверного употребления фразеологизмов. Определите тип ошибок.

Е. В. Радченко

СОДЕРЖАНИЕ

Предмет и задачи лексикологии 3
Слово однозначные и многозначные. Прямые и переносные значения 27
Омонимия и полисемия. Определение понятий «синоним», «антоним», «пароним». 36
Лексический состав современного литературного языкас точки зрения происхождения: лекскика исконная и заимственная 59
Фразеология. Понятие о фразеологии. Классификация фразеологизмов. 96
Образцовые вопросы для итоговых вопросов 107
Список использованной литературы по разделу 112
П р и л о ж е н и я 114
Фразеология как раздел науки о языке 129
Фразеологизм и его признаки 131
Фразеологические словари и справочники 143
Трудности употребления фразеологизмов В речи 149
Отражение духовного мира русского народа во фразеологизмах 157
Контрольная работа 162

М.Н. МУСУРМАНКУЛОВА

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК ЛЕКСИКОЛОГИЯ

Учебник-хрестоматия

Toshkent - "METODIST NASHRIYOTI" - 2024

Muharrir: М.Н. МУСУРМАНКУЛОВА

Texnik muharrir: Tashatov Farrux

Bosishga 10.10.2024.da ruxsat etildi.
Bichimi 60x90. "Cambria" garniturasi.
Ofset bosma usulida bosildi.
Shartli bosma tabog'i 21. Nashr bosma tabog'i 20,5.
Adadi 100 nusxa.
"METODIST NASHRIYOTI" MCHJ matbaa bo'limida chop etildi.
Manzil: Toshkent shahri, Shota Rustaveli 2-vagon tor ko'chasi, 1-uy.

+99893 552-11-21

Nashriyot roziligisiz chop etish taqiqlanadi.

ISBN 978-9910-03-380-3